

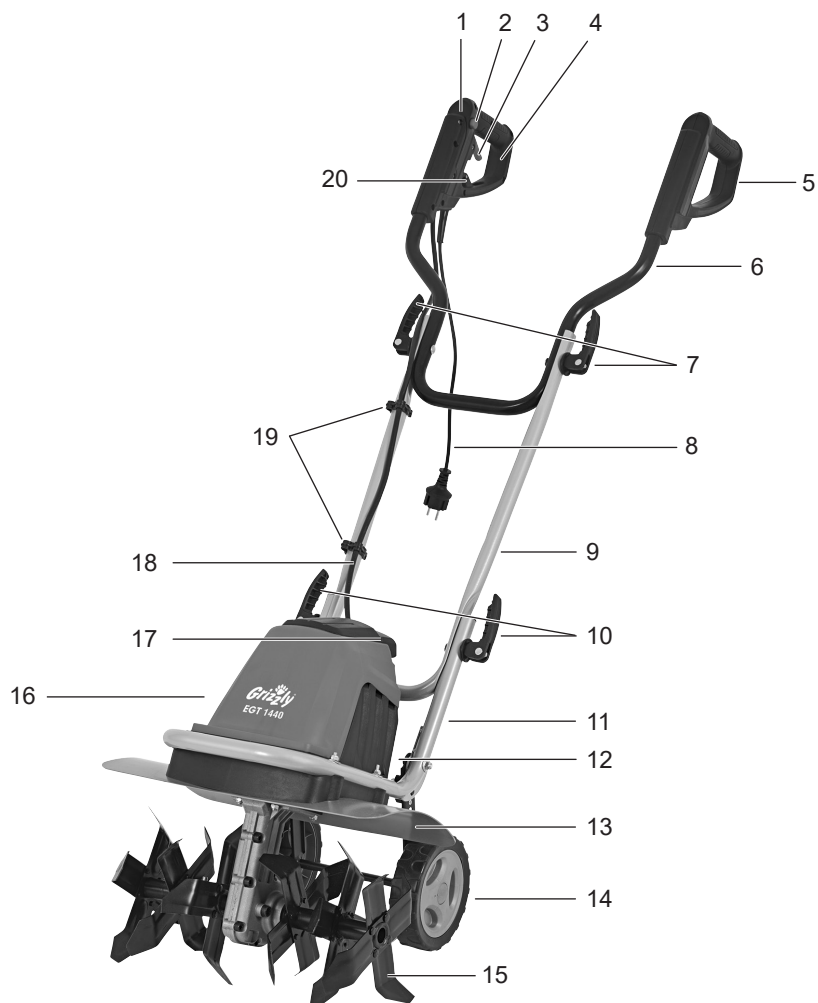
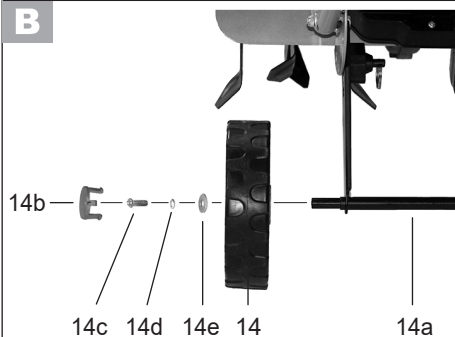
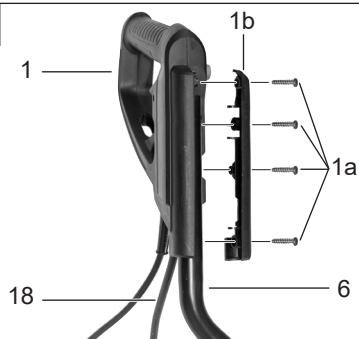


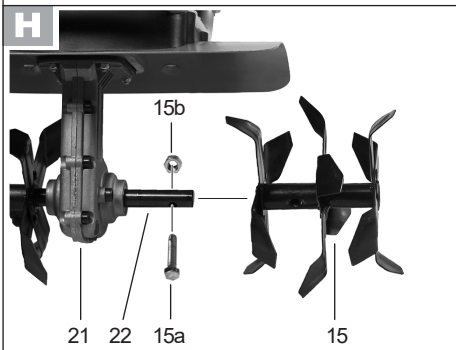
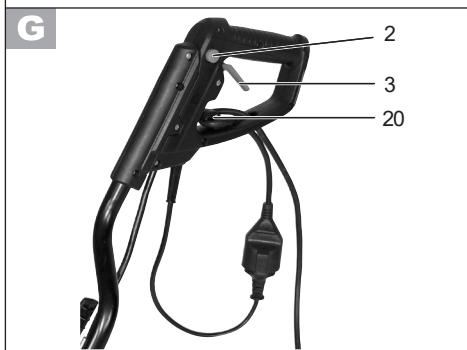
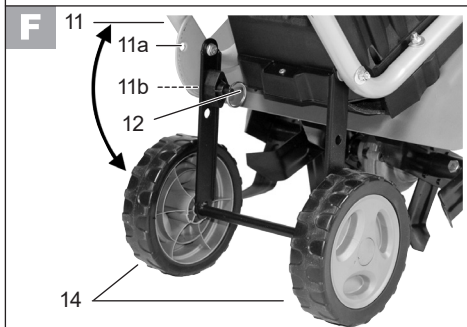
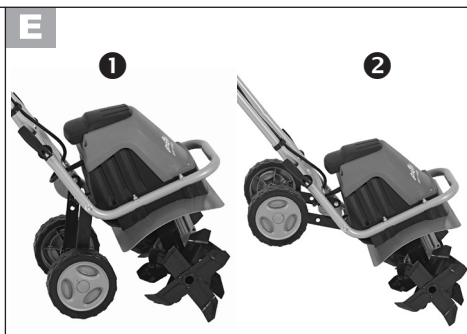
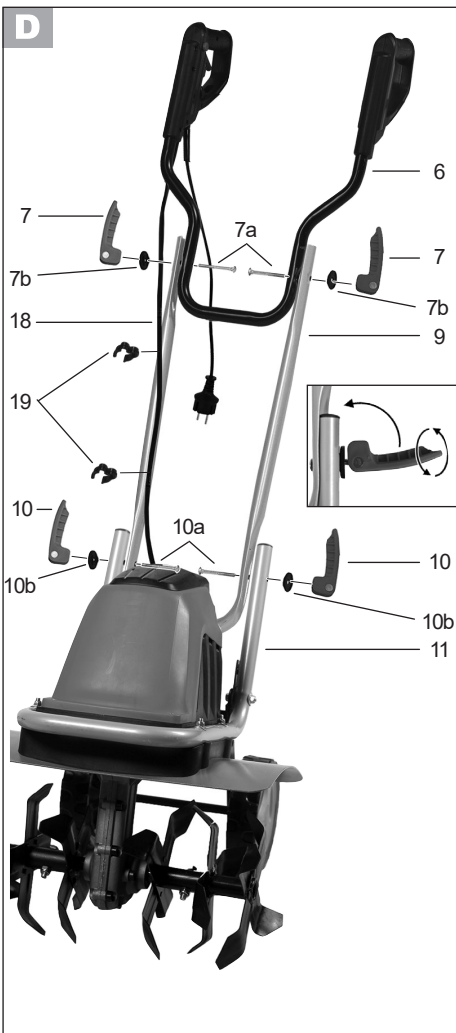
Elektro-Gartenhacke (DE)
Binette électrique de jardin (FR)
Zappa elettrica da giardino (IT)
Elektrische tuinhak (NL)
Elektryczna motyka ogrodowa (PL)
Electric Garden Hoe (UK)
Elektrický záhradný kultivátor (CZ)
Elektrinis kultivatorius (LT)
Elektriskais dārza kultivators (LV)
Elektriline mullafrees (EST)

EGT 1440



Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Translation of the original instructions for use
Překlad originálního návodu k obsluze
Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje
Originālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums
Originaalkasutusjuhendi tõlge

A**B****C**





DE	Originalbetriebsanleitung.....	5
FR	Traduction de la notice d'utilisation originale.....	18
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale	31
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	44
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	56
UK	Translation of the original instructions for use	68
CZ	Překlad originálního návodu k obsluze.....	79
LT	Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijs	90
LV	Orģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums	102
EST	Originaalkasutusjuhendi tõlge	114

Inhalt

Verwendungszweck	5
Sicherheitshinweise	5
Bildzeichen.....	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Funktionsbeschreibung	10
Funktionsteile	10
Montageanleitung	11
Lieferumfang	11
Räder montieren	11
Bedienelement montieren	11
Griffgestänge montieren	11
Bedienung	12
Arbeitsstellung/Transportstellung.....	12
Ein- und Ausschalten	12
Hackmesser	13
Arbeitshinweise.....	13
Reinigung/Wartung/Lagerung	13
Allgemeine Reinigungs- und	
Wartungsarbeiten.....	14
Hackmesser austauschen.....	14
Lagerung.....	15
Ersatzteile/Zubehör	15
Entsorgung/Umweltschutz	15
Technische Daten	16
Garantie	17
Reparatur-Service	17
Original EG-Konformitätserklärung...	125
Explosionszeichnung	132/133
Grizzly Service-Center	135



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendungszweck

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist für das Hacken und Zerkleinern grobscholligen Bodens und für die Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Elektro-Gartenhacke.

Bildzeichen

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Aufschriften auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Verletzungsgefahr durch rotierende Teile! Nach dem Ausschalten laufen Hackmesser nach. Stillstand abwarten.



Gefahr durch beschädigtes Netzkabel. Anschlussleitungen von den Hackmessern fernhalten!



Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.



Achtung! Vor Regen und Nässe schützen.



Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Gehörschutz und Schutzhelm.



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.



Max. Arbeitsbreite



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Angabe des Schallleistungspegels
 L_{WA} in dB.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Warnung! Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.



Lesen Sie zudem folgende Sicherheitshinweise um Personen- und Sachschäden zu vermeiden:

Vorbereitung:

- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Das Gerät darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, das Gerät nicht benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, besonders Kinder und Haustiere, in der Nähe sind.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Gerät nicht ein, wenn es sich

nicht in Arbeitsposition befindet.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z.B. Einschaltsperrung oder Sicherheitsabdeckung), Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere die Netzan-schlussleitung und den Start-hebel auf Beschädigung.
- Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Arbeiten mit dem Gerät:



Halten Sie Füße und Hände beim Arbeiten, insbesondere bei der Inbetriebnahme, von den Hackmessern fern. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.
- Das Gerät darf nicht zum Zerkleinern von Steinen oder zum Umgraben von Rasenflächen verwendet werden. Es besteht die Gefahr das Gerät zu beschädigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Wit-

terung, in feuchter Umgebung (wie z.B. an Gartenteichen oder Schwimmbecken). Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.

- Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder zu sich heranziehen.
- Besteht im hängigen Gelände die Gefahr des Abrutschens, so ist das Gerät von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil zu halten. Die Begleitperson muss sich oberhalb des Gerätes in ausreichendem Abstand von den Arbeitswerkzeugen befinden.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen gut fest.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind. Achtung beim Rückwärtsgehen. Es besteht Stolpergefahr!
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen

oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Arbeiten Sie insbesondere nicht mit beschädigten oder fehlenden Schutzvorrichtungen.

- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist.
- Vermeiden Sie Beschädigungen am Gerät. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an und ziehen Sie das Gerät nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.

Arbeitsunterbrechungen:



Achtung! Nach dem Ausschalten des Gerätes drehen sich die Hackmesser noch für einige Sekunden nach. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Das Gerät darf nicht angehoben oder transportiert werden, solange der Motor läuft. Schalten Sie beim Wechseln des Arbeitsbereiches das Gerät ab und warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Ziehen Sie dann den Netzstecker.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie auf den Stillstand

der Hackmesser und ziehen Sie den Netzstecker:

- immer, wenn Sie die Maschine verlassen,
- wenn Sie Boden- und Pflanzenteile entfernen,
- wenn das Gerät nicht verwendet wird,
- bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
- wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
- wenn das Gerät beim Arbeiten auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewohnte Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Gerät auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

Wartung und Lagerung:

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Lassen Sie sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, von unserem Service-Center ausführen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von

Kindern auf.

- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.

Elektrische Sicherheit:



Achtung! Das Gerät darf nur bei unbeschädigter Anschluss- und Verlängerungsleitung benutzt werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
 - Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - Halten Sie die Netzanschlussleitung von den Schneidwerkzeugen fern. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie diese sofort vom Netz.
- Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.**

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Funktionsbeschreibung

Die handgeführte Elektro-Gartenhacke ist mit einem Elektromotor mit Überlastschutz und einem laufruhigem wartungsfreien Getriebe ausgestattet.

Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät sechs rotierende, gehärtete Hackmesser, die selbsttätig in den Boden eindringen.

Die Laufräder erleichtern die Führung des Gerätes.

Das Griffgestänge ist zur besseren Lagerung klappbar.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Funktionsteile



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Seiten 2 und 3.



- 1 Bedienelement
- 2 Entriegelungsknopf
- 3 Starthebel
- 4 Rechter Griff
- 5 Linker Griff
- 6 Oberer Griffholm
- 7 2 Spannhebel zur Befestigung des oberen Griffholms
- 8 Netzkabel
- 9 Mittelholm
- 10 2 Spannhebel zur Befestigung des Mittelholms
- 11 Unterer Holm
- 12 Radverstellring
- 13 Schutzabdeckung
- 14 2 Räder
- 15 Hackmesser
- 16 Motorgehäuse
- 17 Tragegriff
- 18 Gerätekabel
- 19 2 Kabelklemmen
- 20 Kabelzugentlastung

- H** 21 Getriebe
22 Antriebswelle

Montageanleitung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Motorgehäuse mit Hackmesser und Bedienelement
- Oberer Griffholms
- Mittelholms
- Montagezubehör für Holmmontage (4 Spannhebel, 4 Unterlegscheiben, 4 Schrauben)
- 2 Räder
- Montagezubehör für Radmontage (2 Radkappen, 2 Schrauben, 2 Unterlegscheiben, 2 Federringe)
- 2 Kabelklemmen
- Betriebsanleitung

Räder montieren

- B**
1. Setzen Sie ein Rad (14) auf die Radachse (14a) auf, so dass die Radkappe nach außen zeigt.
 2. Schrauben Sie das Rad (14) an das Gerät an. Verwenden Sie hierzu beiliegende Schraube (14c), Federring (14d) und Unterlegscheibe (14e).
 3. Drücken Sie die Abschlusskappe (14b) auf das Rad auf.
 4. Montieren Sie entsprechend das zweite Rad.

Bedienelement montieren

- C**
1. Lösen Sie ggf. die 4 Schrauben (1a) am Bedienelement (1) und nehmen Sie die Holmabdeckung (1b) ab.
 2. Drücken Sie das Ende des oberen Griffholms (6) in das Bedienelement (1), so dass die Bohrungen am oberen Griffholm in die Stifte am Bedienelement (1) passen.
Achten Sie darauf, dass das Gerätekelabel (18) nicht verdreht ist.
 3. Setzen Sie die Holmabdeckung (1b) auf und schrauben diese mit den 4 Schrauben (1a) fest.

Griffgestänge montieren



Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Gerätekelabel nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

- D**
- Mittelholms montieren:**
1. Positionieren Sie das gebogene Ende des Mittelholms (9) zwischen dem unteren Holm (11).
 2. Befestigen Sie den Mittelholms mit den beiliegenden Schrauben (10a), den Unterlegscheiben (10b) und Spannhebeln (10).
 3. Drehen Sie die Spannhebel (10) im Uhrzeigersinn.
 4. Verriegeln Sie die Spannhebel (10), indem Sie diese in Richtung Mittelholms (9) drücken.
Die Spannhebel müssen so am Holm anliegen, dass ein Spannen mit mittlerer Kraft erfolgen kann.
Wenn dies nicht gelingt, drehen Sie den Spannhebel weiter im

Uhrzeigersinn oder lockern Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn (siehe kleines Bild).

Oberen Griffholm montieren:

5. Positionieren Sie das gebogene Ende des oberen Griffholms (6) zwischen dem Mittelholm (9).
6. Befestigen Sie den oberen Griffholm (6) mit den beiliegenden Schrauben (7a), den Unterlegscheiben (7b) und Spannhebeln (7).
7. Verriegeln Sie die Spannhebel, wie unter 3. und 4. beschrieben.

Kabelklemmen einklipsen:

8. Klipsen Sie die Kabelklemmen (19) am Mittelholm (9) ein und fixieren Sie damit das Geräteka-
bel (18).



Wenn Sie die Spannhebel (7/10) lösen, können Sie den oberen Griffholm (6) und den Mittelholm (9) zur Aufbewahrung des Gerätes nach unten klappen.

Bedienung



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Arbeitsstellung/ Transportstellung



Die Räder können 2-fach verstellt werden:

- ➊ **Transportstellung:** Die Räder sind nach unten geklappt, das Gerät ist fahrbar.
- ➋ **Arbeitsstellung:** Die Räder sind nach oben geklappt. Das Gerät ist bereit für den Einsatz.



Arbeitsstellung einstellen:

1. Ziehen Sie an dem Radverstellring (12) und klappen Sie die Räder (14) nach oben.
2. Lassen Sie den Radverstellring (12) los. Der Sicherungsstift rastet in die obere Bohrung (11a) am unteren Holm (11) ein.

Transportstellung einstellen:

3. Ziehen Sie an dem Radverstellring (12) und klappen Sie die Räder (14) nach unten.
4. Lassen Sie den Radverstellring (12) los. Der Sicherungsstift rastet in die untere Bohrung (11b) am unteren Holm (11) ein.

Ein- und Ausschalten



Vorsicht! Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt und halten Sie es mit beiden Händen gut fest. Verletzungsgefahr.



1. Schließen Sie das Verlängerungskabel an den Netzstecker des Gerätes an.
2. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen diese in die Kabelzugentlastung ein (20).
3. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
4. Zum Einschalten drücken Sie den Entriegelungsknopf (2) und danach den Starthebel (3). Lassen Sie den Entriegelungsknopf (2) los.
Die Hackmesser beginnen zu rotieren und graben sich in den

- Boden ein.
5. Zum Ausschalten lassen Sie den Starthebel (3) los.



Achtung! Nach dem Ausschalten des Gerätes drehen sich die Hackmesser noch für einige Sekunden nach. Berühren Sie die rotierenden Hackmesser nicht. Es besteht Verletzungsgefahr.

Hackmesser

Das Gerät ist mit 2 Hackmesserreihen mit zusammen 6 Hackmessern ausgestattet, die problemlos zu wechseln sind. Beide Hackmesserreihen sind wahlweise links oder rechts vom Getriebe (siehe **H** 21) einsetzbar.

Arbeitshinweise



Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen gut fest und achten Sie auf Ihre Füße. Es besteht Unfallgefahr durch die Hackmesser. Achtung beim Rückwärtsgehen. Es besteht Stolpergefahr! Getriebe (siehe **H 21) nicht berühren - kann nach längerem Arbeiten heiß werden. Verbrennungsgefahr!**



Um Geräteschäden zu vermeiden:

- Heben oder ziehen Sie das Gerät niemals mit laufendem Motor.
- Verwenden Sie zum Transport die Transportstellung (siehe „Arbeitsstellung/Transportstellung“).
- Heben Sie das Gerät zum

Transport über Treppen an.



Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden:

Schalten Sie nach der Arbeit und zum Transport das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Hackmesser ab.



- Führen Sie das Gerät im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Achten Sie darauf, dass das Kabel vom Arbeitsbereich fern bleibt.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich und bringen Sie es nach dem Wenden auf die schon bearbeitete Seite.
- **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. Das Gerät ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit.

Reinigung/Wartung/Lagerung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät

aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Hackmesser ab. Es besteht Verletzungsgefahr und die Gefahr eines Stromschlags.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet:

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



- Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.



Tragen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich. Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Entfernen Sie anhaftende Boden- und Schmutzreste an Hackmesser, Antriebswelle, Geräteoberfläche und Lüftungsschlitzen mit einer Bürste oder trockenem Lappen.
- Sprühen oder reiben Sie die Hackmesser mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
- Reinigen Sie verschmutzte Griffe mit einem feuchten Tuch.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, die verursacht wurden

- durch unsachgemäße Reparatur,
- durch den Einsatz von Nicht-Originalteilen,
- durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch.

Hackmesser austauschen

Das Gerät ist mit 2 Hackmesserreihen mit zusammen 6 Hackmessern ausgestattet, die problemlos zu wechseln sind. Beide Hackmesserreihen sind wahlweise links oder rechts vom Getriebe (siehe **H** 21) einsetzbar.



Tauschen Sie immer beide Messerreihen gleichzeitig aus, um Schäden durch Unwucht am Gerät zu vermeiden.



Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Hackmesser ab.



1. Legen Sie das Gerät mit den Rädern nach oben gerichtet auf den Boden.
2. Lösen Sie die Sechskantschraube (15a) und die selbst-

- sichernde Mutter (15b) an der Hackmesserreihe (15).
3. Ziehen Sie die Hackmesser von der Antriebswelle (22) ab.
 4. Reinigen Sie die Antriebswelle mit Bio-Öl.
 5. Schieben Sie die neue Hackmesserreihe so auf die Antriebswelle auf, dass die Bohrungen der Messerachse mit den Bohrungen auf der Antriebswelle übereinstimmen.
 6. Schieben Sie die Sechskantschraube (15a) durch die Bohrung und schrauben Sie eine neue selbstsichernde Mutter (im Lieferumfang eines neuen Hackmessers enthalten) auf.

Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Kunstsacksäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

I Lösen Sie die Spannhebel (7+10) und klappen Sie den oberen Griffholm (6) und den Mittelholm (9) nach unten, damit das Gerät weniger Platz beansprucht. Die Kabel dürfen dabei nicht eingeklemmt werden.



Das Gerät darf nicht mit umgeklappten Holmen benutzt werden. Verletzungsgefahr.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Grizzly Service-Center“).

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Zur Entsorgung der Verpackung geben Sie den Karton zum Papiermüll. Kunststoffteile führen Sie dem Dualen System zu.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Elektro-Gartenhacke EGT 1440

Aufnahmeleistung des Motors 1400 W

Netzspannung 230-240 V~, 50 Hz

Leerlaufdrehzahl (n_0) 280 min⁻¹

Schutzklasse II

Schutzart IPX4

Max. Arbeitsbreite 400 mm

Anzahl der Hackmesser 6

Max. Arbeitstiefe 220 mm

Gewicht 11,8 kg

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 71,3 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB

Schallleistungspegel (L_{WA})

gemessen 91,71 dB(A); $K_{WA} = 1,5$ dB

garantiert 93 dB(A)

Vibration am Handgriff (a_h)

rechts 1,130 m/s², $K = 1,5$ m/s²

links 1,187 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser sind deshalb ohne Gewähr.

Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Hackmesser.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Table des matières

Fins d'utilisation	18
Consignes de sécurité	18
Pictogrammes	18
Consignes de sécurité générales.....	19
Description du fonctionnement	23
Pièces de l'appareil	23
Instructions de montage	24
Contenu	24
Montage des roues	24
Monter l'élément de commande.....	24
Monter le tube guidon	24
Utilisation	25
Position de travail/position de transport.....	25
Mise en marche et arrêt.....	26
Socs de sarcler	26
Consignes de travail	26
Nettoyage/entretien/stockage	27
Travaux d'entretien et de nettoyage généraux	27
Remplacer les socs de sarcler.....	28
Stockage	28
Pièces de rechange/Accessoires	28
Élimination/ Protection de l'environnement	29
Caractéristiques techniques	29
Garantie	30
Service de réparation	30
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	125
Vue éclatée	132/133
Grizzly Service-Center	135



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition..

Fins d'utilisation

L'appareil a été conçu pour être utilisé par des bricoleurs. Il n'a pas été conçu pour une utilisation industrielle à long terme. L'appareil est destiné à bêcher le sol, à broyer les mottes de terre et à mélanger l'engrais, la tourbe et le compost dans le domaine domestique.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée explicitement dans ce mode d'emploi peut entraîner l'endommagement de l'appareil et comporter un danger sérieux envers l'utilisateur.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés à d'autres personnes ou aux biens de ces dernières.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants ainsi qu'aux personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi. Il est interdit d'utiliser l'appareil en cas de pluie ou dans un environnement humide.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui ont été causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par une utilisation incorrecte.

Consignes de sécurité

Ce chapitre traite des consignes de sécurité élémentaires à respecter impérativement lors de l'utilisation de la bineuse électrique.

Pictogrammes

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.

 Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Inscriptions sur l'appareil



Attention !



Lire le mode d'emploi.



Risque de blessures provoquées par les éléments projetés ! Veiller à ce que les autres personnes se tiennent éloignées de la zone de risques.



Danger dû à un câble électrique détérioré. Veiller à ce que les câbles de branchement ne se trouvent pas à proximité des lames de broyage !



Attention ! Éteindre et débrancher l'appareil avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien.



Attention ! Éteignez l'appareil avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage et débranchez la fiche électrique.



Attention ! Protéger de la pluie et de l'humidité.



Portez une protection pour les yeux, une protection pour les oreilles et un casque.



Portez des gants résistant aux entailles.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Largeur de travail max.



Classe de protection II



Les appareils électriques ne font pas partie des déchets ménagers.



Affichage du niveau de puissance sonore L_{WA} en dB.

Consignes de sécurité générales



Avertissement ! Cet appareil peut occasionner des blessures sérieuses en cas d'utilisation incorrecte. Lisez minutieusement ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec toutes les pièces avant de vous servir de cet appareil.

Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.



Veuillez lire les consignes de sécurité suivantes pour éviter des dommages personnels et matériels.

Préparation:

- N'oubliez pas que l'utilisateur est responsable des accidents affectant d'autres personnes ou leurs biens.
- L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes suffisamment formées.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Prenez toute mesure pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil lorsque des personnes, notamment des enfants et des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- Familiarisez-vous avec votre environnement et veillez aux risques que vous pourriez éventuellement ne pas entendre lors du fonctionnement de l'appareil.
- Contrôlez le terrain sur lequel vous souhaitez utiliser l'appareil et retirez les pierres, les bâtons, les fils métalliques et autres corps étrangers qui pourraient être happés et projetés par l'appareil.
- Portez des vêtements de travail appropriés comme des chaussures stables avec semelle antidérapante et un pantalon long et robuste. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou que vous portez des sandales ouvertes.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsqu'il ne se trouve pas en position de fonctionnement afin d'éviter toute blessure par coupure.
- Effectuez un contrôle à vue avant chaque utilisation de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si les dispositifs de sécurité (par ex. le blocage anti-démarrage ou la protection de sécurité), les pièces du dispositif de coupe ou des boulons font défaut, sont usés ou endommagés. Assurez-vous plus particulièrement que le câble du branchement électrique et le levier de démarrage ne sont pas endommagés.
- Afin d'éviter tout déséquilibre, les outils et les boulons endommagés ne peuvent être remplacés que par jeu complet.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et les accessoires qui sont fournis et recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces non originales entraîne la perte immédiate du droit de garantie.

Travailler avec l'appareil :



Veillez à maintenir vos pieds et vos mains à distance des lames de broyage lorsque vous utilisez l'appareil, notamment lors de la mise en marche. Risque de blessure !

- Respectez les mesures de protection contre le bruit et les réglementations locales.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil pour concasser des pierres ou bêcher la pelouse. Vous risqueriez d'endommager l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie, d'intempéries, ni dans un environnement humide (comme par ex. près d'un étang de jardin ou d'une piscine). Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- N'utilisez l'appareil que si vous vous sentez en état de le faire. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, déconcentré ou si vous avez consommé de l'alcool ou pris des médicaments. Faites toujours une pause au moment approprié.
- Veillez à conserver une bonne stabilité, notamment lorsque vous utilisez l'appareil sur un endroit pentu. Travaillez toujours perpendiculairement à la pente, jamais vers le haut ni vers le bas. Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez un changement de direction sur la pente. N'utilisez pas l'appareil sur des pentes excessivement raides.
- Soyez particulièrement prudent si vous faites demi-tour avec la machine ou si quelqu'un s'approche de vous.
- En cas de risque de glissement sur le terrain pentu, l'appareil doit être maintenu par une seconde personne à l'aide d'une perche ou d'un câble. La seconde personne doit se trouver au-dessus de l'appareil à une distance suffisante des outils de travail.
- Tenez toujours l'appareil à deux mains pendant l'utilisation.
- Assurez-vous que les poignées sont sèches et propres. Attention lorsque vous allez en marche arrière. Vous pouvez risquer de trébucher !
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'accord du fabricant. N'utilisez surtout pas l'appareil lorsque les dispositifs de protection sont endommagés ou font défaut.
- Ne surchauffez pas l'appareil. Travaillez uniquement conformément à la gamme de puissance indiquée. N'utilisez pas de machines à faible puissance pour des travaux difficiles. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- Évitez d'effectuer tout endommagement sur l'appareil. N'ajoutez pas de poids supplémentaires et ne tirez pas l'appareil sur un support solide

comme du carrelage ou des marches d'escalier.

Interruptions du travail :



Attention ! Une fois l'appareil éteint, les lames de broyage continuent de fonctionner pendant quelques secondes. Attendez qu'elles s'arrêtent complètement. Risque de blessure.

- Il est interdit de soulever ou de transporter l'appareil pendant que le moteur fonctionne. Éteignez l'appareil lorsque vous changez de zone de travail et attendez que les lames de broyage s'arrêtent complètement. Débranchez ensuite la fiche électrique.
- Ne laissez jamais l'appareil sur votre lieu de travail sans surveillance.
- Éteignez l'appareil, attendez que les lames de broyage s'arrêtent complètement et débranchez la fiche électrique :
 - toujours lorsque vous quittez la machine,
 - lorsque vous retirez de la terre et des restes de végétaux,
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
 - lors de tous les travaux de nettoyage et d'entretien,
 - lorsque le câble de branchement est endommagé ou emmêlé,
 - lorsque l'appareil rencontre un obstacle lors de l'utilisation ou que des vibrations inhabituelles surviennent. Dans ce cas, vérifiez si l'appareil a été endommagé et faites-le éventuellement réparer.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Risque d'incendie ou d'explosion en cas de non respect de cette règle.

Entretien et stockage :

- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil soit en bon état.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, à moins que vous ne disposiez des qualifications requises. Confiez tous les travaux qui ne sont pas détaillés dans notre mode d'emploi à notre centre de services.
- Conservez l'endroit à un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Servez-vous de votre appareil avec soin. Veillez à ce que les outils soient tranchants et propres afin de pouvoir effectuer un travail de qualité en toute sécurité.
- Respectez les consignes d'entretien.

Sécurité électrique :



Attention ! Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble de branchement électrique et la rallonge sont endommagés. Risque de décharge électrique.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Maintenez le câble de branchement électrique à distance des outils de coupe. Le câble électrique doit toujours se trouver derrière la personne utilisant l'appareil. Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé au cours de l'utilisation.

Ne touchez en aucun cas le câble électrique tant que la fiche électrique n'a pas été retirée.

- Veillez à ce que la tension électrique concorde avec les indications de la plaque signalétique.
- Si possible, branchez l'appareil uniquement à une prise avec dispositif de protection à courant différentiel résiduel (prise FI) avec un courant assigné ne dépassant pas plus de 30 mA.
- Évitez tout contact corporel avec les éléments reliés à la terre (par ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques).
- L'accouplement de la rallonge doit être protégé contre les éclaboussures, être composé en caoutchouc ou recouvert de caoutchouc. N'utilisez que des rallonges qui sont destinées à une utilisation en extérieur et présentent le marquage correspondant. Le profil du toron de la rallonge doit présenter 2,5 mm² minimum. Déroulez toujours entièrement un tam-

bour de câble avant utilisation. Contrôlez si le câble est endommagé.

- Pour fixer la rallonge, utilisez la suspension de câble prévue à cet effet.
- Ne portez pas l'appareil par le câble. Ne vous servez-vous pas du câble pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Description du fonctionnement

La binette électrique de jardin manuelle est équipée d'un électromoteur avec une protection anti-surcharge et une transmission faisant peu de bruit et ne nécessitant pas de maintenance.

Le dispositif de coupe de l'appareil est formé de six socs rotatifs de sarcleur, durcis, qui pénètrent automatiquement dans le sol. Les roues porteuses facilitent le guidage de l'appareil.

Pièces de l'appareil



Vous trouverez la représentation des organes de service les plus importants en pages 2 et 3.



- 1 Élément de service
- 2 Bouton de déverrouillage
- 3 Levier de démarrage
- 4 Poignée droite
- 5 Poignée gauche
- 6 Poignée supérieure
- 7 2 leviers-tendeurs pour fixer la poignée supérieure
- 8 Câble d'alimentation secteur
- 9 Longeron central
- 10 2 leviers-tendeurs pour fixer le longeron central

- 11 Longeron inférieur
- 12 Bague de réglage des roues
- 13 Carter de protection
- 14 2 roues
- 15 Soc de sarcleur
- 16 Boîtier moteur
- 17 Poignée de transport
- 18 Câble de commande
- 19 2 serres-câbles
- 20 Décharge de traction de câble
- H** 21 Commande
- 22 Arbre d'entraînement

Instructions de montage



Débranchez la fiche électrique avant d'effectuer tout travail sur l'appareil.

Contenu

Retirez précautionneusement l'appareil de son emballage et vérifiez l'intégralité des pièces mentionnées ci-dessous :

- Boîtier moteur avec socs de sarcleur et élément de service
- Poignée supérieure
- Longeron central
- Accessoires pour le montage des longerons (4 leviers-tendeurs, 4 rondelles, 4 vis)
- 2 roues
- Accessoires pour le montage des roues (2 enjoliveurs, 2 vis, 2 rondelles, 2 rondelles-ressort)
- 2 serres-câbles
- Traduction de la notice d'utilisation originale

Montage des roues



1. Posez une roue (14) sur l'essieu (14a) de façon à ce que l'enjoliveur pointe vers l'extérieur.
2. Vissez la roue (14) à l'appareil. Utilisez pour cela la vis jointe (14c), la bague-ressort (14d) et la rondelle (14e).
3. Remettez le capuchon de fermeture (14b) de la roue.
4. Montez la deuxième roue de la même façon.

Monter l'élément de commande



1. Desserrez le cas échéant les 4 vis (1a) de l'élément de commande (1) et retirez le recouvrement des longerons (1b).
2. Poussez l'extrémité de la poignée supérieure (6) dans l'élément de commande (1) de façon à ce que les alésages de la poignée supérieure soient adaptés aux tiges de l'élément de commande (1).
Veillez à ne pas tordre le câble de commande (18).
3. Posez le recouvrement des longerons (1b) et fixez le à l'aide des 4 vis (1a).

Monter le tube guidon



Veillez lors du montage à ne pas pincer le câble de l'appareil et à ce qu'il ait suffisamment de jeu.



Montage du longeron central :

1. Positionnez l'extrémité recourbée du longeron central (9) entre le longeron inférieur (11).

2. Fixez le longeron central avec les vis jointes (10a), les rondelles (10b) et les leviers-tendeurs (10).
3. Tournez les leviers-tendeurs (10) dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Verrouillez les leviers-tendeurs (10) en les poussant en direction du longeron central (9). Les leviers-tendeurs doivent être appliqués contre le longeron de façon à produire une pression moyenne.
Si cela échoue, continuez à tourner le levier-tendeur dans le sens horaire ou détendez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir la petite image).

Montage de la poignée supérieure :

5. Positionnez l'extrémité recourbée de la poignée supérieure (6) entre le longeron central (9).
6. Fixez la poignée supérieure (6) avec les vis jointes (7a), les rondelles (7b) et les leviers-tendeurs (7).
7. Verrouillez les leviers-tendeurs comme décrit sous 3. et 4.

Clipsage des bornes de câble :

8. Clipsez les bornes de câble (19) sur le longeron central (9) et fixez ainsi le câble de commande (18).



Si vous desserrez les leviers-tendeurs (7/10), vous pouvez rabattre la poignée supérieure (6) et le longeron central (9) vers le bas pour stocker l'appareil.

Utilisation



Respectez les mesures de protection contre le bruit et les réglementations locales.

Position de travail/position de transport



Les roues peuvent être réglées 2 fois :

- ❶ **Position de transport :** Les roues sont rabattues vers le bas, l'appareil est mobile.
- ❷ **Position de travail :** Les roues sont rabattues vers le haut. L'appareil est prêt à être utilisé.



Réglage de la position de travail :

1. Tirez sur la bague de réglage des roues (12) et rabattez les roues (14) vers le haut.
2. Relâchez la bague de réglage des roues (12). La goupille de sécurité s'enclenche dans l'alésage supérieur (11a) du longeron inférieur (11).

Réglage de la position de transport :

3. Tirez sur la bague de réglage des roues (12) et rabattez les roues (14) vers le bas.
4. Relâchez la bague de réglage des roues (12). La goupille de sécurité s'enclenche dans l'alésage inférieur (11b) du longeron inférieur (11).

Mise en marche et arrêt



Prudence ! Avant de mettre l'appareil en marche, veillez à ce qu'il ne soit pas en contact avec d'autres objets et tenez-le fermement à deux mains.



1. Branchez la rallonge à la fiche électrique de l'appareil.
2. Pour le système anti-traction, formez une boucle avec l'extrémité de la rallonge et accrochez-la dans le système anti-traction (20).
3. Branchez l'appareil à la tension électrique.
4. Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur le bouton de déverrouillage (2) situé sur la poignée et ensuite sur le levier de démarrage (3). Relâchez le bouton de déverrouillage. Les lames de broyage commencent à tourner et s'enfoncent dans le sol.
5. Relâchez le levier de démarrage (3) pour arrêter l'appareil.



Attention ! Une fois l'appareil éteint, les lames de broyage continuent de fonctionner pendant quelques secondes. Ne touchez pas les lames de broyage en rotation. Risque de blessure.

Socs de sarcleur

L'appareil est doté de 2 séries de socs de sarcleur avec 6 socs en tout faciles à remplacer. Les deux séries de socs de sarcleur avec peuvent être utilisées au choix à gauche ou à droite de la transmission (voir  21) .

Consignes de travail



Tenez toujours l'appareil à deux mains pendant l'utilisation et maintenez vos pieds à distance de l'appareil. Risque d'accident pouvant être provoqué par les lames de broyage. Attention lorsque vous allez en marche arrière. Vous pouvez risquer de trébucher !

Ne pas toucher l'engrenage ( 21) – Il peut être brûlant après une utilisation prolongée. Risque de brûlure !



Comment éviter tout endommagement de l'appareil :

- Ne soulevez ou ne tirez jamais l'appareil lorsque le moteur fonctionne.
- Utilisez la position de transport pour le transport (voir «Position de travail/Position de transport»).
- Soulevez l'appareil pour le transporter au-dessus des escaliers.



Éteignez l'appareil après utilisation et pour le transport, débranchez la fiche électrique et attendez que les lames de broyage s'arrêtent complètement.



- Introduisez l'appareil dans le sol à vitesse réduite dans des couloirs les plus droits possibles.
- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Assurez-vous que le câble reste à distance de la zone de travail.
- Dirigez le câble de prolongation toujours derrière vous et après chaque demi-tour effectué, placez le du côté déjà travaillé.
- **Protection anti-surcharge:** le moteur s'arrête automatiquement en cas de surcharge. L'appareil n'est de nouveau prêt à l'emploi qu'une fois qu'il a entièrement refroidi.
- Contrôlez avant chaque utilisation si l'appareil présente des vices évidents tels que des pièces détachées, usées ou endommagées. Vérifiez si tous les écrous, les boulons et les vis sont bien serrés.
- Contrôlez si les protections et les dispositifs de protection sont endommagés et s'ils sont correctement mis en place. Remplacez-les le cas échéant.



Portez des gants de protection lors des travaux d'entretien et de nettoyage afin d'éviter de vous blesser en vous coupant.

Nettoyage/entretien/ stockage



Prudence ! Confiez les travaux qui ne sont pas détaillés dans notre mode d'emploi à notre centre de services. Utilisez uniquement des pièces originales.



Éteignez l'appareil avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage, débranchez la fiche électrique et attendez que les lames de broyage s'arrêtent complètement.

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Ceci garantit une utilisation longue et fiable :

Travaux d'entretien et de nettoyage généraux



- N'éclaboussez jamais l'appareil avec de l'eau (notamment sous pression) et ne le nettoyez pas sous l'eau courante.

Nettoyez la totalité de l'appareil après chaque utilisation. Veillez à ce que l'appareil soit toujours propre. N'utilisez pas de produits nettoyants, ni de produits solvants.

- Enlevez à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon sec les restes de terre et de saletés adhérant à la lame de broyage, l'arbre d'entraînement, la surface de l'appareil et aux orifices d'aération.
- Pulvérisez ou frottez les lames de broyage à l'aide d'une huile biodégradable.
- Nettoyez les poignées sales à l'aide d'un chiffon humide.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages provoquées par nos appareils et qui sont dus à

- une réparation inappropriée,
- l'utilisation de pièces non originales,
- une destination non conforme aux fins d'utilisation.

Remplacer les socs de sar- cleur

L'appareil est doté de 2 séries de socs de sarcleur avec 6 socs en tout faciles à remplacer. Les deux séries de socs de sarcleur avec peuvent être utilisées au choix à gauche ou à droite de la transmission (voir  21) .



Echangez toujours les deux rangées de socs simultanément pour éviter des dommages dus au déséquilibre de l'appareil.



Éteignez l'appareil, débranchez la fiche électrique et attendez que les lames de broyage s'arrêtent complètement.



1. Retournez l'appareil avec les roues dirigées vers le haut.
2. Desserrez la vis à tête hexagonale (15a) et l'écrou autofrein-
neur (15b) sur la rangée de socs de sarcleur (15).
3. Retirez les socs de sarcleur de l'arbre de commande (22).
4. Nettoyez l'arbre de commande avec de l'huile bio.
5. Poussez la nouvelle rangée de socs de sarcleur sur l'arbre de commande de telle sorte que les forages de l'axe des socs correspondent aux forages sur l'arbre de commande.
6. Poussez la vis à tête hexagonale (15a) par le forage et vissez un nouvel écrou autofrein-
neur (fait partie du volume de la livraison d'un nouveau soc de sarcleur).

Stockage

- Attendez que le moteur refroidisse avant de le ranger dans des pièces fermées.
- Conservez l'appareil dans un état propre, à un endroit sec et hors de portée des enfants.
- N'emballez pas l'appareil dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait se former.



Desserrez les leviers-tendeurs (7 + 10) et rabattez la poignée supérieure (6) et le longeron central (9) pour que l'appareil soit moins encombrant.

Veillez à ne pas coincer les câbles.



**L'appareil ne doit pas être utilisé avec les longerons rabattus.
Risque de blessures.**

Pièces de rechange/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.grizzly-service.eu**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Grizzly Service-Center »).

Élimination/ Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils électriques ne font pas partie des déchets ménagers.

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Caractéristiques techniques

Binette électrique de jardin ... EGT 1440

Puissance absorbée du moteur.... 1400 W
Tension électrique..... 230-240 V~, 50 Hz
Vitesse de rotation à vide (n_0).... 280 min⁻¹
Classe de protection II
Type de protection IPX4
Largeur de travail max. 400 mm
Nombre de socs 6
Profondeur de travail maximale... 220 mm
Poids..... 11,8 kg
Niveau de pression acoustique
(L_{pA}) 71,3 dB(A), $K_{pA}=3$ dB
Niveau de pression sonore (L_{WA})
mesuré 91,71 dB(A); $K_{WA}=1,5$ dB
garanti 93 dB(A)
Vibration sur la poignée (a_h)
à droite 1,130 m/s², $K = 1,5$ m/s²
à gauche 1,187 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Les valeurs acoustiques et celles relatives aux vibrations ont été calculées sur la base des normes et des dispositions mentionnées dans la déclaration de conformité.

Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans cette notice d'utilisation le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc pas être prises en considération.

La valeur d'émission d'oscillation donnée a été mesurée d'après une procédure d'essai aux normes et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre outil.

La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

La valeur d'émission d'oscillation peut, pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, différer de la valeur d'indication, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé. Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur qui sont fondées sur une estimation du déchargement pendant les conditions réelles d'utilisation (de ce fait, toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en considération, par exemple, les durées pendant lesquelles l'outil électrique est mis hors circuit et les durées pendant lesquelles il est, certes allumé, mais ne subit aucune charge).

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. L'utilisation industrielle entraîne l'annulation du droit à garantie.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier Socs de sarcler.
- En outre, les droits de garantie ne s'appliquent que si les consignes de nettoyage et d'entretien ont été respectées.
- Il est remedié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné démonté au revendeur accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation.

Service de réparation

- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Attention:** En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défectuosité à l'adresse de notre Centre de services.
Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Indice

Scopo d'uso	31
Indicazioni di sicurezza	31
Simboli	31
Indicazioni di sicurezza generali	32
Descrizione delle funzioni	36
Componenti	36
Montaggio	37
Volume di fornitura	37
Montare le ruote	37
Montare l'elemento di comando	37
Montaggio sbarre impugnatura	37
Comando	38
Posizione di lavoro/	
Posizione di trasporto	38
Accensione e spegnimento	38
Lama di triturazione	39
Istruzioni di lavoro	39
Pulizia/manutenzione/deposito	40
Lavori di pulizia e manutenzione	
generali	40
Sostituzione delle lame da taglio	40
Deposito	41
Pezzi di ricambio/Accessori	41
Smaltimento/tutela dell'ambiente	41
Dati tecnici	42
Garanzia	42
Servizio di riparazione	43
Traduzione della dichiarazione di	
conformità CE originale	126
Disegno esploso	132/133
Grizzly Service-Center	135



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Scopo d'uso

L'apparecchio è destinato all'impiego nel settore hobbistico. Non è stato concepito per l'impiego industriale permanente.

L'apparecchio è destinato alla frantumazione e allo sminuzzamento del suolo e all'introduzione di fertilizzanti, torba e composto in campo domestico.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato dalle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un grave pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà dei medesimi.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. Bambini e persone che non hanno familiarizzato con le istruzioni non devono utilizzare l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio durante la pioggia o in ambienti umidi è interdetto.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

Indicazioni di sicurezza

Questo capitolo tratta le disposizioni di sicurezza di base durante il lavoro con il coltivatore da giardino.

Simboli

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni

relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Avvertenze sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere le istruzioni d'uso.



Pericolo di ferite a causa di parti espulse! Tenere lontane persone non autorizzate dall'area di pericolo.



Pericolo di ferite a causa di parti rotanti! Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, le lame da taglio continuano a ruotare. Attendere l'arresto completo dei medesimi.



Pericoli a causa di un cavo di ete danneggiato. Tenere lontano i cavi dalle lame da taglio!



Attenzione! Prima di procedere con lavori di pulizia e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla rete.



Attenzione! Proteggere dalla pioggia e dall'umidità.



Indossare gli occhiali protettivi o una maschera di protezione, le protezioni acustiche e un elmetto.



Indossare guanti a prova di taglio.



Indossare sempre scarpe di sicurezza antiscivolo.



Max. larghezza di lavoro



Classe di protezione II



Gli elettrodomestici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.



Indicazione del livello di rumore
 L_{WA} in dB.

Indicazioni di sicurezza generali



Attenzione! Questo apparecchio può provocare ferite gravi se usato in modo improprio. Prima di lavorare con l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con tutti i dispositivi di comando.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e trasmetterle a tutti gli utilizzatori successivi, in modo tale che le informazioni siano sempre a disposizione.



Inoltre leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza per prevenire danni a persone e cose:

Preparazione:

- Non dimenticare che l'operatore è responsabile per incidenti con altre persone o con la proprietà delle stesse.
- L'apparecchio deve essere azionato solo da persone sufficientemente istruite.
- Non permettere mai a bambini nonché ad altre persone, le quali non conoscono le istruzioni per l'uso, di usare l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non accendere mai l'apparecchio in presenza di persone, in particolare di bambini, e di animali domestici.
- Familiarizzare con l'ambiente circostante e prestare attenzione ai possibili pericoli che eventualmente possono essere trascurati durante il lavoro.
- Controllare l'area nella quale viene impiegato l'apparecchio e rimuovere pietre, bastoni, fili metallici o altri corpi estranei che possono essere afferrati ed espulsi.
- Indossare abiti da lavoro adeguati e scarpe solide con suola antiscivolo e un pantalone lungo resistente. Non utilizzare l'apparecchio scalzi o con sandali aperti.
- Per evitare ferite da taglio non accendere l'apparecchio se non si trova nella posizione operativa.
- Prima di ogni utilizzo eseguire un controllo visivo sull'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se mancano, sono consumati o danneggiati i dispositivi di sicurezza (p. es. blocco di accensione o copertura di protezione), i componenti del dispositivo di taglio o i bulloni. Controllare in particolare eventuali danneggiamenti al cavo di rete e alla leva di avvio.
- Per evitare squilibri gli utensili e i bulloni danneggiati devono essere sostituiti solo in set.
- Utilizzare solo accessori o ricambi forniti e consigliati dal produttore. L'utilizzo di parti estranei comporta la perdita immediata della garanzia.

Lavorare con l'apparecchio:



Tenere i piedi e le mani lontane dalle lame di taglio durante il lavoro, soprattutto durante la messa in funzione. Rischio di ferite!

- Osservare le regole e le disposizioni locali in materia di protezione antirumore.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per frantumare pietre o per zappare superfici seminate a prato. Si rischia di danneggiare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto la pioggia, con cattivo tempo, in ambienti umidi (come p. es. vici-

no a stagni o piscine). Lavorare solo con la luce del giorno o in presenza di una buona illuminazione.

- Lavorare con la dovuta attenzione. Non lavorare con l'apparecchio quando si è stanchi o poco concentrati o dopo assunzione di alcolici o farmaci. Fare sovente una pausa di lavoro.
- Durante il lavoro assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile, soprattutto sui pendii. Lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai su e giù. Prestare particolare attenzione quando si cambia la direzione di lavoro sul pendio. Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.
- Prestare particolare attenzione quando si inverte la direzione della macchina o si tira la macchina verso di sé.
- Nelle aree scoscese a rischio di scivolamento l'apparecchio deve essere tenuto da una seconda persona mediante una barra o una fune. La seconda persona deve posizionarsi sopra l'apparecchio ad una distanza sufficiente dagli utensili da lavoro.
- Durante il lavoro tenere sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani.
- Assicurarsi che i manici siano sempre asciutti e puliti. Attenzione quando si cammina all'indietro. Rischio di inciampare!
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizza-

zione del fabbricante. Soprattutto non lavorare con l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o mancanti.

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'ambito della potenza indicata. Non utilizzare macchine di bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
- Evitare danneggiamento all'apparecchio. Non applicare pesi aggiuntivi e non trascinare l'apparecchio su un pavimento duro come mattonelle o scale.

Pause di lavoro:



Attenzione! Dopo lo spegnimento dell'apparecchio le lame da taglio continuano a ruotare ancora per alcuni secondi. Attendere l'arresto completo delle lame da taglio si siano fermati del tutto. Pericolo di ferite.

- L'apparecchio non deve essere sollevato o trasportato, fino a quando il motore continua a girare. Quando si cambia zona di lavoro, spegnere l'apparecchio e attendere l'arresto completo delle lame da taglio si fermino del tutto. Solo allora tirare la spina di rete.
- Non lasciare mai l'apparecchio sul posto di lavoro incustodito.
- Spegnere l'apparecchio, attendere l'arresto completo delle lame da taglio e tirare la spina di rete:
- ogni volta che si abbandona la

- macchina,
- quando si rimuovono parti del suolo o parti di piante,
- quando l'apparecchio non viene utilizzato,
- durante i lavori di manutenzione o di lavoro,
- quando la conduttura d'allacciamento è danneggiata o aggrovigliata,
- quando durante il lavoro l'apparecchio incontra un ostacolo oppure quando si verificano vibrazioni insolite. In questo caso controllare eventuali danneggiamenti dell'apparecchio e, all'occorrenza, farlo riparare.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza, vi sono pericoli di incendio o di esplosione.

Manutenzione e immagazzinamento:

- Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben strette e l'apparecchio si trovi ad una distanza di sicurezza sufficiente.
- Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente, salvo nei casi in cui si è stati sufficientemente istruiti in materia. Fare eseguire tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni dal nostro centro di assistenza.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Trattare l'apparecchio con cura. Tenere gli utensili affilati e puliti,

per lavorare in modo migliore e più sicuro.

- Seguire le disposizioni di manutenzione.

Sicurezza elettrica:



Attenzione! L'apparecchio può essere usato solo con cavi di allacciamento e prolunghe non danneggiate. Pericolo di scosse elettriche.

- Controllare prima di ogni uso la conduttura elettrica e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e segni di invecchiamento. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato.
- Se la conduttura di collegamento di questo apparecchio è danneggiata deve essere sostituita dal fabbricante o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata, per evitare pericoli.
- Tenere i cavi di rete lontani dagli utensili da taglio. Condurre il cavo di rete sempre dietro l'operatore. Se il cavo viene danneggiato durante l'uso, staccarlo subito dalla rete.

Non toccare in nessun caso il cavo di rete fin tanto che la spina non è stata staccata.

- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni della targhetta.
- Possibilmente attaccare l'apparecchio solo ad una presa con dispositivi di protezione contro correnti di dispersione (interruttore FI) con una corrente misurata di max. 30 mA.

- Evitare il contatto del corpo con le parti interrate (p. es. recinzioni o pali di metallo).
- Il giunto della prolunga deve essere protetto da spruzzi d'acqua ed essere composta o rivestita di gomma. Utilizzare solo prolunghe destinate all'uso all'aperto appositamente contrassegnate. La sezione del cavetto della prolunga deve essere minimo di 2,5 mm². Srotolare sempre un tamburo per cavi intero prima dell'uso. Verificare la presenza di eventuali danni ai cavi.
- Utilizzare per il fissaggio della prolunga il gancio previsto.
- Non tirare l'apparecchio per il cavo. Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli vivi.
- Nel caso in cui la condotta di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituita da una condotta di collegamento speciale, che può essere fornita dal produttore o dal servizio di assistenza clienti dello stesso.

Descrizione delle funzioni

Il coltivatore da giardino azionato a mano è dotato di un elettromotore che non richiede interventi di manutenzione e di un ingranaggio con lubrificazione a bagno d'olio.

Il dispositivo da taglio dell'apparecchio è composto da quattro lame da taglio rotanti, indurite che penetrano autonomamente nel suolo.

La tiranteria è pieghevole per garantire un ingombro minimo.

La funzione dei componenti di comando è riportata nelle seguenti descrizioni.

Componenti



Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2 e 3.



- 1 Elemento di comando
- 2 Pulsante di sblocco
- 3 Leva di avviamento
- 4 Impugnatura destra
- 5 Impugnatura sinistra
- 6 Montante superiore dell'impugnatura
- 7 2 leve di bloccaggio per il fissaggio del montante superiore dell'impugnatura
- 8 Cavo di rete
- 9 Montante intermedia
- 10 2 leve di bloccaggio per il fissaggio del montante intermedio dell'impugnatura
- 11 Montante inferiore
- 12 Anello di regolazione della ruota
- 13 Copertura di protezione
- 14 2 ruote
- 15 Lame per triturazione
- 16 Alloggiamento motore
- 17 Manico
- 18 Cavo dell'apparecchio
- 19 2 morsetti per cavi
- 20 Scarico della trazione



- 21 Meccanismo
- 22 Albero motore

Montaggio



Prima di tutti i lavori con l'apparecchio staccare la spina di rete.

Volume di fornitura

Rimuovere delicatamente l'apparecchio dalla confezione e controllare se i seguenti componenti sono completi:

- Alloggiamento motore con elemento di comando
- Montante superiore dell'impugnatura
- Montante intermedia
- Accessori per il montaggio del montante
(4 leve di bloccaggio, 4 rondelle, 4 viti)
- 2 Ruote
- Accessori per il montaggio della ruota
(2 copriruota, 2 viti, 2 rondelle, 2 anelli elastici)
- 2 morsetti per cavi
- Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Montare le ruote

B

1. Collocare una ruota (14) sull'asse (14a) in modo che il copriruota sia rivolto verso l'esterno.
2. Avvitare la ruota (14) sull'apparecchio. Utilizzare a tal fine la vite allegata (14c), l'anello elastico (14d) e la rondella (14e).
3. Premere la calotta (14b) sulla ruota.
4. Montare la seconda ruota in modo corrispondente.

Montare l'elemento di comando

C

1. Allentare le eventuali 4 viti (1a) sull'elemento di comando (1) e rimuovere la copertura del montante (1b).
2. Premere l'estremità del montante superiore dell'impugnatura (6) nell'elemento di comando (1), in modo che i fori sul montante superiore si adattino ai perni sull'elemento di comando (1). Assicurarsi che il cavo dell'apparecchio (18) non ruoti.
3. Collocare la copertura del montante (1b) e avvitare saldamente con le 4 viti (1a).

Montaggio sbarre impugnatura



Nel montaggio assicurarsi che il cavo dell'apparecchio non rimanga incastrato e abbia abbastanza gioco.

D

Montaggio del montante intermedio:

1. posizionare l'estremità piegata del montante intermedia (9) tra il montante inferiore (11).
2. Fissare il montante intermedio con le viti in dotazione (10a), le rondelle (10b) e le leve di bloccaggio (10).
3. Ruotare la leva di bloccaggio (10) in senso orario.
4. Fissare la leva di bloccaggio (10) premendola in direzione del montante intermedio (9). Le leve di bloccaggio rapido devono aderire al montante in modo da ottenere un tensionamento di entità media.
Se non riesce, ruotare la leva di

bloccaggio ancora in senso orario e allentarla in senso antiorario (vedere immagine piccola).

Montaggio del montante superiore dell'impugnatura:

5. posizionare l'estremità piegata del montante superiore dell'impugnatura (6) tra il montante intermedio (9).
6. Fissare il montante superiore dell'impugnatura (6) con le viti in dotazione (7a), le rondelle (10b) e le leve di bloccaggio (7).
7. Bloccare le leve di bloccaggio, come descritto nei punti 3 e 4.

Fissare a clip i morsetti del cavo:

8. fissare a clip i morsetti del cavo (19) sul montante intermedio (9) e fissare quindi il cavo dell'apparecchio (18).



Dopo aver allentato le leve di bloccaggio (7/10), è possibile ribaltare verso il basso il montante superiore dell'impugnatura (6) e il montante intermedio (9) per conservare l'apparecchio.

Comando



Osservare i regolamenti e le norme locali in materia di protezione antirumore.

Posizione di lavoro/ Posizione di trasporto



Le ruote possono essere impostate in 2 modi:

- 1 **Posizione di trasporto:** Le ruote sono ribaltate verso il basso, l'apparecchio è mobile.
- 2 **Posizione di lavoro:** Le ruote sono ribaltate verso l'alto. L'apparecchio è pronto per l'uso.



Impostare la posizione di lavoro:

1. Tirare l'anello di regolazione della ruota (12) e ribaltare le ruote (14) verso l'alto.
2. Rilasciare l'anello di regolazione della ruota (12). Il perno di fissaggio si innesta nel foro superiore (11a) sul montante inferiore (11).

Impostare la posizione di trasporto:

3. Tirare l'anello di regolazione della ruota (12) e ribaltare le ruote (14) verso il basso.
4. Rilasciare l'anello di regolazione della ruota (12). Il perno di fissaggio si innesta nel foro inferiore (11b) sul montante inferiore (11).

Accensione e spegnimento



Attenzione! Prima di accendere prestare attenzione che l'apparecchio non tocchi oggetti e tenerlo ben saldo con entrambe le mani.



1. Collegare la prolunga alla spina di rete.
2. Per lo scarico della trazione, formare con l'estremità della prolunga un cappio e appenderlo nello scarico della trazione (20).
3. Collegare l'apparecchio alla tensione di rete.

4. Per accendere, premere il pulsante di sblocco (2) sul manico e poi la leva di avviamento (3). Rilasciare il pulsante di sblocco (2). Le lame di triturazione iniziano a ruotare e si interrano.
 5. Per spegnere, rilasciare la leva di avviamento (3).
- Non sollevare o tirare l'apparecchio mai con il motore acceso.
 - Utilizzare per il trasporto la posizione di trasporto (vedere "Posizione di lavoro/posizione di trasporto").
 - Sollevare l'apparecchio per il trasporto sui gradini.



Attenzione! Dopo lo spegnimento dell'apparecchio le lame da taglio continuano a ruotare ancora per alcuni secondi. Non toccare le lame da taglio rotanti. Rischio di ferite.

Lama di triturazione

L'apparecchio è dotato di 2 file di lame da taglio aventi complessivamente 6 lame da taglio che sono sostituibili senza problemi. Le due file di lame da taglio sono utilizzabili a scelta a sinistra o a destra del meccanismo (vedere **H** 21).

Istruzioni di lavoro



Durante il lavoro tenere sempre l'apparecchio ben saldo in entrambe le mani e prestare attenzione ai piedi. Rischio di incidente a causa delle lame da taglio. Attenzione quando si cammina all'indietro. Rischio di inciampare! Non toccare gli ingranaggi (H** 21) - possono surriscaldarsi quando si lavora per un periodo prolungato. Rischio di bruciate!**



Per evitare lesioni e danni:

Dopo il lavoro e durante il trasporto spegnere l'apparecchio, tirare la spina di rete e attendere l'arresto delle lame da taglio.



- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo, possibilmente con traiettorie dritte.
- Lavorare sempre allontanandosi dalla presa. Assicurarsi che il cavo sia lontano dalla zona di lavoro. Il clip per la cinta fornito per il fissaggio della prolunga vi aiuta in tal senso.
- Condurre la prolunga sempre dietro di sé e, dopo aver girato l'apparecchio, sul lato già lavorato.
- **Protezione di sovraccarico:** in caso di sovraccarico il motore si spegne automaticamente. A quel punto l'apparecchio può essere azionato solo dopo il completo raffreddamento.



Per evitare danni all'apparecchio:

Pulizia/manutenzione/deposito



Attenzione! Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni dal nostro centro di assistenza. Utilizzare solo componenti originali.



Prima di tutti i lavori di manutenzione e pulizia, spegnere l'apparecchio, staccare la spina di rete e attendere l'arresto delle lame da taglio.

Eseguire i seguenti lavori di manutenzione e riparazione ad intervalli regolari. In questo modo si garantisce un uso duraturo e affidabile:

Lavori di pulizia e manutenzione generali



- Non sciacquare l'apparecchio con acqua (soprattutto non con alta pressione) e non pulirlo con acqua corrente. Pericolo di scosse elettriche e di danneggiare l'apparecchio.
- Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di eventuali difetti visibili come parti consumate, allentate o danneggiate. Controllare il fissaggio corretto di tutti i dadi, bulloni e di tutte le viti.
- Controllare le coperture e i dispositivi di protezione per verificare la presenza di danneggiamenti e la corretta sede. Eventualmente sostituirle.



Durante i lavori di pulizia e manutenzione indossare guanti di protezione per evitare ferite da taglio.

Dopo ogni utilizzo pulire l'apparecchio a fondo. Tenere l'apparecchio sempre pulito. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Rimuovere i residui di terriccio e di sporco dalle lame da taglio, dall'albero motore, dalla superficie dell'apparecchio e dalle feritoie di ventilazione con una spazzola o un panno asciutto.
- Applicare olio biodegradabile sulle lame da taglio.
- Pulire i manici sporchi con un panno umido.
- Dopo ogni utilizzo controllare se l'apparecchio presenta difetti visibili come parti allentate, consumate o danneggiate. Controllare il fissaggio di tutti i dadi, bulloni e viti.
- Controllare eventuali danneggiamenti e la corretta sede delle coperture e dei dispositivi di sicurezza. Eventualmente sostituirli.

Decliniamo ogni responsabilità inerenti i nostri apparecchi causati da

- riparazioni improprie,
- impiego di componenti non originali,
- da un uso improprio.

Sostituzione delle lame da taglio

L'apparecchio è dotato di 2 file di lame da taglio aventi complessivamente 6 lame da taglio che sono sostituibili senza problemi. Le due file di lame da taglio sono utilizzabili a scelta a sinistra o a destra del meccanismo (vedere **H** 21).



Sostituire sempre le due coppie di lame contemporaneamente, per evitare danni all'apparecchio a causa di squilibri.



Spegnere l'apparecchio, staccare la spina di rete e attendere l'arresto dei.



1. Adagiare l'apparecchio sul suolo con le ruote rivolte verso l'alto.
2. Allentare la vite a testa esagonale (15a) e il dado autofilettante (15b) sulla file di lame di triturazione (15).
3. Rimuovere le lame di triturazione dall'albero motore (22).
4. Pulire l'albero motore con olio biologico.
5. Spingere la serie di lame di triturazione sull'albero motore in modo tale che i fori dell'asse delle lame corrispondono con i fori sull'albero motore.
6. Infilare la vite a testa esagonale nel (15a) foro e avvitare un nuovo dado autofilettante (contenuta nel volume di fornitura di una nuova lama di triturazione).

Deposito

- Lasciare raffreddare il motore prima di depositare l'apparecchio in un luogo chiuso.
- Tenere l'apparecchio pulito, asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Non avvolgere l'apparecchio con sacchetti di plastica in quanto potrebbe formarsi umidità.



Allentare le leve di bloccaggio (7+10) e ribaltare il montante superiore dell'impugnatura (6) e il montante intermedio (9) verso il basso, in modo che l'apparecchio occupi meno spazio.

Assicurarsi che i cavi non rimangano incastrati.



L'apparecchio non deve essere utilizzato con i montanti ribaltati. Pericolo di lesioni.

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Grizzly Service-Center").

Smaltimento/tutela dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio e l'imballaggio secondo le norme sulla tutela dell'ambiente.



Elettrodomestici non rientrano nei rifiuti domestici.

- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio ab. Le parti di plastica e di metallo utilizzate possono essere smaltite nella raccolta differenziata e quindi riciclate. A tale proposito consultare il nostro centro di assistenza.
- Per lo smaltimento dell'imballaggio, introdurre il cartone nel contenitore della carta. Le parti di plastica vengono smaltiti nei sistemi duali.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Zappa elettrica da giardino.... EGT 1440

Potenza assorbita del motore 1400 W

Tensione di rete 230-240 V~, 50 Hz

Numero di giri a vuoto (n_0) 280 min⁻¹

Classe di protezione II

Tipo di protezione IPX4

Larghezza di lavoro max. 400 mm

Numero di lame da taglio 6

Profondità di lavoro max. 220 mm

Peso 11,8 kg

Livello di pressione sonora

(L_{pA}) 71,3 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza sonora (L_{WA})

misurato 91,71 dB(A); K_{WA} = 1,5 dB(A)

garantito 93 dB(A)

Vibrazione sull'impugnatura (a_h)

a destra 1,130 m/s², K = 1,5 m/s²

a sinistra 1,187 m/s², K = 1,5 m/s²

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto.

Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza: Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.

Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Nel caso di un utilizzo industriale decade la garanzia.
 - Danni riconducibili al naturale logoramento, sovraccarico o uso improprio restano esclusi dalla garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: taglio.
 - Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
 - I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
- Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.
Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Inhoud

Gebruiksdoel.....	44
Veiligheidsvoorschriften.....	44
Symbolen	44
Algemene veiligheidsvoorschriften ..	45
Beschrijving van de werking	49
Functioneeronderdelen	49
Montagehandleiding.....	49
Leveringsomvang.....	49
Wielen monteren	50
Bedieningselement monteren	50
Grijpstangen monteren	50
Bediening	51
Werkpositie/transportpositie.....	51
Aan- en uitschakelen	51
Hakmessen	51
Gebruikstips.....	52
Reiniging/onderhoud/opbergen	52
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.....	52
Hakmessen omwisselen	53
Opbergen	53
Reserveonderdelen/Accessoires	54
Afvalverwijdering/ milieubescherming.....	54
Technische gegevens	54
Garantie	55
Reparatieservice.....	55
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring.....	127
Explosietekeningen.....	131/132
Grizzly Service-Center	135



Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Gebruiksdoel

Het apparaat is bestemd voor het gebruik door doe-het-zelvers. Het werd niet ontworpen voor een industriële, continue toepassing. Het apparaat is bestemd voor het frezen en doorwoelen van dichtgeslagen bodems en voor het inwerken van mest, turf en compost. Ieder ander gebruik dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk toegestaan is, kan tot schade aan het apparaat leiden en een ernstig risico voor de gebruiker vormen. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of schade die aan andere personen of aan hun eigendom toegebracht wordt. Het apparaat is bestemd voor gebruik door volwassenen. Kinderen en personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing, mogen het apparaat niet gebruiken. Het gebruik van het apparaat bij regen of in een vochtige omgeving is verboden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik veroorzaakt werd.

Veiligheidsvoorschriften

In dit hoofdstuk worden de essentiële veiligheidsvoorschriften voor het werken met de elektrische tuinfrees behandeld.

Symbolen

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het ge-

bod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Opschriften op het apparaat



Opgelet!



Gebruiksaanwijzing lezen.



Verwondingsgevaar door wegslingerende delen! Omstaande personen mogen niet in de gevarenszone komen.



Verwondingsgevaar door roterende componenten! Na het uitschakelen blijven de hakmessen nog even draaien. Wacht tot het apparaat volledig tot stilstand is gekomen.



Gevaar door beschadigd netsnoer. Aansluitkabels verwijderd houden van de hakmessen!



Opgelet! Voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.



Opgelet! Beschermen tegen regen en vocht.



Draag vooral een veiligheidsbril of beter nog een veiligheidsmasker, bescherming voor de oren, veiligheids-helm.



Draag snijvaste handschoenen.



Draag snijvaste veiligheidslaarzen met anti-slip-zolen.



Max. werkbreedte



Beschermingsklasse II



Elektrische apparaten mogen niet samen met het huishoudelijk afval verwijderd worden.



Informatie over het geluidsniveau L_{WA} in dB.

Algemene veiligheidsvoorschriften



Waarschuwing! Dit apparaat kan bij ondeskundig gebruik ernstige letsels veroorzaken. Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing en maak u goed vertrouwd met alle bedieningsonderdelen voor u met het apparaat aan de slag gaat.

Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.



Lees volgende veiligheids-instructies om risico's op brand, elektrische schokken, verwondingen van personen en materiële schade uit te sluiten:

Vorbereiding:

- Denk eraan dat de gebruiker voor ongevallen met andere personen of met hun eigendom verantwoordelijk is.
- Het apparaat mag uitsluitend door voldoende geschoolde personen bediend worden.
- Voor veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar net als personen die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, het apparaat niet gebruiken.
- Op kinderen moet er toezicht uitgeoefend worden om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat nooit als er personen, vooral kinderen, en huisdieren in de buurt zijn.
- Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die men tijdens het werken misschien niet kan horen.
- Controleer het terrein waar het apparaat gebruikt wordt en verwijder stenen, stokken, draden en andere vreemde voorwerpen die gegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- Draag geschikte werkkledij zoals stevige schoenen met een antislipzool en een stevige lange broek. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets loopt of open sandalen draagt.
- Om snijverwondingen te voorkomen, schakelt u het apparaat niet in als het zich niet in werkpositie bevindt.
- Voer voor ieder gebruik een zichtcontrole van het apparaat uit. Gebruik het apparaat niet als veiligheidsinrichtingen (bijv. inschakelblokkering of veiligheidsafdekking), delen van de snij-inrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn. Controleer in het bijzonder de netaansluitkabel en de starthendel op beschadigingen.
- Om een onbalans te voorkomen, moet in geval van beschadigde werktuigen en bouten de volledige set vervangen worden.
- Gebruik enkel vervangonderdelen en toebehoren die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van vreemde componenten leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.

Werken met het apparaat:



Houd handen en voeten tijdens het werken, in het bijzonder bij het opstarten, ver van de hakmessen. Er bestaat verwondingsgevaar!

- Houd rekening met de bepalingen met betrekking tot de geluidsoverlast en de plaatselijke voorschriften.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden voor het kleiner maken van stenen of voor het omspitten van grasperken. De kans

bestaat dat het apparaat hierdoor beschadigd wordt.

- Gebruik het apparaat niet bij regen, slecht weer of in een vochtige omgeving (zoals bij tuinvijvers of zwembaden). Werk enkel bij daglicht of bij goede verlichting.
- Ga verstandig te werk. Werk niet met het apparaat als u moe bent of onvoldoende geconcentreerd of na het innemen van alcohol of medicatie. Neem altijd tijdig een pauze.
- Zorg bij het werken voor een stevige positie, vooral op hellingen. Werk altijd dwars op de helling, nooit op- of afwaarts. Wees bijzonder voorzichtig als u de werkrichting op de helling verandert. Werk niet op te steile hellingen.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer u de machine keert of wanneer u ze nadert.
- Als op een hellend terrein het risico van wegglijden bestaat, moet het apparaat door een tweede persoon vastgehouden worden met een stang of kabel. Deze persoon moet hoger op de helling staan op voldoende afstand van de werktuigen.
- Houd het apparaat tijdens het werken altijd vast met beide handen.
- Zorg ervoor dat de handvaten droog en proper zijn. Let op bij het achteruitgaan. U kunt struikelen!
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Werk

vooral niet met beschadigde of ontbrekende beveiligingsmechanismen.

- Overbelast het apparaat niet. Werk enkel in het aangegeven vermogensbereik. Gebruik geen lichte machines voor zware arbeid. Gebruik het apparaat enkel voor de taken waarvoor het bestemd is.
- Voorkom beschadigingen aan het apparaat. Breng geen extra gewichten aan en trek het apparaat niet over een vaste ondergrond zoals tegels of trappen.

Arbeidsonderbrekingen:



Opgelet! Na het uitschakelen van het apparaat blijven de hakmessen nog een aantal seconden draaien. Wacht tot de hakmessen volledig tot stilstand gekomen zijn. Er bestaat verwondingsgevaar.

- Het apparaat mag niet opgetild of getransporteerd worden, zolang de motor draait. Als u van terrein verandert, schakel dan het apparaat uit en wacht tot de hakmessen stil staan. Trek dan de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter.
- Schakel het apparaat uit, wacht tot de hakmessen stil staan en trek dan de stekker uit het stopcontact:
 - altijd, als u de machine verlaat,
 - als u bodem- of plantendelen

verwijdert,

- als het apparaat niet gebruikt wordt,
- bij alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden,
- als de aansluitkabel beschadigd of verward is,
- als het apparaat tijdens het werken op een hindernis komt of als er ongewone vibraties optreden. Controleer het apparaat in dit geval op beschadigingen en laat het indien nodig herstellen.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij niet naleving bestaat brand- of ontploffingsgevaar.

Onderhoud en opbergen:

- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten en het apparaat in een veilige werktoestand is.
- Probeer het apparaat niet zelf te herstellen, tenzij u hiervoor opgeleid bent. Laat alle werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing vermeld worden, door ons servicecenter uitvoeren.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Houd de messen scherp en proper zodat u beter en veiliger kunt werken.
- Leef de onderhoudsvoorschriften na.

Elektrische veiligheid:



Opgelet! Het apparaat mag enkel met een onbeschadigde aansluit- en verlengkabel gebruikt worden. Zoniet bestaat er kans op een elektrische schok.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
 - Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon door een speciaal netsnoer vervangen worden om gevaren te vermijden.
 - Houd de netaansluitkabel ver van de messen. Leid het netsnoer zoveel mogelijk achter de bedieningspersoon. Als de kabel tijdens het gebruik beschadigd wordt, trekt u onmiddellijk de stekker uit.
- Raak in geen geval het netsnoer aan zolang de stekker niet uitgetrokken is.**
- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
 - Sluit het apparaat indien mogelijk enkel aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar van maximaal 30 mA.
 - Vermijd lichaamscontact met geaarde delen (bijv. metalen hekken, palen).

- De koppeling van de verlengkabel moet tegen water beschermd zijn, uit rubber bestaan of met rubber bekleed zijn. Gebruik enkel verlengkabels die bestemd zijn voor gebruik buiten en overeenkomstig aangeduid zijn. De diameter van de verlengkabel moet ten minste 2,5 mm² bedragen. Rol een kabeltrommel voor gebruik altijd volledig af. Controleer de kabel op beschadigingen.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daarvoor voorziene kabelophanging.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel verwijderd van warmtebronnen, olie en scherpe hoeken.

Beschrijving van de werking

De handbediende elektrische tuinhak is met een elektrische motor met beschermingsinrichting tegen overbelasting en een stabiel onderhoudsvrij aandrijfmechanisme uitgerust.

Als snoei-inrichting bezit het apparaat zes roterende, geharde hakmessen, automatisch de grond binnendringen.

De loopwielen vergemakkelijken de bediening van het apparaat.

Functieonderdelen

 De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de pagina's 2 en 3.

- | | | |
|---|----|--|
|  | 1 | Bedieningselement |
| | 2 | Ontgrendelknop |
| | 3 | Startheboom |
| | 4 | Rechter handgreep |
| | 5 | Linker handgreep |
| | 6 | Bovenste grijpstang |
| | 7 | 2 Spanhendels voor bevestiging van de bovenste stang |
| | 8 | Netsnoer |
| | 9 | Middelste stang |
| | 10 | 2 Spanhendels voor de bevestiging van de middelste stang |
|  | 11 | Onderste stang |
| | 12 | Wielverstelling |
| | 13 | Beschermende afdekking |
| | 14 | 2 wielen |
| | 15 | Hakmes |
| | 16 | Motorhuis |
| | 17 | Draaggreep |
| | 18 | Kabel van het apparaat |
| | 19 | 2 kabelklemmen |
| | 20 | Trekontlasting van het snoer |
| | 21 | Aandrijving |
| | 22 | Aandrijfjas |

Montagehandleiding



Trek voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact.

Leveringsomvang

Neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking en controleer of de volgende onderdelen volledig zijn:

- Motorhuis met hakmes en bedieningselement
- Bovenste grijpstang
- Middelste stang
- Montage-onderdelen voor de montage van de stangen

- (4 spanhendels, 4 afsluitringen, 4 schroeven)
- 2 wielen
- Montage-onderdelen voor de montage van de wielen (2 wioldoppen, 2 schroeven, 2 afsluitringen, 2 veerringen)
- 2 kabelklemmen
- Vertaling van de originele gebruiks-aanwijzing

Wielen monteren

- B**
1. Plaats een wiel (14) op de wiel-as (14a) zodat de wioldop naar buiten wijst.
 2. Schroef het wiel (14) vast aan het apparaat. Gebruik hiervoor de bijgeleverde schroef (14c), veerring (14d) en afsluitring (14e).
 3. Duw de afsluitdop (14b) op het wiel.
 4. Monteer op dezelfde manier het tweede wiel.

Bedieningselement monteren

- C**
1. Maak event. de 4 schroeven (1a) aan het bedieningselement (1) los en verwijder de stangafdekking (1b).
 2. Duw het uiteinde van de bovenste grijpstang (6) in het bedieningselement (1) zodat de geboorde gaten van de bovenste grijpstang op de pinnen van het bedieningselement (1) passen. Let erop dat het apparaatsnoer (18) niet verdraaid is.
 3. Plaats de stangafdekking (1b) en schroef deze vast met de 4 schroeven (1a).

Grijpstangen monteren



Zorg er bij de montage voor dat het snoer van het apparaat niet wordt beknelde en genoeg vrije ruimte heeft.



Middelste stang monteren:

1. Positioneer het gebogen uiteinde van de middelste stang (9) tussen de onderste stang (11).
2. Bevestig de middelste stang met bijgeleverde schroeven (10a), de afsluitringen (10b) en de spanhendels (10).
3. Draai de spanhendels (10) volgens de wijzers van de klok.
4. Vergrendel de spanhendels (10) en druk ze daarvoor in de richting van de middelste stang (9). De spanhendels moeten zodanig tegen de stang aanliggen, dat het spannen met matige kracht kan plaatsvinden. Wanneer dit niet lukt, draait u de spanhendel verder rechtsom of draait u die linksom losser (zie kleine afbeelding).

Bovenste grijpstang monteren:

5. Positioneer het gebogen uiteinde van de bovenste grijpstang (6) tussen de middelste stang (9).
6. Bevestig de bovenste grijpstang (6) met bijgeleverde schroeven (7a), de afsluitringen (7b) en de spanhendels (7).
7. Vergrendel de spanhendels, zoals beschreven onder 3. en 4.

Klabeleklemmen inklikken:

8. Klik de kabelklemmen (19) aan de middelste stang (9) in en

fixeer daarmee de kabel van het apparaat (18).



Wanneer u de spanhendel (7/10) losmaakt, kunt u de grijpstang (6) en de middelste stang (9) voor het opbergen van het apparaat naar beneden klappen.

Bediening



Houd rekening met de bepalingen met betrekking tot de geluidsoverlast en de plaatselijke voorschriften.

Werkpositie/transportpositie



De wielen kunnen 2-voudig worden versteld:

- ① **Transportpositie:** De wielen zijn naar beneden geklapt, het apparaat kan worden voortbewogen.
- ② **Werkpositie:** De wielen zijn omhoog geklapt. Het apparaat is klaar voor gebruik.



Werkpositie instellen:

1. Trek aan de wielverstelring (12) en klap de wielen (14) omhoog.
2. Laat de wielverstelring (12) los. De fixeerpunten klikken vast in het bovenste gat (11a) van de onderste stang (11).

Transportpositie instellen:

3. Trek aan de wielverstelring (12) en klap de wielen (14) omlaag.
4. Laat de wielverstelring (12) los. De fixeerpunten klikken vast in het onderste gat (11b) van de onderste stang (11).

Aan- en uitschakelen



Opgelet! Zorg er bij het aanschakelen voor, dat het apparaat geen voorwerpen aanraakt en houd het stevig vast met beide handen. Gevaar voor verwondingen



1. Sluit de verlengkabel aan op het netsnoer van het apparaat.
2. Voor de snoerontlasting vormt u met het uiteinde van de verlengkabel een lus en hangt deze in de snoerontlasting (20).
3. Sluit het apparaat aan op de netspanning.
4. Om het apparaat aan te zetten, drukt u op de ontgrendelingsknop (2) op de handgreep en bedient u vervolgens de starthendel (3). Laat de ontgrendelingsknop los (2).
De hakmessen beginnen te draaien en graven zich in de bodem in.
5. Om het apparaat uit te schakelen, laat u de starthendel (3) los.



Opgelet! Na het uitschakelen van het apparaat blijven de hakmessen nog een aantal seconden draaien. Raak de roterende hakmessen niet aan. Er bestaat verwondingsgevaar.

Hakmessen

Het apparaat is uitgerust met 2 reeksen hakmessen met samen 6 hakmessen, die probleemloos kunnen worden vervangen. Beide reeksen hakmessen zijn naar keuze links of rechts van de aandrijving (zie **H**)

21) te gebruiken.

Gebruiktips



Houd het apparaat tijdens het werken altijd stevig vast met beide handen en let op uw voeten. Er bestaat gevaar voor ongelukken door de hakmessen.

Let op bij het achteruitgaan. U kunt struikelen!

Raak de aandrijving (zie **H 21**) niet aan – deze kan na een lange werkingsduur erg warm worden. Er bestaat verbrandingsgevaar!



Om schade aan het apparaat te voorkomen:

- Til het apparaat nooit op en trek niet aan het apparaat terwijl de motor draait.
- Gebruik voor het transport de transportpositie (zie “Werkpositie/transportpositie”).
- Til het apparaat op boven de trap om het te transporteren.



Schakel het apparaat na het gebruik en voor het transport uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de hakmessen tot stilstand gekomen zijn.



- Duw het apparaat in staptempo en in zo recht mogelijke banen door de bodem.
- Werk altijd van het stopcontact weg. Zorg ervoor, dat de kabel niet in het bereik komt.
- Leid het verlengsnoer altijd achter u en breng het na het keren op de reeds behandelde plaats.
- **Overbelastingsbeveiliging:** bij overbelasting schakelt de motor

automatisch uit. Het apparaat is pas na volledige afkoeling weer bedrijfsklaar.

Reiniging/onderhoud/opbergen



Opgelet! Laat werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven worden door ons servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel originele vervangonderdelen.



Schakel voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de hakmessen tot stilstand gekomen zijn.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Daardoor blijft het apparaat lang en betrouwbaar functioneren.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden



- Spuit het apparaat niet met water af (zeker niet met een hogedrukreiniger) en reinig het niet onder stromend water.
- Controleer het apparaat voor ieder gebruik op zichtbare gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten.
- Controleer de afdekkingen en beveiligingsinrichtingen op beschadigingen en juiste zitting. Vervang indien nodig.



Draag bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.

Reinig het apparaat na ieder gebruik grondig. Houd het apparaat altijd proper. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Verwijder vastzittende bodem- en vuilresten aan hakmessen, aandrijfas, aparaatoppervlakken en ventilatiesleuven met een borstel of droge doek.
- Bespuit of smeet de hakmessen in met een biologisch afbreekbare olie.
- Reinig vuile handgrepen met een vochtige doek.

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die door onze apparaten teweeggebracht werd en die veroorzaakt werd door:

- ondeskundige herstellingen,
- het gebruik van niet-originele vervangonderdelen,
- oneigenlijk gebruik.

Hakmessen omwisselen

Het apparaat is uitgerust met 2 reeksen hakmessen met samen 6 hakmessen, die probleemloos kunnen worden vervangen. Beide reeksen hakmessen zijn naar keuze links of rechts van de aandrijving (zie **H** 21) te gebruiken.



Wissel beide mesrijen altijd gelijktijdig uit om beschadigingen door een balanceerfout aan het apparaat te vermijden.



Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de hakmessen tot stilstand gekomen zijn.



1. Leg het apparaat met de wielen naar boven gericht op de vloer.
2. Draai de zeskantschroef (15a) en de zelfborgende moer (15b) aan

de hakmesrij (15) los.

3. Trek de hakmessen van de aandrijfas (22) af.
4. Reinig de aandrijfas met biologische olie.
5. Schuif de nieuwe hakmesrij zodanig op de aandrijfas, dat de boringen van de mesas met de boringen op de aandrijfas overeenstemmen.
6. Schuif de zeskantschroef (15a) door de boring en schroef een nieuwe zelfborgende moer (inbegrepen in de omvang van de levering van een nieuw hakmes) op.

Opbergen

- Laat de motor afkoelen voor u het apparaat in een gesloten ruimte opbergt.
- Bewaar het apparaat in gereinigde en droge toestand en buiten het bereik van kinderen.
- Pak het apparaat niet in met kunststofzakken: er zou zich vocht kunnen opstapelen.



Maak de spanhendels (7+10) los en klap de bovenste stang (6) en de middelste stang (9) naar omhoog, zodat het apparaat minder ruimte in beslag neemt.
De kabels mogen daarbij niet vastgeklemd worden.



Het apparaat mag niet worden gebruikt met omgeklapte stangen. Gevaar voor verwondingen.

Reserveonderdelen/ Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires
verkrijgt u op www.grizzlyl-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Grizzly Service-Center“).

Afvalverwijdering/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Elektrische apparaten mogen niet samen met het huishoudelijk afval verwijderd worden.

- Breng het afgedankte apparaat naar een recyclagecentrum. De gebruikte kunststof- en metaalonderdelen kunnen afzonderlijk ingezameld en gerecycleerd worden. Raadpleeg ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Elektrische tuinhak.....EGT 1440
Opnamevermogen van de motor.. 1400 W

Netspanning 230-240 V~, 50 Hz
Toeren bij niet-belasting (n_0).....280 min⁻¹
Beschermingsniveau□ II
Beschermingsklasse.....IPX4
Werkbreedte 400 mm
Aantal hakmessen 6
Max. werkdiepte 220 mm
Gewicht..... 11,8 kg
Geluidsniveau
(L_{pA})71,3 dB(A); K_{pA} =3 dB
Geluidsniveau (L_{WA})
gemeten 91,71 dB(A); K_{WA} =1,5 dB
gegarandeerd..... 93 dB(A)
Trilling aan de handgreep (a_h)
rechts..... 1,130 m/s²; K = 1,5 m/s²
links 1,187 m/s²; K = 1,5 m/s²

Geluids- en trillingsniveaus werden overeenkomstig de normen en bepalingen in de conformiteitverklaring bepaald. Technische en optische wijzigingen die de vooruitgang dienen, zijn mogelijk zonder voorafgaande aankondiging. Alle afmetingen, tips en informatie in deze gebruiksaanwijzing worden dus onder voorbehoud meegedeeld. Rechtsvorderingen die op basis van de gebruiksaanwijzing ingesteld worden, kunnen bijgevolg niet geldig gemaakt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemis-

siewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfsacyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik komt de garantie te vervallen.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: Hakmes.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het

onderhoud in acht genomen werden.

- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen.
- De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.
Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Spis treści

Przeznaczenie	56
Zasady bezpieczeństwa	56
Symbole	56
Ogólne zasady bezpieczeństwa	57
Opis działania	61
Elementy funkcyjne	61
Instrukcja montażu	62
Zawartość opakowania	62
Montaż kół	62
Montaż elementu obsługowego	62
Montaż rączki kosiarki	62
Obsługa	63
Pozycja robocza/pozycja do transportu	63
Włączanie i wyłączanie	63
Nóż spulchniający	64
Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem	64
Oczyszczanie/konserwacja/przechowywanie	64
Ogólne prace z zakresu oczyszczania i konserwacji	65
Wymiana noży pielęgnacyjnych	65
Przechowywanie urządzenia	66
Części zamienne/Akcesoria	66
Utylizacja/ochrona środowiska	65
Dane techniczne	66
Gwarancja	67
Serwis naprawczy	67
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	127
Rysunek samorozwijający	132/133
Grizzly Service-Center	135



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do pielenia i rozdrabniania gleby o dużych bryłach i do wprowadzania nawozu, torfu i kompostu w ogrodach domowych.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.

Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Dzieci i osoby, które nie znają tej instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia. Używanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnych miejscach jest zabronione. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa, obowiązujące przy pracy z kultywatorem ogrodowym.

Symbole

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie naka-

zu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Napisy na urządzeniu



Uwaga!



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części! Stojące dookoła osoby muszą się trzymać poza niebezpieczną strefą.



Niebezpieczeństwo zranienia przez obrotowe części! Po wyłączeniu urządzenia noże pracują jeszcze przez pewien czas. Zaczekaj na zatrzymanie noży.



Niebezpieczeństwo wskutek uszkodzenia kabla sieciowego. Trzymaj przewody z daleka od noży pielących.



Uwaga! Przed rozpoczęciem oczyszczania i konserwacji wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Uwaga! Chroń przed deszczem i wodą.



Nosić okulary ochronne lub ochronę twarzy i kask ochronny.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.



Szerokość robocza maks.



Klasa zabezpieczenia II



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Poziom ciśnienia akustycznego
 L_{WA} w dB

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Ostrzeżenie! Nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem może spowodować poważne zranienia! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami obsługi urządzenia.

Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.



Proszę przeczytać następujące wskazówki w celu uniknięcia szkód osobowych i rzeczowych:

Czynności przygotowawcze:

- Pamiętaj, że użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za wypadki z udziałem innych osób lub ich własności.
- Urządzenie może być używane tylko przez dostatecznie wyszkolone osoby.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom nie znającym instrukcji obsługi na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Trzymaj urządzenie z daleka od dzieci i zwierząt domowych. Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeżeli w pobliżu znajdują się ludzie, a szczególnie dzieci i zwierzęta domowe.
- Zapoznaj się z otoczeniem i zwracaj uwagę na możliwe niebezpieczeństwa, których odgłosów możesz nie dosłyszeć podczas pracy.
- Sprawdź teren, na którym będziesz używać urządzenia i usuń kamienie, gałęzie, druty i inne przedmioty, które mogłyby zostać pochwycone i odrzucone przez urządzenie.
- Noś odpowiednie ubranie robocze, takie jak zabezpieczone przed przecięciem obuwie z podeszwą przeciwpoślizgową oraz mocne, długie spodnie.

Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały.

- Aby uniknąć skaleczenia, nie włączaj urządzenia, dopóki nie znajdzie się ono w pozycji roboczej.
- Przed każdym użyciem przeprowadź kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli brakuje mu zabezpieczeń (np. blokady włącznika lub osłony ochronnej), części mechanizmu tnącego lub trzpieni bądź jeżeli elementy te są zużyte albo uszkodzone. W szczególności sprawdź, czy nie są uszkodzone przewód sieciowy oraz dźwignia włącznika.
- W celu wyeliminowania objawów niewyważenia uszkodzone narzędzia i bolce można wymieniać tylko w komplecie.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez producenta części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty uprawnień gwarancyjnych.

Praca z urządzeniem:



Podczas pracy – szczególnie podczas włączania urządzenia – trzymaj stopy i ręce z daleka od noży. Niebezpieczeństwo zranienia!

- Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.
- Urządzenia nie wolno stosować do rozdrabniania kamieni ani

do przekopywania połaci trawników. Grozi to uszkodzeniem urządzenia.

- Nie używaj urządzenia podczas deszczu, przy złej pogodzie, w wilgotnych miejscach (np. przy sadzawkach ogrodowych albo basenach). Pracuj wyłącznie podczas dnia i przy dobrym oświetleniu.
- Pracuj rozsądnie. Nie pracuj urządzeniem, jeżeli jesteś zmęczony, masz trudności z koncentracją lub jeżeli piłeś alkohol albo przyjmowałeś tabletki. Zawsze dostatecznie wcześniej rób przerwy na odpoczynek.
- Przy pracy zapewnij sobie stabilną postawę, szczególnie na zboczach i wzniesieniach. Zawsze pracuj w poprzek wzniesienia, nigdy do góry albo na dół. Zachowaj szczególną ostrożność przy zmianach kierunku ruchu na wzniesieniu. Nie pracuj na zbyt stromych wzniesieniach.
- Zachowuj szczególną ostrożność przy zawracaniu maszyny i przyciąganiu jej do siebie.
- Jeżeli na pochyłych powierzchniach istnieje niebezpieczeństwo ześlizgnięcia, urządzenie musi być przytrzymywane przez drugą osobę drążkiem lub na linie. Pomocnik musi się znajdować powyżej urządzenia w wystarczającej odległości od narzędzi roboczych.
- Podczas pracy zawsze pewnie trzymaj urządzenie obydwojema rękami.
- Uważaj, by wszystkie uchwyty były suche i czyste.

Zachowaj uwagę przy chodzeniu do tyłu. Niebezpieczeństwo potknięcia!

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Nigdy nie pracuj urządzeniem z uszkodzonymi lub brakującymi elementami zabezpieczającymi.
- Nie przeciążaj urządzenia. Pracuj tylko w podanym zakresie mocy. Nie używaj maszyn o małej mocy do wykonywania ciężkich prac. Nie używaj urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- Unikaj uszkodzeń urządzenia. Nie zakładaj żadnych dodatkowych obciążeń i nie ciągnij urządzenia po twardych podłożach, takich jak płytki posadzkowe czy schody.

Przerwy w pracy:



Uwaga! Po wyłączeniu urządzenia noże obracają się jeszcze przez kilka sekund. Zaczekaj, aż noże zostaną zatrzymane. Niebezpieczeństwo zranienia.

- Urządzenia nie można podnosić ani przenosić, dopóki pracuje silnik. Gdy zmieniasz miejsce pracy, wyłącz urządzenie i zaczekaj na zatrzymanie noży. Następnie wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez opieki w miejscu pracy.
- Wyłączaj urządzenie, czekaj na zatrzymanie noży i wyjmuj

wtyczkę urządzenia z gniazdka sieciowego:

- zawsze, gdy zostawiasz maszynę bez nadzoru,
- podczas usuwania części gleby i roślin,
- gdy urządzenie nie jest używane,
- przy wszelkich pracach konserwacyjnych i przy oczyszczaniu urządzenia,
- jeżeli kabel prądowy jest uszkodzony albo splątany,
- jeżeli podczas pracy urządzenia trafi na przeszkodę albo nietypowo wibruje. W takiej sytuacji sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone i oddaj je w razie potrzeby do naprawy.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.

Konserwacja i przechowywanie:

- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze dokręcone, a urządzenie znajduje się w bezpiecznym i sprawnym stanie.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, jeżeli nie posiadasz potrzebnych do tego kwalifikacji. Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Obchodź się z urządzeniem starannie i ostrożnie. Dbaj o to,

by narzędzia były zawsze ostre i czyste – umożliwi Ci to wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.

- Przestrzegaj przepisów konserwacji.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Uwaga! Urządzenia wolno używać tylko z nieuszkodzonym przewodem prądowym przedłużającym. Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający przez producenta lub jego serwis bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Trzymaj przewód prądowy z daleka od pracujących narzędzi tnących. Kabel prądowy powinien być zawsze prowadzony za osobą pracującą urządzeniem. Jeżeli przewód został uszkodzony podczas użytkowania, należy go natychmiast odłączyć od sieci.

Nigdy nie dotykaj kabla przed wyjęciem wtyczki urządzenia z gniazdka sieciowego.

- Uważaj, by napięcie sieciowe

było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.

- Przyłączaj urządzenie w miarę możliwości tylko do gniazdek wyposażonych w element zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik Fi) o wartości nie większej od 30 mA.
- Unikaj kontaktu części ciała z uziemionymi częściami (np. ogrodzenia metalowe, słupki metalowe).
- Złącza przedłużacza musi być zabezpieczone przed bryzgami wody i być wykonane z gumy lub powleczone gumą. Używaj tylko przedłużaczy przeznaczonych do stosowania na dworze i odpowiednio oznakowanych. Przekrój żyły kabla przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm². Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Do mocowania kabla przedłużającego używaj tylko przewidzianego do tego celu zaczepu kabla.
- Nie noś urządzenia za kabel. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.

Opis działania

Elektryczne nożyce do żywopłotów posiadają elektryczny silnik napędowy. Dla bezpieczeństwa urządzenie posiada izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Prowadzona ręcznie motyka ogrodowa jest wyposażona w zabezpieczony przed

przeciążeniem silnik elektryczny i bezkonserwacyjną, równomiernie pracującą przekładnię.

Mechanizm tnący urządzenia składa się z sześciu obrotowych, hartowanych noży pielących, wżerających się samoczynnie w glebę.

Kółka ułatwiają prowadzenie urządzenia.

Elementy funkcyjne



Rysunek ilustrujący najważniejsze elementy funkcyjne znajduje się na stronach 2 i 3.



- 1 Element obsługowy
- 2 Przycisk zwalniający
- 3 Dźwignia uruchamiająca
- 4 Prawy uchwyt
- 5 Lewy uchwyt
- 6 Górna rękojeść
- 7 2 dźwignie do mocowania górnej rękojeści
- 8 Kabel sieciowy
- 9 Trzonek rączki
- 10 2 dźwignie do mocowania środkowego trzonka rączki
- 11 Trzonek dolny
- 12 Pierścień regulacji kół
- 13 Osłona ochronna
- 14 2 kółka
- 15 Noże pielące
- 16 Obudowa silnika
- 17 Uchwyt do przenoszenia
- 18 Kabel zasilający
- 19 2 zaciski kablowe
- 20 Zaczep zabezpieczający kabel przed rozciąganiem



- 21 Przekładnia
- 22 Wał napędowy

Instrukcja montażu



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Zawartość opakowania

Ostrożnie wyjmij urządzenie z opakowania i sprawdź, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie wymienione niżej części:

- Obudowa silnika z nożami pielącymi i element obsługowy
- Górna rękojeść
- Trzonek ręczki
- Akcesoria do montażu trzonka (4 dźwignie mocujące, 4 podkładki, 4 śruby)
- 2 koła
- Akcesoria do montażu kół (2 kołpaki na koła, 2 śruby, 2 podkładki, 2 podkładki sprężyste)
- 2 zaciski kablowe
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Montaż kół

- B**
1. Założyć koło (14) na oś (14a) tak, aby kołpak był zwrócony na zewnątrz.
 2. Przykręcić koło (14) do urządzenia. W tym celu użyć dołączonej śruby (14c), podkładki sprężystej (14d) i podkładki (14e).
 3. Wcisnąć kołpak zewnętrzny (14b) na koło.
 4. Zamontować odpowiednio drugie koło.

Montaż elementu obsługowego



1. W razie potrzeby odkręcić 4 śruby (1a) na elemencie obsługowym (1) i zdjąć osłonę ręczki (1b).
2. Wcisnąć koniec górnej rękojeści (6) w element obsługowy (1) tak, aby otwory na górnej rękojeści pokryły się z kołkami elementu obsługowego (1). Zwrócić uwagę na to, aby kabel zasilający (18) nie był skręcony.
3. Założyć osłonę ręczki (1b) i przykręcić ją 4 śrubami (1a).

Montaż ręczki kosiarki



Podczas montażu zwrócić uwagę, aby nie przycisnąć kabla zasilającego i aby zapewnić mu wystarczającą luz.



Montaż środkowej części ręczki:

1. Ustawić wygięty koniec środkowego trzonka ręczki (9) między dolnym trzonkiem (11).
2. Zamocować środkowy trzonek ręczki za pomocą dołączonych śrub (10a), podkładek (10b) i dźwigni mocujących (10).
3. Obrócić dźwignie mocujące (10) w prawo.
4. Zablokować dźwignie mocujące (10), wciskając je w kierunku środkowego trzonka ręczki (9). Dźwignie mocujące muszą przylegać do trzonka w sposób umożliwiający zamocowanie ich przy użyciu średniej siły. Jeśli to się nie uda, obrócić dźwignię mocującą dalej w prawo lub

odkręcić ją w lewo (patrz mała ilustracja).

Montaż górnej rękojeści:

5. Ustawić wygięty koniec górnej rękojeści (6) między środkowy trzonek rączki (9).
6. Zamocować górną rękojeść (6) za pomocą dołączonych śrub (7a), podkładek (7b) i dźwigni mocującej (7).
7. Zablokować dźwignie mocujące zgodnie z opisem w pkt. 3. i 4.

Wciskanie zacisków kablowych:

8. Wcisnąć zaciski kablowe (19) na środkowej części rączki (9) i zamocować nimi kabel zasilający (18).



Jeżeli odkręcimy dźwignie mocujące (7/10), można złożyć w dół górną rękojeść (6) i środkowy trzonek rączki (9) do przechowywania urządzenia.

Obsługa



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

Pozycja robocza/pozycja do transportu



Koła mają 2-stopniową regulację:

- 1 **Położenie transportowe:** Koła są złożone w dół, urządzenie jest ruchome.
- 2 **Pozycja robocza:** Koła są ustawione do góry. Urządzenie jest gotowe do użycia.



Ustawianie pozycji roboczej:

1. Pociągnąć za pierścień regulacji kół (12) i rozłożyć koła (14) do góry.
2. Zwolnić pierścień regulacji kół (12). Przytyczka zabezpieczająca zatrzaskuje się w górnym otworze (11a) na dolnym trzonku (11).

Ustawianie położenia transportowego:

3. Pociągnąć za pierścień regulacji kół (12) i złożyć koła (14) w dół.
4. Zwolnić pierścień regulacji kół (12). Przytyczka zabezpieczająca zatrzaskuje się w dolnym otworze (11b) na dolnym trzonku (11).

Włączanie i wyłączanie



Ostrożnie! Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że nie dotyka ono żadnych przedmiotów i trzymaj je pewnie obydwiema rękami.



1. Połącz kabel przedłużający z wtyczką prądową urządzenia.
2. Aby zabezpieczyć kabel przedłużający przed siłą ciągu, uformuj z jego końca pętlę i zawieś ją w zaczepie odciążającym (20).
3. Przyłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
4. Aby włączyć urządzenie, wciśnij przycisk odblokowujący (2) w uchwycie, a następnie naciśnij dźwignię włącznika (2). Zwolnij przycisk odblokowujący (2). Noże zaczynają się obracać i wkopują się w glebę.

5. Aby wyłączyć urządzenie, zwolnij dźwignię włącznika (3).



Uwaga! Po wyłączeniu urządzenia noże obracają się jeszcze przez kilka sekund. Nie dotykaj obracających się noży. Niebezpieczeństwo zranienia.

Nóż spulchniający

Urządzenie jest wyposażone w 2 rzędy noży z łącznie 6 nożami, które można bez problemu wymieniać. Obydwa rzędy noży można stosować opcjonalnie z lewej lub z prawej strony przekładni (patrz  21).

Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem



Podczas pracy zawsze pewnie trzymaj urządzenie obydwoiema rękami i uważaj na swoje stopy. Niebezpieczeństwo wypadku – noże pielące. Zachowaj uwagę przy chodzeniu do tyłu. Niebezpieczeństwo potknięcia! Nie dotykaj przekładni (zobacz  21) – po długiej pracy może się ona silnie rozgrzewać. Niebezpieczeństwo oparzenia!



Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia:

- Nigdy nie podnoś ani nie ciągnij urządzenia z pracującym silnikiem.
- Do transportu używać pozycji transportowej (patrz „Pozycja robocza/pozycja do transportu“).
- Podczas transportu po schodach podnieść urządzenie.



Po pracy i przed przeniesieniem wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i zaczekaj, aż noż się zatrzyma.



- Prowadź urządzenie w glebie tylko z szybkością idącego człowieka po jak najprostszych torach.
- Pracując oddalaj się zawsze od gniazdka sieciowego. Uważaj, żeby kabel nie dostał się do obszaru pracy!
- Ustaw głębokość pracy tak, by nie przeciążać urządzenia.
- **Zabezpieczenie przeciążenia:** W razie przeciążenia silnik wyłącza się automatycznie. Urządzenie jest znów gotowe do pracy dopiero po całkowitym ostygnięciu.

Oczyszczanie/konserwacja/przechowywanie



Ostrożnie! Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części.



Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i oczyszczania wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i zaczekaj, aż noże zostaną zatrzymane.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności konserwacyjne. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Ogólne prace z zakresu oczyszczania i konserwacji



- Nie spryskuj urządzenia wodą (szczególnie wodą pod wysokim ciśnieniem) i nie myj go pod bieżącą wodą.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie wykazuje widocznych wad i usterek, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze przykręcone.
- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są one dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.



Podczas oczyszczania i konserwacji urządzenia noś rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczeń.

Po każdym użyciu dokładnie oczyść urządzenie. Zawsze utrzymuj urządzenie w czystości. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników.

- Usuwać resztki gleby i zanieczyszczenia z noży, wału napędowego, powierzchni urządzenia i szczelin wentylacyjnych przy użyciu szczotki lub suchej szmatki.
- Spryskuj lub nacieraj noże olejem ulegającym biodegradacji.
- Zawsze prowadź kabel przedłużacza za sobą, po nawróceniu układaj go na skopanym już obszarze.
- Zabrudzone uchwyty oczyszczaj wilgotną szmatką.

Nie odpowiadamy za szkody wywołane przez nasze urządzenia, które zostały spowodowane

- przed nieprawidłowe naprawy,
- przez używanie nieoryginalnych części,
- przez niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie.

Wymiana noży pielących

Urządzenie jest wyposażone w 2 rzędy noży z łącznie 6 nożami, które można bez problemu wymieniać. Obydwa rzędy noży można stosować opcjonalnie z lewej lub z prawej strony przekładni (patrz **H** 21).



Zawsze wymieniaj oba rzędy noży jednocześnie, pozwoli to zapobiec uszkodzeniom urządzenia wskutek niewyważenia.



Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka sieciowego i zaczekaj na zatrzymanie noży.



1. Połóż urządzenie na ziemi z kółkami skierowanymi do góry.
2. Odkręć śrubę z łbem sześciokątnym (15a) i nakrętkę samozabezpieczającą (15b) od rzędu noży (15).
3. Zsuń rząd noży z wału napędowego (22).
4. Oczyszcz wał napędowy olejem ulegającym biodegradacji.
5. Nasuń nowy rząd noży pielących na wał napędowy w taki sposób, aby otwory osi nożowej znalazły się w pozycji zgodnej z otworami znajdującymi się na wale napędowym.
6. Wsuń śrubę z łbem sześciokątnym (15a) przez otwór i przykręć nową nakrętkę samozabezpieczającą (dołączoną do nowego noża pielącego).

Przechowywanie urządzenia

- Przed odstawieniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu zaczekaj na ostygnięcie silnika.
- Przechowuj urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Nie zawijaj urządzenia w worki plastikowe, może w nich powstawać wilgoć.

I Odkręcić dźwignie mocujące (7+10) i złożyć w dół górną rękkość (6) oraz środkową część rączki (9), dzięki temu urządzenie zajmie mniej miejsca.

Nie wolno przy tym przyginać kali.



Nie wolno używać urządzenia ze złożonymi trzonkami rączki. Ryzyko obrażeń ciała.

Części zamienne/ Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlylly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Grizzly Service-Center”).

Utylizacja/ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie utylizacji odpadów. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Dane techniczne

Elektryczna motyka ogrodowa EGT 1440

Moc pobierana silnika 1400 W
Napięcie sieciowe 230-240 V~, 50 Hz
Prędkość obrotowa przy pracy
jałowej (n_0) 280 min⁻¹ (obr/min)
Klasa zabezpieczenia II
Typ zabezpieczenia IPX4
Maks. szerokość robocza 400 mm
Liczba noży spulchniających 6
Maks. głębokość robocza 220 mm
Ciężar 11,8 kg
Poziom ciśn. akust

(L_{pA}) 71,3 dB(A), K_{pA} = 3 dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
zmierzony . 91,71 dB(A); K_{WA} = 1,5 dB(A)
gwarantowany 93 dB(A)
Wibracje na rękkości (a_h)
prawa 1,130 m/s², K = 1,5 m/s²
lewa 1,187 m/s², K = 1,5 m/s²

Wartości akustyczne i prędkość wibracji zostały określone zgodnie z wymogami norm podanych w deklaracji producenta. Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w ramach procedur rozwoju technicznego. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane tej instrukcji obsługi są w związku z tym niewiążące. W związku z tym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszane na podstawie tej instrukcji obsługi.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku używania urządzenia do celów profesjonalnych gwarancja traci ważność.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: Noże pielęgnacyjne
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę.
- Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym zostało ono kupione.

Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.

Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.

- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Content

Intended purpose	68
Safety notes	68
Symbols	68
General safety notes	69
Functional description	72
Functional parts.....	72
Assembly instructions	73
Scope of delivery	73
Fitting the wheels	73
Mount the control element	73
Mounting the grip rod	73
Operation.....	74
Working position/ transport position	74
Switching on and off	74
Cutting Blade	75
Operating instructions	75
Cleaning/maintenance/storage	75
General cleaning and maintenance work	76
Changing the tines	76
Storage	77
Spare Parts/Accessories	77
Disposal, environmental protection ...	77
Technical specifications	77
Guarantee.....	78
Repair service	78
Translation of the original EC declaration of conformity	129
Exploded Drawing.....	132/133
Grizzly Service-Center.....	135



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Intended purpose

The equipment is intended for use in the DIY sector. It is not designed for constant commercial use.

The tool is intended for breaking up and tilling coarse soil for the purpose of mixing in fertiliser, peat and compost in domestic areas.

Any use other than that specifically named in this manual may lead to damage to the tool and represents a serious injury hazard for the operator.

The operator or user of the tool is responsible for any damage or injury caused to other persons or property.

This tool is intended for use by adults. Children and persons unfamiliar with the manual must not be allowed to use the tool. Do not use the tool in rain or damp surroundings. The manufacturer shall not be held liable for damage arising from improper use or incorrect operation of the tool.

Safety notes

This section deals with the basic safety regulations while working with the electric tiller.

Symbols

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

 Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the tool



Warning!



Read the user manual.



Danger of injury from objects spinning off! Keep surrounding persons away from the hazard area.



Danger of injury from rotating parts. The tines will continue to rotate after the tool has been switched off. Wait for them to stop moving.



Danger from damaged mains cable. Keep mains cables away from tines!



Warning! Switch off the tool and disconnect it from the mains before carrying out any cleaning or maintenance work.



Warning! Protect from rain and damp



Basically, wear protective goggles or face protection, ear protection and safety helmet



Wear cut-protection gloves.



Wear cut-protection safety boots with anti-slip soles.



Max. working width



Safety class II



Do not dispose of electrical equipment in household waste.



Sound power level L_{WA} in dB.

General safety notes



Warning! Improper use of this tool may lead to serious injury. Read this instruction manual carefully before you start working with the tool, and familiarise yourself with its controls.

Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information it contains is always available.



Please read the following safety guidelines in order to avoid risk of fire, electric shock, personal injury and damage to objects

Preparation:

- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the appliance. Local regulations or by-

laws may determine the minimum age for using the device.

- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Never use the tool while others, especially children or pets, are close by.
- Familiarise yourself with handling the tool and pay attention to all possible dangers that may be overheard while working with the tool.
- Check the terrain on which you will be using the tool, and remove stones, sticks, wires or other foreign objects that may be caught up and spun off.
- Wear proper working clothes, such as firm footwear with non-slip soles and strong long trousers. Do not use the tool barefoot or wearing open-toed sandals.
- To prevent injury from the tines, only switch the tool on in its working position.
- Examine the tool beforehand every time you use it. Do not use the tool when the safety components (such as the power safety catch or guard), cutting parts or bolts are missing, worn or damaged. In particular, check the mains cable and dead-man lever for damage.
- Only replace damaged bolts or tines in complete sets to prevent imbalance.
- Only use replacement and accessory parts delivered and recommended by the manufacturer. Using foreign parts will immediately lead to loss of guarantee.

Working with the tool:



Keep your hands and feet away from the tines while working, especially when starting up the tool – injury hazard!

- Observe any noise-prevention regulations and local by-laws.
- Do not use the tool to chop up stones or till lawn soil, as such use may damage the tool.
- Do not use the tool in rain, foul weather or damp surroundings (such as near garden ponds or swimming pools). Only use in daylight or good lighting conditions.
- Be sensible. Do not use the tool if you are tired or easily distracted, or after the use of alcohol or medicines. Take a break as soon as you need one.
- Make sure that you are standing firmly when using the tool, especially on slopes. If working on a slope, work along the slope, not upwards or downwards. Be particularly careful when changing direction on the slope. Do not use the tool on excessively steep slopes.
- If there is any danger of slipping on sloped ground, have a second person secure the tool with a rod or cable. The second person should stand up the slope at a safe distance from the tool.
- Always hold the tool securely in both hands while working with it.
- Make sure that the grips are

dry and clean. Be careful while moving backwards – danger of tripping over!

- Do not use the tool if it is damaged, incomplete or altered without the approval of the manufacturer. In particular, do not work with the tool if guards or protection fittings are damaged or missing.
- Do not overload the tool. Only work in the performance range stated. Do not use tools that do not have sufficient power for heavy jobs. Do not use the tool for any use other than that intended by the manufacturer.
- Avoid damage to the tool. Do not apply extra weight and do not drag the tool over hard surfaces such as tiles or steps.

Stopping work:



Warning! The tines will continue to turn for a few seconds after you switch the tool off. Wait until they have stopped moving – injury hazard!

- Do not lift or transport the tool while the motor is running. Turn the tool off and wait for the tines to stop moving, then disconnect the tool from the mains before changing the area you are working on.
- Never leave the tool unattended where you were using it.
- Switch the tool off, wait for the tines to stop moving and disconnect the tool from the mains under the following circumstances:

cumstances:

- Always before leaving the tool.
- Before removing remnants of soil and plants
- When the tool is not in use
- Before you conduct maintenance or cleaning work on the tool
- If the mains cable is damaged or caught up
- If the tool collides with an obstacle or starts to vibrate in an unusual manner. In this case, examine the tool for damage, and have it repaired if necessary.
- Use the tool away from flammable fluids or gases. Failure to do so may result in fire or explosion.

Maintenance and storage:

- Make sure that all nuts, bolts and screws are tight and that the tool is in safe working order.
- Do not attempt to repair the tool yourself unless you are qualified to do so. Return the tool to our service centre to carry out any work not listed in the user manual.
- Keep the tool in a dry place out of children's reach.
- Be careful in handling the tool. Keep the tines sharp and clean to improve its working safety and effectiveness.
- Follow the maintenance regulations.

Electrical safety:



Warning! Do not use the tool if the mains or extension cable is damaged – danger of electrical shock.

- Before each use, check the mains cable and the extension cable for damage and aging. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn.
- If the connecting cable to this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the customer service of the same, or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Make sure that the mains voltage matches the data on the tool's rating label.
- If possible, connect the tool to a socket with a residual-current circuit breaker (RCD) trip switch at a triggering current of not more than 30 mA.
- **Avoid skin contact with earthed objects such as metal fences and posts.**
- Make sure that the connector on the extension cable is protected from splash water, and is made of rubber or has a rubber covering. Only use extension cables that are intended for outdoor use and are labelled as such. Use extension cables with a cable core diameter of at least 2,5 square millimetre. Always completely unwind the cable reel before use. Check the cable for damage.

- Use the cable hanger fitted for the purpose when using an extension cable.
- Do not carry the tool by the cable. Do not unplug the cable by tugging on it. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.

Functional description

Your hand-operated garden tiller is equipped with a maintenance free electric motor and a gearbox with sump lubrication. The tool is fitted with six rotating tine wheels that automatically dig themselves into the ground.

The steel frame can be folded to aid storage.

Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

Functional parts



The major functional parts are shown on page 2 and 3.



- 1 Control element
- 2 Release button
- 3 Starting lever
- 4 Right grip
- 5 Left grip
- 6 Upper grip handle
- 7 2 tightening levers for fastening the upper grip handle
- 8 Mains cable
- 9 Middle handle bar
- 10 2 tightening levers for fastening the middle handle
- 11 Bottom handle
- 12 Wheel adjustment ring
- 13 Protective cover
- 14 2 wheels
- 15 Cutting blade

- 16 Motor housing
- 17 Carrying handle
- 18 Device cable
- 19 2 cable clamps
- 20 Cable relief

- H** 21 Gears
22 Drive shaft

Assembly instructions



Always disconnect the tool from the mains before conducting any work on it.

Scope of delivery

Carefully remove the tool from the packaging and check that the following parts are complete:

- Motor housing with cutting blade and control element
- Upper grip handle
- Middle handle bar
- Mounting accessories for handle mounting (4 tightening levers, 4 washers, 4 screws)
- 2 wheels
- Mounting accessories for wheel mounting (2 hubcaps, 2 screws, 2 washers, 2 spring washers)
- 2 cable clamps
- Translation of the original instructions for use

Fitting the wheels

- B** 1. Put a wheel (14) on the wheel axle (14a) so that the hub cap is facing outwards.
2. Screw the wheel (14) on to the device. To do this, use the enclosed screw (14c), spring washer (14d) and standard washer (14e).

3. Press the end cap (14b) on the wheel.
4. Mount the second wheel in the same way.

Mount the control element

- C** 1. If necessary, loosen the 4 screws (1a) on the control element (1) and remove the handle cover (1b).
2. Press the end of the upper handle bar (6) into the control element (1) so that the holes in the upper handle bar fit into the pins on the control element (1). Make sure that the cable of the device (18) is not twisted.
3. Put on the handle bar cover (1b) and screw it tight with the 4 screws (1a).

Mounting the grip rod



Make sure during assembly that the device cable is not pinched and has enough play.

D Mounting the middle handle bar:

1. Position the curved end of the middle handle bar (9) between the lower handle bar (11).
2. Attach the middle handle bar with the screws (10), washers (10b) and clamping levers (10) supplied.
3. Turn the tightening levers (10) clockwise.
4. Lock the tightening levers (10) by pressing them in the direction of the middle handle (9). The tightening levers must be positioned against the handle

such that tightening can be carried out with medium force. If this fails, continue to turn the tightening lever clockwise, or loosen it by turning counter clockwise (see small image).

Mounting the upper handle:

- Position the curved end of the upper handle (6) between the middle handle (9).
- Attach the upper handle (6) with the screws (7a), washers (7b) and clamping levers (10) supplied.
- Lock the clamping levers as described under 3. and 4.

Clipping in cable clamps:

- Clip in the cable clamps (19) to the middle handle (9) and use these to fix the device cable (18) in position.



If you release the clamping levers (7/10), you can fold down the upper handle (6) and the middle handle (9) to store the lawnmower.

Operation



Observe noise-abatement laws and local by-laws.

Working position/ transport position



The wheels can be adjusted in 2 ways:

- Transport position:** The wheels are folded down, the device is mobile.
- Working position:** The wheels are folded up. The device is ready for use.



Setting the working position:

- Tighten the wheel adjustment ring (12) and fold the wheels (14) upwards.
- Release the wheel adjustment (12). The locking pin snaps into the upper hole (11a) on the lower handle (11).

Setting the transport position:

- Tighten the wheel adjustment ring (12) and fold the wheels (14) downwards.
- Release the wheel adjustment (12). The locking pin snaps into the lower hole (11a) on the lower handle (11).

Switching on and off



Note: Before switching the tool on, make sure that the tool is not touching any other objects and hold it firmly in both hands.



- Plug the tool into the extension cable.
- For cable strain relief, form a loop in the end of the extension cable and hang it into the cable relief (20).
- Connect the equipment to the mains power supply.
- To switch on, press the release button (2) on the handle then the starting lever (3). Release the release button (2).
The cutting blades start to rotate and dig into the ground.
- To switch off, release the starting lever (3).



Warning! The tines will continue to turn for a few seconds after the tool has been switched off. Do not touch the rotating tines – injury hazard!

Cutting Blade

The device is equipped with 2 rows of cutting blades, totalling 6 cutting blades in all, which are easy to change. Both rows of cutting blades can be inserted as desired on the left or right of the gears (see **H** 21).

Operating instructions



Always keep a firm grip on the tool with both hands and watch your feet.

The tines may cause an accident. Be careful while moving backwards – danger of tripping! Do not touch the gearbox (H** 21) - as it may become hot during operation – danger of burns!**



To avoid damage to the tool:

- Never lift or drag the tool with the motor running.
- Use the transport position when transporting the lawnmower (see “Working position/Transport position”).
- Raise the device to transport it over stairs.



To avoid injuries and damage:

Switch the tool off after working with it and for transport; disconnect from the mains and wait for the tines to stop moving.



- Walk the tool through the soil at normal pace and in a line as straight as possible.
- Always work away from the mains socket. Make sure that the cable is kept well away from the working area.
- Always run the extension cable behind you and, after turning, move it to the side already worked.
- **Overload protection:** The motor will cut out immediately if overloaded. The tool cannot be used until it has completely cooled down again.

Cleaning/maintenance/storage



Warning! Always return the tool to the service centre for work not described in the manual. Only use original parts.



Switch the tool off, unplug it from the mains, and wait for the tines to stop moving before carrying out any maintenance or cleaning work on the tool.

Perform regular maintenance and cleaning on the tool. This will ensure long, reliable service.

General cleaning and maintenance work



- Do not spray the tool down with water (especially not under pressure), and do not clean it under running water. There is a risk of electric shock and the equipment could be damaged.
- Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check that all nuts, bolts and screws are sitting firmly.
- Check covers and safety devices for damage and check that they are sitting correctly. Replace them if necessary.



Wear protective gloves when carrying out maintenance and cleaning work on the tool to avoid injury from cuts.

Always clean the tool thoroughly after each use. Always keep the tool clean. Do not use cleaning fluids or solvents.

- Remove any soil and dirt residues stuck to the tines, driveshaft, tool surface and vents with a brush or dry cloth.
- Spray or rub biodegradable oil into the tines.
- Clean soiled grips with a damp cloth

We shall not be held responsible for any damage caused in any of the following ways:

- Improper repair
- Use of non-original parts
- Use other than for the intended purpose

Changing the tines

The device is equipped with 2 rows of cutting blades, totalling 6 cutting blades in all, which are easy to change. Both rows of cutting blades can be inserted as desired on the left or right of the gears (see **H** 21).



Always change both tine pairs at the same time to avoid damage to the tool from imbalance.



Switch the tool off, unplug it and wait for the tines to stop turning.



1. Place the equipment on the ground with the wheels pointing upwards.
2. Undo the hexagon screw (15a) and self-locking nut (15b) on the row of cutting blades (15).
3. Take off the cutting blades from the drive shaft (22).
4. Clean the drive shaft with bio oil.
5. Push the new row of cutting blades onto the drive shaft such that the holes on the blade axis are lined up with the holes on the drive shaft.
6. Push the hexagon screw (15a) through the hole and screw on a new self-locking nut (included in the delivery contents with a new cutting blade).

Storage

- Leave the motor to cool down before you put the tool into a closed space.
- Keep the tool clean, dry and out of the reach of children.
- Do not wrap the equipment in plastic bags as damp could form.

I Release the tightening levers (7+10) and fold the upper handle (6) and centre handle (9) downwards so that the device takes up less space.
The cables must not be jammed when you do this.



The device must not be used if the handles are folded over.
Risk of injury.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Center via telephone (see "Grizzly Service-Center").

Disposal, environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Do not dispose of electrical appliances in household waste.

- Return the tool to a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated and sorted for recycling. Ask our service centre for details.

- To dispose of the packaging, place the box with waste paper. Dispose of plastic parts in the dual system.
- We will dispose of your defective equipment sent in, free of charge.

Technical specifications

Electric Garden Hoe EGT 1440

Motor power input..... 1400 W
Mains voltage 230-240 V~, 50 Hz
Idling speed (n_0)..... 280 min⁻¹ (rpm)
Safety class II
Degree of protection..... IPX4
Max. working width 400 mm
Number of tine wheels..... 6
Max working depth 220 mm
Weight 11.8 kg
Sound pressure level
(L_{pA}) 71.3 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Sound power level (L_{WA})
Measured 91.71 dB(A); $K_{WA} = 1.5$ dB
Guaranteed 93 dB(A)
Vibration on the grip (a_h)
on the right 1.130 m/s², $K = 1.5$ m/s²
on the left 1.187 m/s², $K = 1.5$ m/s²

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations named in the declaration of conformity.

Technical and optical alterations may be made without notice for the purposes of improvement. No guarantee can be given for the accuracy of dimensions, notices and specifications stated in this manual. The manufacturer shall therefore not accept liability for statutory claims arising from the manual.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.



The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

**Warning:**

The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Guarantee

- We grant a 24-month warranty for this appliance. Industrial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: Tines.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.
This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Obsah

Účel použití	79
Bezpečnostní pokyny.....	79
Grafické značky	79
Všeobecné bezpečnostní pokyny	80
Popis funkce	83
Funkční díly.....	84
Montážní návod	84
Objem dodávky	84
Montáž kol.....	84
Montáž ovládacího prvku	84
Montáž tyčového ústrojí rukojeti	85
Obsluha	85
Pracovní poloha/přepravní poloha ...	85
Za- a vypnutí	86
Prosekovácí nože	86
Pracovní pokyny	86
Čištění/údržba/skladování	87
Všeobecné čistící a údržbové práce ..	87
Výměna nožů	87
Skladování	88
Náhradní díly/příslušenství.....	88
Likvidace jako odpad / ochrana životního prostředí	88
Technické údaje.....	88
Záruka.....	89
Opravy - služby.....	89
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	129
Výkres sestavení	132/133
Grizzly Service-Center	135



Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

Účel použití

Přístroj je určen pro domácí kutily. Nebyl koncipován pro komerční trvalé používání. Tento nástroj je v domácí oblasti určený pro okopávání a rozdrobení hrubé hroudovitě půdy a pro vpravení hnojiva, rašeliny a kompostu do půdy.

Každé jiné použití, které se v tomto návodu výslovně nepřipouští, může vést ke škodám na nástroji a může představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Obsluhovatel anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody u jiných lidí anebo na jejich majetku.

Tento nástroj je určený pro použití skrze dospělé osoby. Děti jakož i osoby, které nejsou obeznámené s tímto návodem, nesmí tento nástroj používat. Používání tohoto nástroje za deště anebo ve vlhkém prostředí, je zakázané.

Výrobce nezodpovídá za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s jeho určením anebo nesprávnou obsluhou.

Bezpečnostní pokyny

Tento odsek pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s tímto nástrojem.

Grafické značky

Symbody v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.

 Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Nápisy na nástroji



Pozor!



Přečíst návod k obsluze.



Nebezpečí poranění skrze odmrštěné díly! Kolemstojící osoby udržujte vzdáleně od nebezpečné oblasti.



Nebezpečí poranění skrze rotující díly! Po vypnutí, nože motyčky dobíhají. Počkejte na klidový stav.



Nebezpečí skrze poškozený síťový kabel. Přípojná vedení udržujte vzdáleně od nožů motyčky!



Pozor! Před čisticími a údržbářskými pracemi na nástroji vypněte nástroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Pozor! Chraňte před deštěm a mokrem.



Noste zásadně ochranné brýle nebo obličejovou ochranu, ochranu sluchu a ochrannou helmu.



Noste rukavice chránící před pořezáním.



Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



Pracovní šířka max.



Třída ochrany II



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Údaj úrovně akustického výkonu
L_{WA} 93 dB
L_{WA} v dB.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Výstraha! Tento nástroj může při nepřiměřeném používání způsobit vážná poranění. Předtím, než začnete s tímto nástrojem pracovat, pečlivě přečtěte návod k obsluze a dobře se seznámte se všemi obsluhými díly.

Dobře uložte tento návod a předejte ho každému následujícímu uživateli, aby tyto informace byly kdykoliv k dispozici.



Přečtěte k tomu následující bezpečnostní pokyny, pro varování se škodám na zdraví a na věcech:

Příprava:

- Pamatujte, že uživatel nese odpovědnost za nehody ostatních osob nebo poškození jejich vlastnictví.

- Příklad směřuje používat pouze osoby s dostatečným školením.
- Dětem nebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze, bezpodmínečně zabraňte v používání přístroje. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.
- Nikdy nepožívejte tento nástroj, jsou-li osoby, obzvláště děti a domácí zvířata nablízku.
- Obeznamte se s okolím a dbejte na možná nebezpečí, která se mohou při práci za jistých okolností přeslechnout.
- Zkontrolujte areál, na kterém se tento nástroj použije a odstraňte kameny, hole, dráty nebo jiná cizí tělesa, která mohou být zachycena a odmrštěna.
- Noste vhodný pracovní oděv, jako je pevná obuv s podrážkou odolnou proti skluzu a robustní dlouhé kalhoty. Nepožívejte tento nástroj, když chodíte naboso anebo když nosíte otevřené sandály.
- Pro vyvarování se řezným poraněním nezapínejte tento nástroj tehdy, když se nenachází v pracovní poloze.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu tohoto nástroje. Nepoužívejte tento nástroj, když jsou opotřebená anebo poškozená bezpečnostní zařízení (např. blokování zapnutí anebo bezpečnostní kryt), když schází části řezacího zařízení anebo svorníky. Obzvláště kontrolujte síťové přívodní vedení a

startovací páku ohledně poškození.

- Pro vyvarování se nevyváženosti, se smí poškozené nástroje a svorníky vyměňovat pouze po sadách.
- Používejte pouze ty náhradní díly a díly příslušenství, které se dodávají a doporučují výrobcem. Použití cizích dílů vede k okamžité ztrátě nároku na garanci.

Práce s nástrojem:



Udržujte nohy a ruce při práci vzdáleně od nožů motyčky, obzvláště při uvedení do provozu. Existuje nebezpečí poranění!

- Dbejte na ochranu proti hluku a na místní předpisy.
- Tento nástroj nesmí být použitý na rozkouskávání kamenů anebo na překopání travnatých ploch. Existuje nebezpečí poškození nástroje.
- Nepoužívejte tento nástroj za deště, za špatného počasí, ve vlhkém prostředí (jako např. u zahradních rybníků anebo u plaveckých bazénů). Pracujte pouze za denního světla anebo při dobrém osvětlení.
- Do práce se dejte rozumně. Nepracujte s tímto nástrojem, jste-li unaveni anebo nesoustředěni anebo po požití alkoholu anebo tabletek. Dejte si vždy včas pracovní přestávku.
- Dbejte při práci na bezpečný postoj, obzvláště na stránkách. Pracujte vždy příčně ke svahu, nikdy

ne směrem nahoru anebo dolů. Bud'te obzvlášť opatrní, když měníte směr jízdy na svahu. Nepracujte na přesmíru strmých svazích.

- Při obracení stroje nebo při jejím tažení směrem k sobě postupujte mimořádně opatrně.
- Existuje-li na svahovém areálu nebezpečí sklouznutí, potom je třeba, aby provázející osoba držela tento nástroj tyčí anebo lanem. Tato provázející osoba se musí nacházet nad nástrojem, při dostatečném odstupu od pracovních nástrojů.
- Držte tento nástroj během práce vždy pevně obouma rukama.
- Dbejte na to, aby byly rukojetě suché a čisté. Pozor při chodu vzad. Existuje nebezpečí klopýtnutí!
- Nepracujte s poškozeným, neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným nástrojem. Především nepracujte s poškozenými anebo chybějícími ochrannými zařízeními.
- Nepřetěžujte Váš nástroj. Pracujte pouze v udaném výkonovém rozsahu. Nepoužívejte žádné výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte Váš nástroj pro účely, pro které není určený.
- Vyvarujte se poškozením na nástroji. Nepřipevňujte na něj přídatná závaží a netahejte tento nástroj po pevném podkladu, jako jsou dlaždice anebo schody.

ještě po několik sekund otáčejí. Počkejte, než se nože motyčky zastaví. Existuje nebezpečí poranění.

- Tento nástroj se nesmí nadzvednout anebo transportovat, pokud motor běží. Při střídání pracovní oblasti vypněte nástroj a počkejte, než se nože motyčky zastaví. Potom vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy nenechávejte tento nástroj bez dozoru na pracovišti.
- Vypněte tento nástroj, počkejte na klidový stav nožů motyčky a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - vždy, když opustíte stroj,
 - když odstraňujete kousky půdy a části rostlin,
 - když se tento nástroj nepoužívá,
 - při všech údržbářských a čistících pracích,
 - když je připojovací vedení poškozené anebo zamotané,
 - když tento nástroj při práci narazí na překážku anebo když se vyskytnou neobvyklé vibrace. V tomto případě prohlédněte tento nástroj ohledně poškození a nechte ho případně opravit.
- Nepoužívejte tento nástroj v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo výbuchu.

Přerušení práce:



Pozor! Po každém vypnutí nástroje se nože motyčky

Údržba a skladování:

- Postarejte se o to, aby byly všechny matice, svorníky a šrouby pevně utažené a aby byl tento nástroj v bezpečném pra-

covním stavu.

- Nepokoušejte se sami tento nástroj opravit, leda že jste byli pro toto vyškoleni. Nechte veškeré práce, které v tomto návodu nejsou uvedené, vykonat našim servisním centrem.
- Uchovávejte tento nástroj na suchém místě, mimo dosahu dětí.
- Zacházejte pečlivě s Vaším nástrojem. Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat.
- Dodržujte předpisy pro údržbu.

Elektrická bezpečnost:



Pozor! Tento přístroj se smí používat pouze za nepoškozeného stavu přípojného a prodlužovacího vedení. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Když se poškodí přípojné vedení tohoto nástroje, potom se musí skrze výrobce anebo skrze jeho servisní službu anebo skrze podobně kvalifikovanou osobu nahradit zvláštním přípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Udržujte síťové přípojné vedení vzdáleně od řezných nástrojů. Zásadně vedte síťový kabel za obsluhující osobou. Poškodí-li se vedení během používání, okamžitě ho odpojte od sítě.

Nedotýkejte se v žádném případě síťového kabelu, pokud není síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.

- Dbejte na to, aby napětí sítě souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojujte tento nástroj podle možnosti pouze na zásuvku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (proudový chránič FI) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA.
- Vyvarujte se tělesnému styku se zemněnými díly (např. kovové ploty, kovové sloupky).
- Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněna před stříkající vodou, musí být zhotovena z pryže anebo musí být potažena pryží. Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny pro venkovní použití a jsou příslušně označené. Průřez lanového vodiče prodlužovacího kabelu musí činit alespoň 2,5 mm². Před použitím vždy úplně odviňte kabelový buben. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Pro upevnění prodlužovacího kabelu použijte pro tento účel určené zavěšovací zařízení.
- Nenoste tento nástroj za kabel. Nepoužívejte kabel na to, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

Popis funkce

Ručně ovládaný elektrický zahradní kultivátor je vybaven elektrickým motorem s ochranou proti přetížení a převodovkou s klidným chodem a snadnou údržbou.

Řezací zařízení přístroje představuje šest rotujících, tvrzených kultivačních nožů, které samočinně vnikají do půdy. Oběžná kola usnadňují vedení přístroje.

Funkční díly

! Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na stranách 2 a 3.

- A**
- 1 ovládací prvek
 - 2 odblokovací tlačítko
 - 3 startovací páka
 - 4 pravá rukojeť
 - 5 levá rukojeť
 - 6 horní držadlo
 - 7 2 upínací páky k upevnění horního držadla
 - 8 síťový kabel
 - 9 střední držadlo
 - 10 2 upínací páky k upevnění středního držadla
 - 11 spodní držadlo
 - 12 nastavovací kroužek kol
 - 13 ochranný kryt
 - 14 2 kola
 - 15 kultivační nože
 - 16 skříň motoru
 - 17 rukojeť pro přenášení
 - 18 kabel zařízení
 - 19 2 kabelové svorky
 - 20 odlehčení tahu kabelu

- H**
- 21 převodovka
 - 22 hnací hřídel

Montážní návod



Před všemi pracemi na nástroji, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Objem dodávky

Opatrně vyjměte nástroj z obalu a zkontrolujte, jsou-li následující díly úplné:

- Skříň motoru s kultivačním nožem a ovládací prvek
- horní držadlo
- střední držadlo
- Montážní příslušenství k montáži držadla (4 upínací páky, 4 podložky, 4 šrouby)
- 2 kola
- Montážní příslušenství k montáži kol (2 kryty kol, 2 šrouby, 2 podložky, 2 pružné podložky)
- 2 kabelové svorky
- Překlad originálního návodu k obsluze

Montáž kol

- B**
1. Nasadte kolo (14) na osu kola (14a), takže kryt kola je orientován ven.
 2. Přišroubujte kolo (14) na zařízení. K tomu použijte dodávané šrouby (14c), pérovou podložku (14d) a podložku (14e).
 3. Natlačte koncovou krytku (14b) na kolo.
 4. Stejným způsobem namontujte druhé kolo.

Montáž ovládacího prvku

- C**
1. Uvolněte případně 4 šrouby (1a) na ovládacím prvku (1) a sejměte kryt držadla (1b).
 2. Zatlačte konec horního držadla (6) do ovládacího prvku (1), takže otvory na horním držadle zapadnou do kolíků v ovládacím prvku (1).
Dbejte na to, aby se kabel zařízení (18) nepřekroutil.

3. Nasadte kryt držadla (1b) a upevněte jej pomocí 4 šroubů (1a).

Montáž tyčového ústrojí rukojeti



Při montáži dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí kabelu zařízení a měl dostatečnou vůli.



Montáž středního držadla:

1. Nasadte zahnutý konec středního držadla (9) mezi spodní držadlo (11).
2. Upevněte střední držadlo pomocí dodávaných šroubů (10a), podložek (10b) a upínacích pák (10).
3. Otočte upínací páku (10) doprava.
4. Zaaretujete upínací páku (10) tím, že ji stisknete ve směru středního držadla (9). Upínací páka musí přiléhat k držadlu tak, aby bylo možné provést upnutí střední silou. Pokud se to nepovede, otočte upínací páku dále doprava nebo ji uvolněte otočením doleva (viz malý obrázek).

Montáž horního držadla:

5. Nasadte zahnutý konec horního držadla (6) mezi střední držadlo (9).
6. Upevněte horní držadlo (6) pomocí dodávaných šroubů (7a), podložek (7b) a upínacích pák (7).
7. Zaaretujte upínací páku podle popisu v bodě 3. a 4.

Přicvaknutí kabelových spojek:

8. Přicvakněte kabelové svorky (19) ke střednímu držadlu (9) a pomocí těchto svorek upevněte kabel zařízení (18).



Po uvolnění upínací páky (7/10) můžete horní držadlo (6) a střední držadlo (9) sklapnout dolů pro lepší skladování zařízení.

Obsluha



Dbejte na ochranu proti hluku a na místní předpisy.

Pracovní poloha / přepravní poloha



Kola je možné nastavit ve 2 polohách:

- 1 **Přepravní poloha:** Kola jsou sklopena dolů, zařízení je pojízdné.
- 2 **Pracovní poloha:** Kola jsou vyklopena nahoru. Zařízení je připraveno k používání.



Nastavení pracovní polohy:

1. Zatáhněte za nastavovací kroužek kol (12) a vyklopte kola (14) nahoru.
2. Uvolněte nastavovací kroužek kol (12). Zajišťovací kolík zacvakne do horního otvoru (11a) na spodním držadle (11).

Nastavení přepravní polohy:

3. Zatáhněte za nastavovací kroužek kol (12) a sklopte kola (14) dolů.
4. Uvolněte nastavovací kroužek kol (12). Zajišťovací kolík

zavčakne do spodního otvoru (11b) na spodním držadle (11).

Za- a vypnutí



Pozor! Dbejte před zapnutím na to, aby se tento nástroj nedotýkal žádných předmětů a držte ho dobře a pevně obouma rukama.



1. Připojte prodlužovací kabel na síťovou zástrčku nástroje.
2. Pro odlehčení od tahu vyformujte z konce prodlužovacího kabelu smyčku a zavěste ji do zařízení pro odlehčení od tahu (20).
3. Připojte tento nástroj na síťové napětí.
4. Pro zapnutí stiskněte na rukojeti odblokovací tlačítko (2) a potom startovací páku (3). Pusťte odblokovací tlačítko (2).
Nože motyčky začnou rotovat a zahrabávají se do půdy.
5. Pro vypnutí pusťte startovací páku (3).



Pozor! Po vypnutí nástroje se nože motyčky ještě po dobu několika sekund otáčejí dál. Nedotýkejte se rotujících nožů. Existuje nebezpečí poranění.

Prosekávací nože

Zařízení je vybaveno 2 řadami prosekávacích nožů s celkem 6 prosekávacími noži, které lze bez potíží vyměnit. Obě řady prosekávacích nožů lze volitelně nasadit vlevo nebo vpravo od převodovky (viz **H** 21).

Pracovní pokyny



Držte nástroj během práce vždy pevně a dobře obouma rukama a dbejte na Vaše nohy.

Existuje nebezpečí úrazu skrze nože motyčky.

Pozor při chodu dozadu. Existuje nebezpečí klopýtnutí!

Nedotýkejte se převodovky (viz

H 21) – může se stát horkou po déle trvající práci. Existuje nebezpečí popálení!



Pro zabránění škodám na nástroji:

- Nikdy nezvedejte nebo netahejte tento nástroj s běžícím motorem.
- Při přepravě použijte přepravní polohu (viz „Pracovní poloha / přepravní poloha“).
- Při přenášení přes schody zařízení zvedněte.



Pro vyvarování se poraněním a škodám:

Vypněte tento nástroj po práci a pro transport, vytáhněte síťovou zástrčku a počkejte na klidový stav nožů motyčky.



- Ved'te tento nástroj rychlostí chůze po pokud možno rovných drahách skrz půdu.
- Pracujte vždy ve směru pryč od síťové zásuvky. Dbejte na to, aby byl kabel vzdálen od pracovního prostoru.
- Ved'te prodlužovací kabel vždy za sebou a po změně směru jej přesuňte na již zpracovanou stranu.

- **Ochrana proti přetížení:** Při přetížení se motor automaticky odpojí. Tento nástroj je pak až po úplném vychladnutí znovu připravený k provozu.

Čištění/údržba/skladování



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte vykonat našim servisním centrem. Použijte pouze originální díly.



Vypněte tento nástroj před všemi údržbovými a čistícími pracemi, vytáhněte síťovou zástrčku a počkejte na klidový stav nožů motyčky. Existuje nebezpečí poranění a nebezpečí elektrického úderu.

Vykonávejte pravidelně následující údržbové a čistící práce. Tímto je zaručené dlouhodobé a spolehlivé užívání:

Všeobecné čistící a údržbové práce



- Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a nástroj by se mohl poškodit.
- Kontrolujte tento nástroj před každým použitím ohledně viditelných nedostatků, jako jsou uvolnění, opotřebené nebo poškozené díly. Kontrolujte pevnou polohu všech matic, svorníků a šroubů.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení ohledně poškození a korektního usazení. Případně je vyměňte.



Noste při čistících a údržbových pracích ochranné rukavice, abyste se vyvarovali řezným poraněním.

Čistěte pečlivě tento nástroj po každém použití. Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čistící prostředky resp. rozpouštědla.

- Odstraňte kartáčem anebo suchým hadrem ulpívající zbytky půdy a špíny na nožích, na hnací hřídeli, na povrchu nástroje a ve větracích štěrbinách.
- Postříkejte anebo potřete nože biologicky odbouratelným olejem.
- Očistěte zašpiněné rukojetě vlhkým hadrem.

Neručíme za škody vyvolané skrze naše nástroje, když byly zapříčiněné

- skrze neodbornou opravu,
- skrze použití neoriginálních dílů,
- skrze používání ne podle určení.

Výměna nožů

Zařízení je vybaveno 2 řadami prosekávacích nožů s celkem 6 prosekávacími noži, které lze bez potíží vyměnit. Obě řady prosekávacích nožů lze volitelně nasadit vlevo nebo vpravo od převodovky (viz **H** 21).



Vyměňte vždy obě řady nožů současně, aby se zabránilo škodám na přístroji způsobeným nevyvážeností.



Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte, dokud se kulturní nože nezastaví.



1. Položte přístroj na zem tak, aby kola směřovala vzhůru.

2. Uvolněte šroub s šestihrannou hlavou (15a) a samopojistnou maticí (15b) na řadě kultivačních nožů (15).
3. Stáhněte kultivační nože z hnací hřídele (22).
4. Vyčistěte hnací hřídel bio-olejem.
5. Našuněte novou řadu sekacích nožů na hnací hřídel tak, aby otvory osy nožů souhlasily s otvory na hnací hřídeli.
6. Zasuňte šroub s šestihrannou hlavou (15a) otvorem a našroubujte novou samopojistnou maticí (obsažena v rozsahu dodávky nového kultivačního nože).



Zařízení lze volitelně provozovat se čtyřmi nebo šesti prosekávacími noži (viz „Náhradní díly/příslušenství“).

Skladování

- Nechte motor vystydnout předtím, než nástroj odložíte v uzavřených místnostech.
- Uložte tento nástroj očištěný, suchý a mimo dosahu dětí.
- Nezahalujte tento nástroj plastovými pytli, jelikož by se mohla vytvářet vlhkost.



Uvolněte upínací páku (7+10) a sklopte horní rukojeť (6) a střední rukojeť (9) dolů, aby zařízení nezabíralo tolik místa.
Kabel se přitom nesmí přiskřípnout.



Zařízení není povoleno užívat se sklopenými držadly. Nebezpečí zranění.

Náhradní díly/ příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Grizzly Service-Center“).

Likvidace jako odpad / ochrana životního prostředí

Přiveďte tento nástroj, jeho příslušenství a obal, k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

- Odevzdejte tento nástroj na místě pro recyklaci odpadů. Použité plastové a kovové díly lze podle druhu čistě oddělit a takto přivést k opětovnému využití. Optejte se na to v našem servisním centru.
- Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Technické údaje

Elektrický zahradní kultivátor EGT 1440

Příkon motoru.....	1400 W
Napětí sítě.....	230-240 V~, 50 Hz
Otáčky naprázdno (n_0)	280 min ⁻¹
Třída ochrany	□ II
Druh ochrany.....	IPX4
Pracovní šířka	400 mm
Počet prosekávacích nožů.....	6
Max. pracovní hloubka.....	220 mm
Hmotnost.....	11,8 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 71,3 dB(A), $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického tlaku (L_{WA})

měřená 91,71 dB(A); $K_{WA}=1,5$ dB

zaručená 93 dB(A)

Vibrace na držadle (a_h)

vpravo 1,130 m/s², $K = 1,5$ m/s²

vlevo 1,187 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrací byly zjištěné v souladu s normami a ustanoveními jmenovanými v prohlášení o shodě.

Technické a optické změny mohou být provedeny v souvislosti s dalším vývojem, bez předcházejícího oznámení. Všechny rozměry, pokyny a údaje tohoto návodu k použití jsou tudíž udané bez záruky. Právní nároky, které se kladou na základě tohoto návodu k použití, proto nelze uplatnit.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Při používání ke komerčním účelům záruka zaniká.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebením a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: kultivační nože.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dobou nebo opravou.
- Předpokladem je vrácení nerozmontovaného přístroje prodejci spolu s kupním a záručním dokladem.

Opravy - služby

- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.
- **Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zasláné přístroje nebudou přijaty.**
- Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Turinys

Paskirtis	90
Norme di sicurezza	90
Paveikslėliai / simboliai	90
Bendrieji saugos nurodymai.....	91
Veikimo aprašymas	95
Funkcinės dalys	95
Montavimo instrukcija	95
Pristatomas komplektas.....	95
Ratų montavimas	95
Valdymo įtaiso montavimas	96
Rankenų dalių montavimas.....	96
Valdymas	96
Darbinė ir transportavimo padėtis	96
Įjungimas ir išjungimas	97
Smulkinimo peilis	97
Darbo nurodymai	97
Valymas/techninės priežiūra/	
laikymas	98
Bendrieji valymo ir techninės	
priežiūros darbai	98
Smulkinimo peilio keitimas.....	98
Laikymas	99
Atsarginės dalys/Priedai	99
Utilizavimas / aplinkos apsauga	99
Techniniai duomenys	100
Garantija	101
Remonto tarnyba	101
Vertimas iš originalių EB atitikties	
deklaracija	126
Trimatis vaizdas	132/133
Grizzly Service-Center	135



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją, kad prietaisą galėtumėte valdyti tik tinkamai. Saugokite šią instrukciją tinkamoje vietoje, kad galėtumėte bet kada ja pasinaudoti.

Paskirtis

Prietaisas pritaikytas naudoti tik namų srityje. Šis prietaisas nepritaikytas profesionaliam nuolatiniam naudojimui. Prietaisas naudojamas purenti ir smulkinti dirvą, kurioje yra didelių grumstų, įdirbti trąšas, durpes ir kompostą namų valdose. Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui. Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą. Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji. Šio prietaiso negali naudoti vaikai ir asmenys, nesusipažinę su šia instrukcija. Draudžiama naudoti prietaisą lyjant lietu arba drėgnoje aplinkoje. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Norme di sicurezza

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su elektriniu sodo kultivatoriumi.

Paveikslėliai / simboliai

Instrukcijoje pateikiami saugos nurodymai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti

žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveikslėliai ant prietaiso



Dėmesio!



Atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją..



Pavojus susižeisti dėl išsviedžiamų dalių. Aplink veikiančią vejapjovę negali būti asmenų.



Besisukančios dalys gali sužeisti! Išjungus smulkini-mo peiliai veikia iš inercijos. Palaukite, kol jie sustos.



Pavojus dėl pažeisto tinklo kabelio. Prijungimo laidus laikykite atokiai nuo smulkini-mo peilių!



Dėmesio! Prieš pradėdami valymo ir techninės priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir iš tinklo ištraukite kištuką.



Dėmesio! Saugokite nuo lietaus ir drėgmės!



Visada užsidėkite apsauginius akinius arba veido apsaugą, klausos organų ap-

saugą ir apsauginį šalną.



Užsidėkite pjūviams atsparias apsaugines pirštines.



Avėkite apsauginiais batais neslystančiu padu.



Maks. darbinis plotis



II apsaugos klasė



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Garso galios lygio L_{WA} nurodymas dB.

Bendrieji saugos nurodymai



Įspėjimas! Netinkamai naudojamas prietaisas gali sunkiai sužaloti. Prieš pradėdami dirbti su prietaisu atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir tinkamai susipažinkite su visais valdymo elementais

Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija



Perskaitykite toliau pateiktus saugos nurodymus, kad būtų galima išvengti žalos asmenims ir materialinių nuostolių:

Paruošimas:

- Visada prisiminkite, kad naudotojas yra atsakingas už ne-

laimingus atsitikimus su kitais asmenimis ir jų nuosavybei padarytą žalą.

- Prietaisą leidžiama naudoti tik išsamiai išmokytiems asmenims.
- Vaikams ar kitiems asmenims, neperskaičiusiems eksploataavimo instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso. Kai kuriose šalyse gali galioti taisyklės dėl mažiausio leistino amžiaus, kurio turi būti sulaukęs prietaisą naudojantis asmuo.
- Reikia prižiūrėti ir užtikrinti, kad vaikai nežaistų su šiuo prietaisu.
- Niekada nenaudokite prietaiso, kai šalia yra asmenų, ypač vaikų ir naminių gyvūnų.
- Apžiūrėkite aplinką, kurioje dirbsite, įsidėmėkite galimus pavojus, kurie dirbant gali sukelti didesnę pavojų.
- Patikrinkite vietovę, kurioje naudosite prietaisą, surinkite akmenis, lazdas, vielas ir kitus pašalinius daiktus, nes jie gali būti sugriebti ir išsviesti.
- Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius, pavyzdžiui, apsauginius batus neslystančiu padu, tvirtas, ilgas kelnes. Niekada nenaudokite prietaiso neapsiavę batais arba apsiavę atvirus sandalus.
- Nebandykite įjungti prietaiso, kai jis yra ne darbinėje padėtyje, nes galite susipjaustyti.
- Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėdami patikrinkite prietaisą. Nenaudokite prietaiso, jei nėra saugos įrenginių (pvz., įjungimo blokatoriaus arba apsauginio

dangčio), įjungimo įtaiso dalių arba sraigčių, jei jie nusidėvėjo arba yra pažeisti. Kruopščiai patikrinkite, ar nepažeistas prijungimo prie tinklo laidas ir paleidimo svirtis.

- Kad būtų galima išvengti disbalanso, visada keiskite visą pažeistų įrankių ir sraigčių komplektą.
- Naudokite tik gamintojo pristatytas ir rekomenduojamas atsargines dalis ir kitus priedus. Jei naudosite kitų gamintojų dalis, neteksite teisės prašyti garantijos suteikimo.

Darbas su prietaisu:



Dirbdami, o ypač pradėdami eksploatuoti, laikykite kojas ir rankas atokiai nuo smulkinimo peilių. Galite susižeisti!

- Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius.
- Prietaiso negalima naudoti akmenims smulkinti arba vejoms plotams sukasti. Kyla pavojus sugadinti prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso lyjant lietui, esant prastam orui, drėgnoje aplinkoje (pavyzdžiui, netoli sodo tvenkinių arba baseinų). Dirbkite tik dienos šviesoje arba įjungę tinkamą dirbtinį apšvietimą.
- Dirbkite vadovaudamiesi protu. Niekada nedirbkite prietaisu, jei esate pavargęs arba negalite susikoncentruoti, vartojote alkoholio arba medikamentų. Visada laiku padarykite pertraukėlę.

- Prisiminkite, kad visada reikia dirbti saugiai stovint, ypač pjau-
nant šlaitus. Ant šlaito visada
stovėkite ir pjaukite skersai,
niekada nepjaukite aukštyn arba
žemyn. Būkite labai atsargūs, jei
stovėdami ant šlaito norite pa-
keisti važiavimo kryptį. Nepjauki-
te labai stačių šlaitų.
- Būkite labai atsargūs apsuksda-
mi įrenginį arba jį traukdami link
savęs.
- Pjaunant nuolydžias teritorijas
visada kyla pavojus paslysti,
todėl dirbantį asmenį lazda arba
lynu turi prilaikyti pagalbininkas.
Pagalbininkas turi stovėti virš
prietaiso, pakankamu atstumu
nuo darbo įrankių.
- Dirbdami prietaisą visada tvirtai
laikykite abiem rankomis.
- Prižiūrėkite, kad rankenos būtų
sausos ir švarios.
Būkite atsargūs eidami atbulom-
mis. Kyla pavojus užkliūti!
- Niekada nedirbkite su pažeistu,
nevisiškai arba be gamintojo
sutikimo permontuotu prietaisu.
Griežtai draudžiama dirbti, jei
apsauginiai įrenginiai pažeisti
arba neprimontuoti.
- Prietaiso apkrova negali būti
per didelė. Dirbkite tik nurodyta-
me galios diapazone. Sunkiems
darbams nenaudokite mažos
galios įrenginių. Prietaiso ne-
naudokite kitiems tikslams nei
jis pritaikytas.
- Stenkitės nepažeisti prietaiso.
Nemontuokite papildomų svar-
menų ir netraukite prietaiso per
tvirtą pagrindą, pavyzdžiui, ply-
telėmis arba laiptais.

Trumpos pertraukėlės dirbant:



Dėmesio! Išjungus prietaisą
smulkinimo peiliai dar kelias
sekundes sukasi iš inercijos.
Palaukite, kol smulkinimo
peiliai sustos. Kyla pavojus
susižeisti.

- Veikiant varikliui negalima pakelti
ir transportuoti prietaiso. Pereida-
mi į kitą darbo sritį išjunkite prie-
taisą ir palaukite, kol smulkinimo
peiliai sustos. Po to ištraukite iš
lizdo kištuką.
- Niekada nepalikite prietaiso dar-
bo vietoje be priežiūros.
- Išjunkite prietaisą, palaukite, kol
smulkinimo peilis sustos ir ištrau-
kite iš lizdo šakutę:
 - visada, kai paliekate įrenginį,
 - kai norite pašalinti žemių ir au-
galų likučius,
 - kai prietaisas nenaudojamas,
 - atlikdami bet kokius techninės
priežiūros ir remonto darbus,
 - jei prijungimo laidas pažeistas
arba susipainiojęs,
 - jei dirbant prietaisas atsitrenkia
į kliūtį arba pradeda nejprastai
vibruoti. Tokiu atveju patikrinkite,
ar prietaisas nepažeistas ir pri-
reikus perduokite suremontuoti.
- Nenaudokite prietaiso netoli užsi-
liepsnojančių skysčių arba dujų.
Jei nepaisysite šių nurodymų,
kyla gaisro ir sprogimo pavojus.

Techninė priežiūra ir laikymas

- Pasirūpinkite, kad visos veržlės,
sraigčiai ir varžtai būtų tvirtai pri-
veržti ir prietaisas būtų saugios
darbinės būklės.
- Nebandykite prietaiso remon-

tuoti patys, nebent Jūs turite reikiamą išsilavinimą. Visus šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams.

- Prietaisą laikykite sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Su savo prietaisu visada elkitės atsargiai. Visi įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima tinkamai ir saugiai dirbti.
- Atkreipkite dėmesį į techninės priežiūros potvarkius.

Elektros sauga



Dėmesio! Prietaisą galima naudoti tik tuo atveju, jei prijungimo ir ilginamasis laidai nepažeisti. Kyla pavojus, kad gali ištikti elektros šokas.

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas ir dėl senėjimo nesugedęs prijungimo prie tinklo laidas ir ilginamasis kabelis. Nenaudokite prietaiso, jei kabelis pažeistas arba nusidėvėjęs.
- Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Prijungimo prie tinklo laidą laikykite atokiai nuo pjovimo įrankių. Tinklo kabelio padėtis visada turi būti už valdymo darbus atliekančio asmens.

Jei naudojant pažeidžiamas laidas, nedelsdami atjunkite jį nuo tinklo.

Jokiu būdu nelieskite tinklo kabelio, kol neištraukėte kištuko.

- Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampos duomenys turi sutapti su specifikacijų lentelės duomenimis.
- Jei įmanoma, prietaisą junkite tik prie kištukinio lizdo su nuotėkio srovės apsaugos įtaisu (FI jungiklis), kurio nurodytoji nuotėkio srovė neviršija 30 mA.
- Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų dalių (pvz., metalinių tvorų, metalinių stulpelių).
- Ilginamojo kabelio mova turi būti apsaugota nuo purškiamo vandens ir turi būti pagaminta iš gumos arba ja aptraukta. Junkite tik lauke pritaikytus naudoti ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius. Ilginamojo kabelio laido skerspjuvis turi būti mažiausiai 2,5 mm². Prieš pradėdami naudoti išvyniokite visą kabelio būgną. Patikrinkite, ar kabelis nepažeistas.
- Ilginamąjį kabelį tvirtinkite tik prie jam skirtos kabelio pakabos.
- Neneškite prietaiso paėmę už kabelio. Nenaudokite kabelio, jei kištuko nepavyksta ištraukti iš kištukinio lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų.

Veikimo aprašymas

Rankomis valdomame elektriniame sodo kultivatoriuje įmontuotas elektros variklis su apsauga nuo perkrovos ir pavaros mechanizmas, kuriam nereikia techninės priežiūros.

Prietaiso pjovimo įtaisai – tai šeši besisukantys, grūdinti smulkinimo peiliai, kurie savarankiškai prasiskverbia į dirvą.

Naudojant darbinius ratus lengviau valdyti prietaisą. Kad būtų patogų sandėliuoti, plieninį strypą galima užlenkti.

Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Funkcinės dalys

! Svarbiausių funkcinų dalių paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2 iki 3.

- A**
- 1 Valdymo įtaisai
 - 2 Atblokavimo mygtukas
 - 3 Paleidimo svirtis
 - 4 Dešinioji rankena
 - 5 Kairioji rankena
 - 6 Viršutinis rankenų strypas
 - 7 2 veržiamosios svirtys viršutiniam rankenų strypui pritvirtinti
 - 8 Tinklo kabelis
 - 9 Centrinio strypo
 - 10 2 veržiamosios svirtys centriniam strypui pritvirtinti
 - 11 Apatinis strypas
 - 12 Ratų reguliavimo žiedas
 - 13 Apsauginis gaubtas
 - 14 2 ratukai
 - 15 Smulkinimo peilis
 - 16 Variklio korpusas
 - 17 Rankena nešti
 - 18 Prietaiso kabelis
 - 19 2 kabelių spaustuvai
 - 20 Traukimo jėgos sumažinimo įtaisas

- H**
- 21 Pavara
 - 22 Varomasis velenas

Montavimo instrukcija



Prieš pradėdami visus darbus iš prietaiso ištraukite tinklo kištuką.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys.

- Variklio korpusas su smulkinimo peiliu ir valdymo įtaisas
- Viršutinis rankenų strypas
- Centrinio strypo
- Priedai strypams sumontuoti (4 veržiamosios svirtys, 4 poveržlės, 4 varžtai)
- 2 ratai
- Priedai ratams sumontuoti (2 ratų gaubtai, 2 varžtai, 2 poveržlės, 2 spyruoklinės poveržlės)
- 2 kabelių spaustuvai
- Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

Ratų montavimas

- B**
1. Ratą (14) ant rato ašies (14a) užmaukite taip, kad rato gaubtas būtų nukreiptas į išorę.
 2. Prisukite ratą (14) prie prietaiso. Tam naudokite rinkinyje esančius varžtą (14c), spyruoklinę poveržlę (14d) ir poveržlę (14e).
 3. Užspauskite ant rato apsauginį gaubtelį (14b).
 4. Lygiai taip pat sumontuokite antrąjį ratą.

Valdymo įtaiso montavimas

- C**
1. Jei reikia, atsukite 4 valdymo įtaiso (1) varžtus (1a) ir nuimkite strypo gaubtą (1b).
 2. Viršutinio rankenų strypo (6) galą į valdymo įtaisą (1) įkiškite taip, kad skylės viršutiniame rankenų strype sutaptų su kaiščiais valdymo įtaise (1). Įsitikinkite, kad prietaiso kabelis (18) nepersisuko.
 3. Uždėkite strypo gaubtą (1b) ir tvirtai priveržkite jį 4 varžtais (1a).

Rankenų dalių montavimas

! Montuodami įsitikinkite, kad neprišpaudėte prietaiso kabelio ir kabeliui pakanka vietos.

- D**
- Centrinio strypo montavimas**
1. Centrinio strypo (9) lenktąjį galą įstatykite į apatinio strypo (11) tarpą.
 2. Centrinį strypą pritvirtinkite rinkinyje esančiais varžtais (10a), poveržlėmis (10b) ir veržiamosiomis svirtimis (10).
 3. Veržiamąsias svirtis (10) pasukite pagal laikrodžio rodyklę.
 4. Užfiksukite veržiamąsias svirtis (10), spausdami jas link centrinio strypo (9). Veržiamosios svirtys prie strypo turi priglusti taip, kad jas būtų galima užveržti vidutine jėga.
Jei tai neįmanoma, veržiamąją svirtį dar pasukite rodyklės kryptimi arba atlaisvinkite sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę (žr. mažą paveikslėlį).

Viršutinio rankenų strypo montavimas

5. Viršutinio rankenų strypo (6) lenktąjį galą įstatykite į centrinio strypo (9) tarpą.
6. Viršutinį rankenų strypą (6) pritvirtinkite rinkinyje esančiais varžtais (7a), poveržlėmis (7b) ir veržiamosiomis svirtimis (7).
7. Užfiksukite veržiamąsias svirtis kaip aprašyta 3 ir 4 punktuose.

Kabelio apkabų pritvirtinimas

8. Užspauskite kabelio apkabas (19) ant centrinio strypo (9) ir įtvirtinkite jose prietaiso kabelį (18).

i Kai norite padėti nenaudojamą prietaisą, atlaisvinę veržiamąsias svirtis (7 ir 10), viršutinį rankenų strypą (6) ir centrinį strypą (9) galite nulenksti žemyn.

Valdymas

i Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius po-tvarkius.

Darbinė ir transportavimo padėtis

E Ratus galima nustatyti į 2 padėtis:

- 1 **Transportavimo padėtis:** Ratai nulenkti žemyn, prietaisas nevažiuoja.
- 2 **Darbinė padėtis:** Ratai atlenkti aukš-tyn. Prietaisą galima naudoti.

F Darbinės padėties nustatymas

1. Patraukite ratų reguliavimo žiedą (12) ir ratus (14) atlenkite aukštyn.

2. Atleiskite ratų reguliavimo žiedą (12). Fiksavimo kaištis užsifiksuoja apatinio strypo (11) viršutinėje skylėje (11a).

Transportavimo padėties nustatymas

3. Patraukite ratų reguliavimo žiedą (12) ir ratus (14) nulenkite žemyn.
4. Atleiskite ratų reguliavimo žiedą (12). Fiksavimo kaištis užsifiksuoja apatinio strypo (11) apatinėje skylėje (11b).

Ijungimas ir išjungimas



Atsargiai! Prieš įjungdami atkreipkite dėmesį, kad prietaisais neliestų jokių daiktų ir tvirtai jį laikykite abiem rankomis.



1. Į ilginamąjį kabelį įstatykite prietaiso tinklo kištuką.
2. Kad sumažintumėte traukimo jėgą, ilginamojo kabelio gale padarykite kilpą ir įkabinkite ją į kabelio traukimo jėgos sumažinimo įtaisą (20).
3. Prijunkite prietaisą prie tinklo įtampos.
4. Norėdami įjungti spustelėkite rankenos atblokovimo mygtuką (2) ir po to spauskite paleidimo svirtį (3). Atleiskite atblokovimo mygtuką (2).
Smulkinimo peiliai pradeda sukėti ir raudinti į dirvą.
5. Kai norite išjungti, atleiskite paleidimo svirtį (3).



Dėmesio! Išjungus prietaisą smulkinimo peiliai dar kelias sekundes sukasi iš inercijos. Nelieskite besisukančio smulkinimo peilio. Kyla pavojus susižeisti.

Smulkinimo peilis

Prietaise yra nesunkiai pakeičiamos 2 purenimo peilių eilės, kuriose iš viso yra 6 purenimo peiliai. Kiekvieną purenimo peilių eilę galima sumontuoti pavaros (žr. **H** 21) kairėje arba dešinėje pusėje.

Darbo nurodymai



Dirbdami prietaisą visada tvirtai laikykite abiem rankomis ir stebėkite savo kojas.

Dėl smulkinimo peilio gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

Būkite atsargūs eidami atbulomis. Kyla pavojus užkliūti!

Nelieskite pavaros mechanizmo (žr. **H 21), nes po ilgesnio veikimo jis gali būti įkaitęs. Pavojus nudegti!**



Kad išvengtumėte prietaiso pažeidimų:

- niekada nekelkite ir neneškite prietaiso veikiant varikliui;
- Prietaisą transportuokite nustatę transportavimo padėtį (žr. skyrių „Darbinė ir transportavimo padėtis“).
- Gabendami laiptais, prietaisą šiek tiek pakelkite.



Kad būtų galima išvengti sužalojimų ir žalos:

baigę dirbti ir norėdami transportuoti prietaisą, ištraukite tinklo kištuką ir po to palaukite, kol sustos smulkinimo peilis.



- Prietaisą dirva stumkite žingsnio greičiu ir kuo lygesnėmis linijomis.
- Pjaukite nuo kištukinio lizdo. Atkreipkite dėmesį, kad kabelis būtų toli nuo darbo srities.
- Ilginamasis kabelis visada turi būti už Jūsų, o apsisukus turi būti jau nupjautame plote.
- **Apsauga nuo perkrovos:** jei prietaiso aprova per didelę, variklis automatiškai išsijungia. Prietaisą vėl galima pradėti naudoti tik tada, kai jis visiškai atvės-ta.

Valymas/techninės priežiūra/laikymas



Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis.



Prieš atlikdami visus techninės priežiūros ir remonto darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo šakutę, po to palaukite, kol smulkinimo peilis sustos. Kyla pavojus susižaloti ir patirti elektros šoką.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Atliekant šiuos darbus užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

Bendrieji valymo ir techninės priežiūros darbai



- Ant prietaiso nepurkškite vandens ir neplaukite po tekančiu vandeniu. Galima patirti elektros šoką ir pažeisti prietaisą.

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nesimato aiškių prietaiso trūkumų, pavyzdžiui, ar dalys neatsilaisvino, nenusidėvėjo ir nėra pažeistos. Patikrinkite, ar visos veržlės, sraigčiai ir varžtai tvirtai priveržti.
- Patikrinkite, ar gaubtai ir apsauginiai įrenginiai nepažeisti ir stipriai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.



Atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus dėvėkite apsaugines pirštines, kad nesusipjaustytumėte.

Prietaisą kruopščiai nuvalykite po kiekvieno naudojimo. Prietaisas visada turi būti švarus. Nenaudokite jokių valymo priemonių ir tirpiklių.

- Nuo smulkinimo peilio, pavaros veleno, prietaiso paviršiaus ir ventiliacijos angų šepečiu arba sausa šluoste nuvalykite prilipusius dirvos likučius ir nešvarumus.
- Smulkinimo peilį apipurkškite arba įtrinkite biologiškai skylančia alyva.
- Nešvarias rankenas nuvalykite drėgna šluoste.

Mes neatsakome už mūsų prietaisų padarytą žalą, jei ji įvyksta

- netinkamai atlikus remonto darbus,
- naudojant neoriginalias dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.

Smulkinimo peilio keitimas

Prietaise yra nesunkiai pakeičiamos 2 purenimo peilių eilės, kuriose iš viso yra 6 purenimo peiliai. Kiekvieną purenimo peilių eilę galima sumontuoti pavaros (žr.

H 21) kairėje arba dešinėje pusėje.



Visada keiskite abi peilių eiles, kad prietaisas nebūtų pažeistas dėl disbalanso.



Išjunkite prietaisą, ištraukite iš lizdo šakutę, po to palaukite, kol smulkinimo peilis sustos.

- H**
1. Prietaisą padėkite ant žemės ratukais į viršų.
 2. Atsukite smulkinimo peilių eilės (15) šešiabriaunį varžtą (15a) ir savisriegę veržlę (15b).
 3. Nuo pavaros veleno (22) nuimkite smulkinimo peilius.
 4. Pavaros veleną nuvalykite biologine alyva.
 5. Naujų smulkinimo peilių eilę užstumkite ant pavaros veleno taip, kad peilio ašies angos sutaptų su angomis, esančiomis ant pavaros veleno.
 6. Šešiabriaunį varžtą (15a) įstatykite į angą ir užsukite naują savisriegę veržlę (yra naujo smulkinimo peilio pristatymo komplekte).

Laikymas

- Palaukite, kol variklis atvės ir tik tada prietaisą statykite uždaroje patalpose.
- Nuvalykite prietaisą ir laikykite sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Ant prietaiso nedėkite plastikinių maišų, nes po jais gali kauptis drėgmė.



Atlaisvinkite veržiamąsias svirtis (7 +10) ir nulenkite žemyn viršutinį rankenų strypą (6) ir centrinį strypą (9), kad prietaisas užimtų mažiau

vietos.

Įsitikinkite, kad neprispaudėte kabelio.



Nenaudokite prietaiso, kai strypai nulenkti į priekį. Kyla pavojus susižaloti.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje www.grizzly-service.eu

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“).

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.
- Nupjautos žolės nemeskite į šiukšlių konteinerius, ją nuvežkite į kompostavimo vietą arba kaip trąšas paskirstykite po krūmais ir medžiais.
- Jei mums atsiųsime savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Techniniai duomenys

Elektrinis kultivatorius EGT 1440

Variklio imamoji galia 1400 W

Tinklo įtampa 230–240 V~, 50 Hz

Tuščiosios eigių sūkių skaičius

(n_0) 280 min⁻¹ (sūk./min.)

Apsaugos klasė II 

Apsaugos rūšis IPX4

Maks darbinis plotis 400 mm

Smulkinimo peilių skaičius 6

Maks darbinis gylis. 220 mm

Svoris 11,8 kg

Garso slėgio lygis

(L_{pA}) 71,3 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Garso galingumo lygis (L_{WA})

išmatuotas 91,71 dB(A); K_{WA} = 1,5 dB

nurodytas 93 dB(A)

Rankenos vibracija (a_h)

dešinėje pusėje .. 1,130 m/s², K = 1,5 m/s²

kairėje pusėje ... 1,187 m/s², K = 1,5 m/s²

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nuolat toliau tobulinant gaminius gali būti techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploataavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploataavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



Įspėjimas:

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploataavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Labiausiai tai taikoma smulkinimo peiliui.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas.
- Būtina sąlyga – prietaisas prekybininkui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- **Dėmesio:** jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą.
- **Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis kroviny, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).**
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Saturs

Izmantošanas mērķis	102
Drošības norādes	102
Pamācībā un simboli	102
Vispārīgas drošības norādes	103
Funkcionālās daļas	107
Darbības principa apraksts	107
Montāža	107
Piegādes komplekts	107
Riteņu montēšana	107
Vadības elementa montēšana	108
Roktura stieņu montēšana	108
Lietošana	108
Darba stāvoklis/transportēšanas stāvoklis	109
Ieslēgšana un izslēgšana	109
Kultivēšanas nazis	109
Darba norādījumi	109
Tīrīšana/Apkope/ Uzglabāšana	110
Vispārīgi tīrīšanas un apkopes darbi	110
Kultivēšanas nažu nomainīšana	110
Uzglabāšana	110
Rezerves daļas	110
Tehniskie dati	112
Utilizācija/vides aizsardzība	112
Garantija	113
Remonta serviss	113
Originālās CE atbilstības deklarācijas tulkojums	131
Klaidskats	132/133
Grizzly Service-Center	135



Pirms pirmās nodošanas ekspluatācijā, lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību, lai novērstu nepareizu lietošanu. Pamācību uzglabāiet drošā vietā un nododiet to nākamajam īpašniekam, lai informācija jebkurā brīdī būtu pieejama.

Izmantošanas mērķis

Iekārta ir paredzēta izmantošanai mājsaimniecības darbos. Tās koncepcija nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai.

Iekārta ir paredzēta lielu velēnu augsnes virskārtas sakapāšanai un sasmalcināšanai un mēslojuma, kūdras un komposta iestrādāšanai māsaimniecības sfērā.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā pamācībā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt iekārtas bojājumus un radīt būtisku apdraudējumu lietotājam. Iekārtu drīkst lietot pieaugušie.

Lietotājs ir atbildīgs par visiem negadījumiem, kuru rezultātā savainojumus guvuši citi cilvēki vai bojāts to īpašums.

Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst strādāt ar ierīci vienīgi tad, ja tiek uzraudzīti. Aizliegts izmantot ierīci lietus laikā vai mitrā vidē.

Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

Drošības norādes

Šajā nodaļā sniegti pamata drošības norādījumi, kas jāievēro, strādājot ar iekārtu.

Pamācībā un simboli

Pamācībā izmantotie simboli



Bīstamības simbols ar norādēm, kā pasargāt cilvēkus vai nepieļaut inventāra bojājumus.



Ieteikuma simbols (atšķirībā no izsaukuma zīmes ieteikums ir paskaidrots) ar norādēm, kā izvairīties no bojājumiem.

 Norādes simbols ar informāciju, kā labāk rīkoties ar ierīci.

Simboli uz iekārtas



Uzmanību!



Izlasiet lietošanas pamācību.



Risks savainoties lidojošu daļu dēļ.
Apkārt stāvošām personām neļaujiet tuvu pļāvējam.



Traumu risks, ko rada rotējošas daļas! Pēc iekārtas izslēgšanas kultivēšanas naži kādu brīdi vēl darbojas. Pagaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.



Bojāts tīkla kabelis rada apdraudējumu. Turiet pieslēguma vadus tālu no kultivēšanas nažiem!



Uzmanību! Pirms tīrīšanas un tehniskās apkopes darbiem izslēdziet iekārtu un izņemiet kontaktdakšu no tīkla rozetes.



Uzmanību! Sargāt no lietus un mitruma.



Vienmēr lietojiet aizsargbrilles vai sejas aizsargu, dzirdes aizsarglīdzekli un aizsargķiveri.



Uzvelciet cimdus, kas droši pret pārgriešanu.



Uzvelciet neslīdošus aizsargapavus.



Maksimālais darba dziļums



Aizsardzības klase II



Elektriskās iekārtas nedrīkst izsviest parastajos sadzīves atkritumos.



Skaņas jaudas līmenis L_{WA} , kas izteikts dB.

Vispārīgas drošības norādes



Ja iekārtu nelieto atbilstoši noteikumiem, var gūt nopietnus savienojumus. Pirms sākat darbu ar iekārtu, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un kārtīgi iepazīstieties ar visiem vadības elementiem.

Saglabāji šo pamācību, lai šī informācija jebkurā laikā būtu jūsu rīcībā.



Lai izvairītos no personu savainojumiem un materiālajiem zaudējumiem, obligāti izlasiet un ievērojiet turpmākās drošības norādes un iepazīstiet visas iekārtas apkopes detaļas.

Sagatavošana:

- Atcerieties, ka iekārtas lietotājs ir atbildīgs par citām personām nodarītiem miesas bojājumiem vai mantiskiem zaudējumiem.
- Iekārtu drīkst ekspluatēt tikai pietiekami apmācītas personas.
- Drošības apsvērumu dēļ šo iekārtu nedrīkst lietot bērni, jaunieši līdz 16 gadu vecumam un personas, kas nav iepazinušās ar lietošanas pamācību.
- Nodrošiniet bērnu uzraudzību, lai viņi nerotaļātos ar šo iekārtu.
- Nekad nelietojiet šo iekārtu, ja tuvumā ir cilvēki, it sevišķi bērni, vai mājdzīvnieki.
- Apskatiet apkārtnes teritoriju un pievērsiet uzmanību iespējamiem apdraudējumiem, kurus zināmos apstākļos varat nepamanīt darba laikā.
- Pārbaudiet platību, kurā tiks izmantota šī iekārta, un aizvāciet akmeņus, zarus, vadus vai citus svešķermeņus, ko iekārta var satvert un aizsviest.
- Uzvelciet piemērotu darba apģērbu, ciešus apavus ar neslīdošām zolēm un blīvas garās bikses. Nelietojiet iekārtu, kad staigājat basām kājām vai uzvilcis atvērtas sandales.
- Lai novērstu sagriezumus traumas, neieslēdziet iekārtu, ja tā nav nostādīta darba pozīcijā.
- Pirms katras lietošanas reizes vizuāli pārbaudiet iekārtu. Nelietojiet iekārtu, ja drošības ierīces (piem., ieslēgšanas blokators, drošības pārsegs),

griezējmehānisma daļas vai bultskrūves iztrūkst, ir nodilušas vai bojātas. Sevišķi pārbaudiet, vai nav bojāts tīkla pieslēguma vads un palaides svira.

- Lai nepieļautu iekārtas līdzsvara zudumu, nodilušus vai sabojātus mehānismus un bultskrūves drīkst nomainīt tikai kā veselu komplektu.
- Izmantojiet tikai tās rezerves un piederumu daļas, ko piegādā un iesaka ražotājs. Trešo ražotāju detaļu izmantošana nekavējoties anulē garantijas tiesības.

Darbs ar iekārtu:



Lietotāja rokas un kājas darba laikā, it sevišķi iekārtas ekspluatācijas laikā, nedrīkst atrasties kultivēšanas nažu tuvumā. Pastāv savainošanās risks!

- Nemiet vērā trokšņa aizsardzību un vietējos noteikumus.
- Iekārtu nedrīkst izmantot akmeņu sasmalcināšanai vai zālāju malu uzrakšanai. Pastāv iekārtas sabojāšanas risks.
- Nelietojiet iekārtu lietus laikā, sliktos laikapstākļos, mitrā vidē (piem., pie dārza dīķa vai baseina). Strādājiet tikai dienas gaismā vai labā apgaismojumā.
- Veiciet darbu apdomīgi. Nestrādājiet ar šo iekārtu, ja esat noguris, nespējat koncentrēties vai pēc alkohola vai medikamentu lietošanas. Vienmēr

savlaicīgi ieturiet pārtraukumu darbā.

- Strādājot ar iekārtu, nodrošiniet sev drošu stāvēšanu, it sevišķi nogāzēs. Nogāzēs vienmēr strādājiet šķērsvirzienā, nekad nestrādājiet ar iekārtu augšup vai lejup pa nogāzi. Esiet īpaši uzmanīgs, mainot kustības virzienu nogāzēs. Nestrādājiet pārlietu stāvās nogāzēs.
- Esiet īpaši uzmanīgs, kad apgriezāt iekārtu vai pievelkat to pie sevis.
- Ja nogāzes teritorijā pastāv iekārtas noslīdēšanas risks, nepieciešams palīgs, kas iekārtu pietur ar kārti vai virvi. Palīgam jāstāv nogāzē augšup no iekārtas pietiekami drošā attālumā no darba mehānismiem.
- Darba laikā vienmēr cieši turiet iekārtu ar abām rokām.
- Pievērsiet uzmanību, lai rokturi būtu sausi un tīri.
- Esiet uzmanīgs, ejot atmuguriski. Pastāv pakļupšanas risks!
- Nestrādājiet ar bojātu, nepilnīgi nokomplektētu vai bez ražotāja piekrišanas pārbūvētu iekārtu. It sevišķi nestrādājiet ar bojātām vai iztrūkstošām aizsargierīcēm.
- Nepārslogojiet iekārtu. Eksploatējiet iekārtu tikai tās norādītajā jaudas diapazonā. Neizmantojiet mazjaudas iekārtas smagiem darbiem. Nelietojiet savu iekārtu mērķiem, kuriem tā nav paredzēta.
- Centieties nepieļaut iekārtas bojājumus. Nelieciet uz iekārtas papildu smagumus un nevelciet to pāri cietai pamatnei,

tādai kā flīzes vai kāpnes.

Darba pārtraukumi:



Uzmanību! Pēc iekārtas izslēgšanas kultivēšanas naži vēl griežas pāris sekundes. Pagaidiet, līdz kultivēšanas naži apstājas. Pastāv savainošanās risks.

- Iekārtu nedrīkst celt vai transportēt, kamēr darbojas tās motors. Mainot darba teritoriju, izslēdziet iekārtu un pagaidiet, līdz kultivēšanas naži apstājas. Tad izņemiet kontaktdakšu no tīkla rozetes.
- Neatstājiet iekārtu bez uzraudzības darba vietā.
- Izslēdziet iekārtu, pagaidiet, līdz kultivēšanas naži apstājas, un izņemiet kontaktdakšu no tīkla rozetes:
 - vienmēr, kad atstājat iekārtu,
 - kad izņemat no tās augsnes un augu daļas,
 - kad iekārta netiek lietota,
 - veicot visus tehniskās apkopes un tīrīšanas darbus,
 - ja pieslēguma vads ir bojāts vai samezglojies,
 - ja iekārta darba laikā ir saskārusies ar šķērslī vai sākas neparasta vibrācija. Šādā situācijā pārbaudiet, vai iekārtai nav bojājumu, un nepieciešamības gadījumā lieciet to saremontēt.
- Nelietojiet iekārtu viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. Neievērošanas gadījumā pastāv aizdegšanās vai eksplozijas risks.

Tehniskā apkope un uzglabāšana:

- Rūpējieties, lai visi uzgriežņi, bultskrūves un skrūves ir cieši pievilktas un lai iekārta ir labā darba stāvoklī.
- Nemēģiniet patstāvīgi remontēt šo iekārtu, izņemot situāciju, kad Jums ir atbilstoša izglītība. Visus darbus, kas nav minēti šajā ekspluatācijas pamācībā, lieciet izpildīt tikai no mūsu puses pilnvarotiem servisa centriem.
- Uzglabājiet iekārtu sausā vietā, kas nav pieejama bērniem.
- Apejieties ar šo iekārtu kā rūpīgs lietotājs. Uzturiet darbarīkus asus un tīrus, lai varētu labāk un drošāk strādāt.
- Sekojiet apkopes priekšrakstiem.

Elektrodrošība:



Uzmanību! Iekārtu drīkst lietot tikai tad, ja pieslēguma un pagarinājuma vadi nav bojāti. Pastāv elektriskā trieciena risks.

- Pirms katras iekārtas lietošanas reizes pārbaudiet, vai tīkla pieslēguma vads un pagarinājuma kabelis nav bojāti un noliekti. Nelietojiet iekārtu, ja kabelis ir bojāts vai nodilis.
- Ja šīs iekārta pieslēguma vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai viņa klientu dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai novērstu iespējamu apdraudējumu.
- Turiet tīkla pieslēguma vadu tālu no griezējmehānismiem. Vienmēr novietojiet tīkla kabeli aiz iekārtas lietotāja. Ja lietošanas laikā vads tiek bojāts, nekavējoties atvienojiet to no elektroītīkla.
- **Nekādā gadījumā nepieskarieties tīkla kabelim, kamēr kontaktdakša nav izņemta no tīkla rozetes.**
- Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla spriegums atbilstu uz tehnisko datu plāksnītes norādītajam spriegumam.
- Pēc iespējas pieslēdziet šo iekārtu tikai pie tīkla rozetes ar noplūdes strāvas aizsargierīci (FI izslēdzēju) ar novērtēto noplūdes strāvu līdz 30 mA.
- Izvairieties no Jūsu ķermeņa saskares ar saņemtiem priekšmetiem (piem., metāla žogiem, metāla stabiem).
- Pagarinājuma kabeļa savienojums jāsaargā no ūdens šļakstiem, tam jābūt izgatavotam no gumijas vai pārvilkta ar gumiju. Izmantojiet tikai tādu pagarinājuma kabeli, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām un ir atbilstoši marķēts. Pagarinātāja kabeļa dzīslu šķērsgrēzums nedrīkst būt mazāks par 2,5 mm². Pirms lietošanas vienmēr pilnībā atritiniet kabeļa spoli. Pārbaudiet, vai kabelim nav bojājumu.
- Pagarinājuma kabeļa piestiprināšanai izmantojiet šim nolūkam paredzēto kabeļa kronšteinu.
- Nevelciet iekārtu aiz kabeļa. Neizmantojiet kabeli kontakt-

dakšas izvilkšanai no strāvas rozetes. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un saskares ar asiem priekšmetiem.

Funkcionālās daļas

 Iekārtas apkalpošanas daļu attēli atrodas 2. un 3. lappusē.

- A**
- 1 Vadības elements
 - 2 Atbloķēšanas galva
 - 3 Palaides svira
 - 4 Labais rokturis
 - 5 Kreisais rokturis
 - 6 Augšējais roktura šķērssstienis
 - 7 2 nospriegošanas sviras augšējā šķērssstienā nostiprināšanai
 - 8 Tīkla kabelis
 - 9 Vidējais šķērssstienis
 - 10 2 nospriegošanas sviras vidējā šķērssstienā nostiprināšanai
 - 11 Apakšējais šķērssstienis
 - 12 Riteņa regulēšanas gredzens
 - 13 Aizsargpārsegs
 - 14 2 riteņi
 - 15 Kultivēšanas nazis
 - 16 Motora korpuss
 - 17 Pārnēsāšanas rokturis
 - 18 Iekārtas kabelis
 - 19 2 kabeļa spaiļes
 - 20 Skava pret kabeļa nostiepšanu

- H**
- 21 Pārvadmehānisms
 - 22 Piedziņas vārpsta

Darbības principa apraksts

Ar roku vadāmajam elektriskajam dārza kultivatoram ir elektromotors ar pārslozdes aizsardzību un īpaši laidenas darbības pārnēsūmkārbu, kas darbojas bez

apkopes.

Iekārtas griezējmehānisms ir seši rotējoši kultivēšanas naži no rūdīta tērauda, kas automātiski iespiežas augsnē.

Dzinējratī atvieglo iekārtas vadīšanu.

Roktura stienis ir nolaižams kompaktākai uzglabāšanai.

Vadības elementu darbības princips ir atspoguļots turpmākajos aprakstos.

Montāža



Pirms veikt jebkāda veida darbus iekārtā, izvelciet tīkla kontaktdakšu.

Piegādes komplekts

Iekārtu uzmanīgi izņemiet no iesaiņojuma un pārbaudiet, vai piegādes komplektā ir šādas detaļas:

- Motora korpuss ar kultivēšanas nazi un vadības elementu
- Augšējais roktura šķērssstienis
- Vidējais šķērssstienis
- Montāžas piederumi šķērssstienā montēšanai (4 nospriegošanas sviras, 4 paplāksnes, 4 skrūves)
- 2 riteņi
- Montāžas piederumi riteņu montēšanai (2 riteņu vāki, 2 skrūves, 2 paplāksnes, 2 atsperu gredzeni)
- 2 kabeļa spaiļes
- Oriģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums

Riteņu montēšana

- B**
1. Uzlieciet vienu riteņi (14) uz riteņa ass (14a) tā, lai riteņa vāks ir vērsts uz āru.

2. Uzskrūvējiet riteni (14) uz iekārtas. Izmantojiet komplektācijā ietilpstošo skrūvi (14c), atsperu gredzenu (14d) un paplāksni (14e).
3. Uzspiediet uz riteņa noslēdzošo vāku (14b).
4. Analogā veidā uzmontējiet otro riteni.

Vadības elementa montēšana

- C**
1. Ja nepieciešams, atskrūvējiet 4 skrūves (1a) pie vadības elementa (1) un noņemiet šķērsstieņa pārsegu (1b).
 2. Iespiediet augšējā šķērsstieņa (6) galu vadības elementā (1), lai urbumi augšējā šķērsstienī atbilstu tapām pie vadības elementa (1).
Pārbaudiet, lai iekārtas kabelis (18) būtu taisns.
 3. Uzlieciet šķērsstieņa pārsegu (1b) un cieši pieskrūvējiet to ar 4 skrūvēm (1a).

Roktura stieņu montēšana

! Montāžas laikā pievērsiet uzmanību, lai iekārtas kabelis neiesprūstu un tas būtu pietiekama brīv kustība.

- D**
- Vidējā šķērsstieņa montēšana:**
1. Novietojiet vidējā šķērsstieņa (9) noliekto galu starp apakšējo šķērsstienī (11).
 2. Piestipriniet vidējo šķērsstienī ar komplektācijā ietilpstošajām skrūvēm (10a), paplāksnēm (10b) un nospriegošanas svirām (10).
 3. Pagrieziet nospriegošanas sviru (10) pulksteņrādītāja virzienā.

4. Nobloķējiet nospriegošanas sviras (10), spiežot to vidējā šķērsstieņa (9) virzienā. Nospriegošanas svirām tā jāpieguļ pie šķērsstieņa, ka nospriegošanu var veikt ar vidēju piepūli.
Ja tas neizdodas, pagrieziet nospriegošanas sviru tālāk pulksteņrādītāja virzienā vai atbrīvojiet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam (skat. mazo attēlu).

Augšējā šķērsstieņa montēšana:

5. Novietojiet augšējā šķērsstieņa (6) noliekto galu starp apakšējo šķērsstienī (9).
6. Piestipriniet augšējo šķērsstienī (6) ar komplektācijā ietilpstošajām skrūvēm (7a), paplāksnēm (7b) un nospriegošanas svirām (7).
7. Nobloķējiet nospriegošanas sviras, kā aprakstīts 3. un 4. punktā.

Kabeļa spaiļu fiksēšana:

8. Piesprādzējiet kabeļa spaiļi (19) pie vidējā šķērsstieņa (9) un ar tām nofiksējiet iekārtas kabeli (18).

i Atbrīvojot nospriegošanas sviras (7/10), varat nolocīt augšējo šķērsstienī (6) un vidējo šķērsstienī (9) iekārtas kompakta uzglabāšanai.

Lietošana

i Ņemiet vērā trokšņa aizsardzību un vietējos noteikumus.

Darba stāvoklis/ transportēšanas stāvoklis

E Riteņus var noregulēt divējādi:

- 1** **Transportēšanas stāvoklis:** Riteņi ir nolaisti uz leju, iekārtu var transportēt.
- 2** **Darba stāvoklis:** Riteņi ir uzlocīti uz augšu. Iekārta ir gatava ekspluatācijai.

F **Darba stāvokļa iestatīšana:**

1. Pavelciet aiz riteņa regulēšanas gredzena (12) un uzlokiet riteņus (14) uz augšu.
2. Atlaidiet riteņu regulēšanas gredzenu (12). Drošības tapa ievietojas augšējā urbumā (11a) pie apakšējā šķērsstieņa (11).

Transportēšanas stāvokļa iestatīšana:

3. Pavelciet aiz riteņa regulēšanas gredzena (12) un nolokiet riteņus (14) uz leju.
4. Atlaidiet riteņu regulēšanas gredzenu (12). Drošības tapa ievietojas apakšējā urbumā (11b) pie apakšējā šķērsstieņa (11).

Ieslēgšana un izslēgšana



Uzmanību! Pirms iekārtas ieslēgšanas pārbaudiet, lai iekārta nesaskartos ar kādu priekšmetu, un cieši turiet to ar abām rokām. Traumu risks.

G

1. Pieslēdziet pagarinājuma kabeli pie iekārtas kontaktdakšas.
2. Lai novērstu kabeļa nostiepšanos, izveidojiet cilpu no pagarinājuma kabeļa gala un iekariet

to kabeļa atspriegošanas skavā (20).

3. Pieslēdziet ierīci tīkla spriegumam.
4. Lai ieslēgtu iekārtu, nospiediet atbloķēšanas pogu (2) un tad – palaidies sviru (3). Atlaidiet atbloķēšanas pogu (2). Kultivēšanas naži sāk rotēt un iespiežas augsnē.
5. Lai izslēgtu iekārtu, atlaidiet palaidies sviru (3).



Uzmanību! Pēc iekārtas izslēgšanas kultivēšanas naži vēl griežas pāris sekundes. Nepieskarieties rotējošiem nažiem. Pastāv savainošanās risks.

Kultivēšanas nazis

Iekārtai ir 2 kultivēšanas nažu rindas ar kopskaitā 6 nažiem, ko var viegli nomainīt. Abus kultivēšanas nažus pēc izvēles var uzstādīt pa kreisi vai pa labi no pārvadmehānisma (skat. **H** 21).

Darba norādījumi



Darba laikā vienmēr turiet iekārtu cieši ar abām rokām un pievērsiet uzmanību kāju drošam attālumam. Pastāv kultivēšanas nažu radīts traumu risks. Esiet uzmanīgs, ejot atmuguriski. Pastāv pakļupšanas risks! Pārvadmehānismam (skat. **H 21) nepieskarieties – pēc ilgākas**

**darbošanās tas var būt karsts.
Apdegumu risks!**



Lai novērstu iekārtas bojājumus:

- Nekad neceliet vai nevelciet iekārtu, kad darbojas tās motors.
- Iekārtas pārvadāšanai izmantojiet transportēšanas stāvokli (skat. „Darba stāvoklis/ transportēšanas stāvoklis”).
- Transportēšanas laikā pārceliet iekārtu pāri kāpnēm.



Lai novērstu traumas un mantiskus zaudējumus:

Pēc darba beigām un transportēšanas nolūkā izslēdziet iekārtu, izņemiet kontaktdakšu no tīkla rosetes un pagaidiet, līdz kultivēšanas naži apstājas.



- Vadiet iekārtu soļošanas tempā pēc iespējas taisnās joslās pāri augsnei.
- Vienmēr strādājiet, virzoties prom no kontaktlīdždas. Pievērsiet uzmanību tam, lai kabelis neatrastos darba zonā.
- Velciet pagarinājuma kabeli vienmēr aiz sevis un pēc apgriešanās pārvelciet uz jau apstrādāto joslu.
- **Aizsardzība pret pārslodzi:** Pārslodzes gadījumā motors automātiski izslēdzas. Iekārta ir gatava ekspluatācijai tikai pēc pilnīgas atdzišanas.

Tīrīšana/Apkope/ Uzglabāšana



Tādu darbu veikšanu, kuri nav aprakstīti šajā pamācībā, uztrieciot mūsu pilnvarotajai klientu servisa nodaļai. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.



Pirms visiem apkopes un tīrīšanas darbiem izslēdziet iekārtu, izvelciet tīkla kontaktdakšu un gaidiet, līdz asmens ir apstājies. Pastāv personu savainošanas risks.

Vispārīgi tīrīšanas un apkopes darbi



- Nelejiet uz iekārtas ūdeni un netīriet to zem tekoša ūdens. Pastāv elektrošoka un iekārtas bojājumu risks.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai iekārtai nav acīmredzami defekti, tādi kā nepiestiprinātas, nodilušas vai bojātas daļas. Pārbaudiet, vai visi uzgriežņi, bultskrūves un skrūves ir stingri nostiprināti.
- Pārbaudiet, vai pārsegumi un drošības ierīcēm nav bojājumu un vai tie ir stingri nostiprināti. Nepieciešamības gadījumā tie jānomaina.



Tīrīšanas un tehniskās apkopes darbu laikā uzvelciet aizsargcimdus, lai novērstu iegriezumus traumas.

Pēc katras lietošanas reizes rūpīgi iztīriet iekārtu. Vienmēr uzturiet iekārtu tīru. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

- Ar birsti vai sausu auduma gabalu notīriet pielipušu zemi un netīrumos no kultivēšanas nažiem, piedziņas vārpstas, iekārtas virsmas un ventilācijas atverēm.
- Apsmidziniet vai ieziediet kultivēšanas nažus ar bioloģiski noārdāmu eļļu.
- Notīriet netīrus rokturus ar mitru auduma gabalu.

Mēs neesam atbildīgi par mūsu iekārtu izraisītiem zaudējumiem, ko radījis

- neatbilstošs remonts,
- neoriģinālo daļu izmantošana,
- neatbilstoša lietošana.

Kultivēšanas nažu nomainīšana

Iekārtai ir 2 kultivēšanas nažu rindas ar kopskaitā 6 nažiem, ko var viegli nomainīt. Abus kultivēšanas nažus pēc izvēles var uzstādīt pa kreisi vai pa labi no pārvaldmehānisma (skat.  21).



Vienmēr nomainiet abus nažus vienlaikus, lai nepieļautu iekārtas nelīdzsvarotības radītus zaudējumus.



Izslēdziet iekārtu, izņemiet kontaktdakšu no tīkla rozetes un pagaidiet, līdz kultivēšanas naži apstājas.



1. Novietojiet iekārtu uz zemes ar riteņiem uz augšu.
2. Pie kultivēšanas nažu rindas (15) atskrūvējiet sešstūrains skrūvi (15a) un uzgriezni, kas pats fiksējas (15b).
3. Noņemiet kultivēšanas nazi no piedziņas vārpstas (22).
4. Notīriet piedziņas vārpstu ar bioloģisku eļļu.
5. Novietojiet jauno kultivēšanas nažu rindu uz piedziņas vārpstas tā, lai urbumi uz nažu ass sakrīt ar urbumiem piedziņas vārpstas.
6. Izbīdīet sešstūrains skrūvi (15a) cauri urbumam un uzskrūvējiet jaunu uzgriezni, kas pats fiksējas (ietilpst jauna kultivēšanas naža komplektācijā).

Uzglabāšana

- Uzglabājiet iekārtu sausā vietā ārpus bērnu piekļuves zonas.
- Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms iekārtu novietojat slēgtās telpās.
- Neapklājiet iekārtu ar neilona maisiem, jo iespējama mitruma veidošanās.



Atbrīvojiet nospriegošanas sviras (7, 10) un nolokiet uz leju augšējo šķērsstieni (6) un vidējo šķērsstieni (9), lai iekārta uzglabājot aizņemtu mazāk vietas. Pārbaudiet, vai kabelis nav saspiests.



Iekārtu nedrīkst ekspluatēt ar nolocītiem šķērsstieniem. Traumu risks.

Rezerves daļas

Rezerves daļas un piederumus varat iegādāties www.grizzly-service.eu

Ja jums nav piekļuves internetam, vērsieties klientu servisa centrā (skatīt „Grizzly Service-Center“).

Tehniskie dati

Elektriskais dārza kultivators EGT 1440

Dzinēja enerģijas patēriņš 1400 W

Tīkla spriegums 230-240 V~, 50 Hz

Apgriezienu skaits tukšgaitā (n_0)...280 min⁻¹

Aizsardzības klase  II

Aizsardzības veids.....IPX4

Maks. darba joslas platums 400 mm

Kultivēšanas nažu skaits 6

Maksimālais darba dziļums 220 mm

Svars 11,8 kg

Skaņas spiediens

(L_{pA}) 71,3 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB

Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})

izmērīts..... 91,71 dB(A) ; $K_{WA} = 1,5$ dB

garantēts 93 dB(A)

Roktura vibrācija (a_h)

pa labi..... 1,130 m/s², $K = 1,5$ m/s²

pa kreisi..... 1,187 m/s², $K = 1,5$ m/s²

Skaņas un vibrācijas vērtības tika aprēķinātas atbilstoši atbilstības deklarācijā minētajiem standartiem un noteikumiem. Tālākas attīstības rezultātā var būt veiktas tehniskas un vizuālas izmaiņas bez paziņojuma. Tāpēc šajā lietošanas pamācībā minēto izmēru, norāžu un ziņu precizitāte netiek garantēta. Tāpēc juridiskas pretenzijas, kas radušās, atsaucoties uz lietošanas pamācību, nevar tikt izvirzītas.

Minētā vibroemisijas vērtība ir mērīta atbilstoši standartizētam pārbaudes procesam un to var izmantot elektriskā darbarīka salīdzināšanai ar citu darbarīku. Minēto vibroemisijas vērtību iespējams izmantot arī iedarbības provizorisksam novērtējumam.



Brīdinājums

Vibroemisijas vērtība elektriskās iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no minētās vērtības atkarībā no tā, kādā veidā tiek lietots elektriskais darbarīks.

Lai pasargātu lietotāju, ir jānosaka drošības pasākumi, kuru pamatā ir iedarbības provizorisks novērtējums faktiskie lietošanas apstākļi (jāņem vērā visi ekspluatācijas cikla aspekti, piemēram, laiks, kad elektriskais darbarīks ir izslēgts un kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

Utilizācija/vides aizsardzība

Iekārtu, piederumus un iesaiņojumu nododiet videi labvēlīgai atreizējai izmantošanai.



Elektriskās iekārtas nedrīkst izsviest parastajos sadzīves atkritumos.

- Nododiet iekārtu atreizējās pārstrādes punktā. Izmantotās plastmasas un metāla daļas var sašķirot un nodot atbilstošā atreizējās pārstrādes punktā. Jautājiet mūsu klientu servisa centrā.
- Iesaiņojuma utilizācijai nododiet kartona kasti pie papīra atkritumiem. Plastmasas daļas nododiet atkritumu šķirošanas sistēmā.
- Jūsu iesūtīto bojāto iekārtu utilizāciju bez maksas nodrošinām mēs paši.

Garantija

- Šai iekārtai mēs dodam 24 mēnešu garantiju. Šī iekārta nav paredzēta profesionālai izmantošanai. Profesionālas izmantošanas gadījumā garantija tiek anulēta.
- Bojājumus, kuri ir saistīti ar dabīgu nolietojumu, pārslodzi vai noteikumiem neatbilstošu lietošanu, garantija nesedz. Noteiktas rezerves daļas ir pakļautas normālam nodilumam, un garantija tās nesedz. It īpaši tādi ir: Kultivēšanas nazis.
- Priekšnosacījums garantijas izpildei ir tīrīšanas un apkopes norāžu ievērošana.
- Bojājumi, kuri radušies materiālu defektu vai ražotāja kļūdas dēļ, tiek novērsti, bez maksas piegādājot jaunu iekārtu vai veicot remontu. Priekšnosacījums ir iekārtas nodošana ražotājam neizjauktā veidā un kopā ar pirkuma un garantijas dokumentu.

Remonta serviss

- Remontdarbus, kurus nesedz garantija, par samaksu varat veikt mūsu servisa centrā. Mūsu servisa centrs noteiks izmaksu tāmi.
Mēs varam apstrādāt tikai tādas iekārtas, kuras ir iesaiņotas sūtīšanai atbilstošā iesaiņojumā un par kurām ir samaksāti pasta izdevumi.
- **Uzmanību!** Reklamācijas vai servisa nepieciešamības gadījumā iztīrītu iekārtu ar norādi uz defektu nosūtiet uz mūsu servisa adresi.
- **Kā nestandarta preces, ātrā sūtījuma vai citu veidu speciālā krava nosūtītas iekārtas, kuras sūtīšanu apmaksā saņēmējs, netiek pieņemtas.**
- Jūsu iesūtīto bojāto iekārtu utilizāciju bez maksas nodrošinām mēs paši.

Sisu

Otstarve	114
Ohutusjuhised	114
Sümbolid	114
Üldised ohutusjuhised	115
Funktsioonide kirjeldus	118
Seadme osad	119
Tarnekomplekt	119
Rataste paigaldamine	119
Juhtelemendi paigaldamine	120
Lükkesanga paigaldamine	120
Kasutamine	120
Töösand/transpordiasend	120
Sisse- ja väljalülitamine	120
Lõiketera	121
Juhised tööks	121
Puhastamine/hoolitus/	
hoiundamine	121
Üldised puhastus- ja hooldustööd ..	122
Lõiketerade vahetamine	122
Hoiundamine	123
Varuosad	123
Kõrvaldamine/keskkonnakaitse	123
Tehnilised andmed	123
Garantii	124
Remonditeenus	124
CE-vastavusdeklaratsiooni	
originaali tõlge	131
Plahvatusjoonis	132/133
Grizzly Service-Center	135



Lugege kasutusjuhend enne esimest kasutamist tähelepanelikult läbi, et vältida valesti kasutamist. Hoidke kasutusjuhend alles ja andke edasi järgmistele kasutajatele, et see oleks kogu aeg kättesaadav.

Otstarve

Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud kutsealaseks püsikasutamiseks.

Seade on ette nähtud suurte pinnaseklompide peenestamiseks ning väetiste, turba ja komposti pinnasesse viimiseks kodumajapidamises.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kaasa tuua seadme kahjustused ning tõsise ohu kasutajale.

Kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest.

Seade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanutele. Lapsed ega isikud, kes ei ole seda kasutusjuhendit lugenud, ei tohi seadet kasutada. Seadet ei tohi kasutada vihma käes ega niiskes keskkonnas. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tekivad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

Ohutusjuhised

Selles kasutusjuhendis käsitletakse põhilisi ohutuseeskirju seadme ga töötamisel.

Sümbolid

Sümbolid kasutusjuhendis



**Ohusümbol koos juhiste-
ga isiku- ja varakahjude
vältimiseks.**



**Keelusümbol (hüüumärgi
asemel on keeldu selgitatud)
koos juhisteha kahjustuste
vältimiseks.**

 Juhisesümbolid koos teabega seadme parema käsitlemise kohta.

Seadmel olevad sümbolid



Tähelepanu!



Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.



Enne hooldustöid ja juhul, kui toitekaabel on kahjustunud, eemaldage pistik pistikupesast.



Vigastusoht pöörlevate osade tõttu! Pärast väljalülitamist töötavad löiketerad veel veidi. Oodake nende peatumist.



Kahjustunud toitekaabel on ohtlik. Hoidke ühendusjuhtmed löiketeradest eemal!



Tähelepanu! Enne puhastus- ja hooldustöid lülitage seade välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.



Tähelepanu! Kaitske vihma ja niiskuse eest.



Kandke alati kaitseprille või näokaitset, kuulmiskaitset ja kaitsekiivrit.



Kandke löikekindlaid kindaid.



Kandke libisematu tallaga turvajalatseid.



Max töölaius



Kaitseklass II



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka.



Müravõimsustaseme väärtus L_{WA} (dB).

Üldised ohutusjuhised



Seade võib ebaõige kasutamise korral põhjustada raskeid vigastusi. Enne seadmega töötamist lugege põhjalikult kasutusjuhendit ja tutvuge korralikult kõigi töötavate osadega.

Hoidke juhendit alles, nii et teave oleks alati kättesaadav.



Kehavigastuste ja materiaalse kahju vältimiseks lugege ja järgige kindlasti alljärgnevaid ohutusjuhiseid ning tutvuge hoolikalt kõigi juhtelementidega.

Seadmega töötamine:



Ettevaatust! Seade võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Õnnetuste ja vigastuste vältimiseks võtke arvesse järgmist:

Ettevalmistus:

- Arvestage, et kasutaja vastu-

tab teiste isikute või nende varaga juhtunud õnnetuste eest.

- Seadet tohivad kasutada ainult piisava väljaõppega isikud.
- Ohutuse tagamiseks ei tohi seadet kasutada lapsed ja alla 16-aastased noored, samuti isikud, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud.
- Ärge jätke lapsi järelevalveta tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge kasutage seadet, kui selle läheduses on teisi isikuid, eelkõige lapsi, või koduloomi.
- Tutvuge oma ümbrusega ja arvestage võimalike ohtudega, mida te tööd tehes teatud juhtudel kuulda ei pruugi.
- Kontrollige üle ala, kus seadet kasutatakse, ja eemaldage sellelt kivid, pulgad, traadid ja muud võõrkehad, mis võivad seadmesse takerduda või sellest eemale paiskuda.
- Kandke sobivat tööriietust, näiteks libisemiskindla tallaga tugevaid jalatseid ja tugevaid pikki pükse. Ärge kasutage seadet paljajalu või lahtiste sandaalidega.
- Lõikevigastuste vältimiseks ärge lülitage seadet sisse, kui see ei ole tööasendis.
- Kontrollige seadet enne iga kasutamist visuaalselt. Ärge kasutage seadet, kui sellel on puuduvaid ohutusseadiseid (nt sisselülitustõkis ja kaitsekate), löikemehhanismi detaile või polte või kui need osad on kulunud või kahjustunud. Kontrollige eriti toitejuhet ja käivitushooba kahjustuste suhtes.

- Tasakaalust väljalangemise vältimiseks tuleb kahjustunud tööriistad ja poldid vahetada ainult terve komplektina.
- Kasutage üksnes varuosi ja tarvikuid, mida tarnib ja soovitatav tootja. Teiste tootjate varuosade kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.

Seadmega töötamine:



Hoidke töötamise ja eriti käivitamise ajal jalad ja käed lõiketeradest eemal. Vigastusohu!

- Järgige mürakaitse- ja muid kohalikke eeskirju.
- Seadet ei tohi kasutada kivide peenestamiseks ega muruplatside rohukamara läbitorkamiseks. Seadme kahjustamise oht.
- Ärge kasutage seadet vihma ajal, halva ilma korral ega niiskes keskkonnas (nt aiatiikide või ujumisbasseinide juures). Kasutage seadet ainult päeva- valguses või hea valgustusega.
- Kasutage töö ajal kainet mõistust. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või ei suuda keskenduda või kui olete tarvitanud alkoholi või ravimeid. Tehke alati õigel ajal töös pause.
- Jälgige töötamise ajal, et teie jalgealune oleks kindel, eelkõige kallakutel. Liikuge kallakul alati kaldesuunaga risti, mitte kallakut mööda üles- või allapoole. Olge kallakul liikumissuuna muutmise ajal eriti

ettevaatlik. Ärge töötage liiga järskudel kallakutel.

- Olge seadme ümberpööramisel ja enda poole tõmbamisel eriti ettevaatlik.
- Kui kallakul on libisemisoht, peab abiline seadet varre või köie abil hoidma. Abiline peab olema seadmest kõrgemal töömehhanismidest piisaval kaugusel.
- Hoidke töötamise ajal seadmest alati mõlema käega kõvasti kinni.
- Jälgige, et käepidemed oleksid puhtad ja kuivad.
- Ettevaatust tagurpidi liikumisel. Komistusoh!
- Ärge kasutage kahjustunud, mittetäielikku või tootja loata ümber ehitatud seadet. Ärge mingil juhul töötage kahjustatud kaitseseadistega või kui need on puudu.
- Ärge koormake seadet üle. Töötage ainult esitatud võimsusvahemikus. Ärge kasutage raske töö jaoks liiga väikese võimsusega masinat. Ärge kasutage seadet otstarbel, milleks see pole ette nähtud.
- Vältige seadme kahjustamist. Ärge rakendage seadmele lisajõudu ega tõmmake seda üle kõva aluspinna, nagu plaadid või trepid.

Töökatkestused:



Tähelepanu! Pärast seadme väljalülitamist pöörlevad lõiketerad veel mõne sekundi. Oodake, kui lõiketerad on peatunud. Vigastusoh!

- Kui mootor töötab, ei tohi seadet tõsta ega transportida. Teise tööpiirkonda liikumiseks lülitage seade välja ja oodake, kui lõiketerad seisma jäävad. Seejärel eemaldage pistik pistikupesast.
- Ärge jätke seadet töökohale kunagi järelevalveta.
- Lülitage seade välja, oodake, kuni lõiketerad on peatunud, ja eemaldage pistik pistikupesast:
 - alati, kui te seadme juurest lahkute,
 - kui te eemaldate pinnase- ja taimeosi,
 - kui seadet ei kasutata,
 - kõigi hooldus- ja puhastustööde korral,
 - kui ühendusjuhe on kahjustunud või sõlmes,
 - kui seade kohtad töötamisel takistust või tekib ebatavaline vibratsioon. Sellisel juhul kontrollige seadet kahjustuste suhtes ja laske seda vajaduse korral parandada.
- Ärge kasutage seadet süttivate vedelike või gaaside läheduses. Eiramise korral tekib tule- või plahvatusoh!

Hooldus ja hoiundamine:

- Jälgige, et kõik mutrid, poldid ja kruvid oleksid tugevalt kinni keeratud ja et seade oleks ohutus tööolekus.
- Ärge püüdke seadet ise remontida, välja arvatud juhul, kui teil on selleks vajalik väljaõpe. Laske kõik tööd, mida selles juhendis ei ole loetletud,

- teha meie teeninduskeskuses.
- Hoidke seadet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Käige seadmega ettevaatlikult ümber. Hoidke tööriistu terava ja puhtana, sest siis sujub töö paremini ja ohutumalt.
- Järgige hoolduseeskirju.

Elektriohutus:



Tähelepanu! Seadet tohib kasutada ainult siis, kui ühendus- ja pikendusjuhe on kahjustamata. Esineb elektrilöögioht.

- Kontrollige enne igat kasutuskorda toitejuhet ja pikenduskaablit kahjustuste ja vananemise suhtes. Ärge kasutage seadet, kui kaabel on kahjustunud või kulunud.
 - Kui seadme ühenduskaabel saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või tootja klienditeeninduses või muul sarnase kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.
 - Hoidke toitejuhe lõikemehhanismidest eemal. Toitekaabel peab asuma alati kasutaja taga. Kui juhe kasutamise ajal kahjustada saab, eemaldage see kohe vooluvõrgust.
- Ärge mingil juhul toitekaablit puudutage, kuni pistik ei ole pistikupesast eemaldatud.**
- Jälgige, et toitepinge vastaks tüübisildil toodud andmetele.
 - Võimalusel ühendage seade üksnes pistikupesasse, mille rikkevoolu kaitselüliti nimilekkevool ei ületa 30 mA.
- Vältige kokkupuudet maandatud osadega (nt metallaiad, metallpostid).
 - Pikenduskaabli ühenduspesa peab olema pritsmekindel, valmistatud kummist või olema sellega kaetud. Kasutage ainult selliseid pikenduskaableid, mis on ette nähtud õues kasutamiseks ja vastavalt tähistatud. Pikenduskaabli ristlõikepindala peab olema vähemalt 2,5 mm². Rullige kaablitrummel enne kasutamist alati täiesti tühjaks. Kontrollige kaablit kahjustuste suhtes.
 - Kasutage pikenduskaabli paigaldamiseks selleks ette nähtud kaablikinnitust.
 - Ärge kandke seadet kaablist hoides. Ärge tõmmake pistiku pistikupesast eemaldamiseks kaablist. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Funktsioonide kirjeldus

Käsitsi juhitalval elektrilisel mullafreesil on ülekoormuskaitsmega elektrimootor ja vaikne hooldusvaba ajam.

Seadme lõikemehhanism koosneb kuuest pöörlevast karastatud lõiketerast, mis ise pinnasesse tungivad.

Sõidurattad hõlbustavad seadme juhtimist.

Lükkesang on mugava hoiustamise huvides kokku pööratav.

Juhtelementide funktsioonid leiate alljärgnevast kirjeldusest.

Seadme osad

 Seadme juhtelementide joonised leiata lk 2–3.

- A**
- 1 Juhtelement
 - 2 Vabastusnupp
 - 3 Käivitushoob
 - 4 Parema käepide
 - 5 Vasaka käepide
 - 6 Ülemine käepidemetoru
 - 7 2 ülemise käepidemetoru fikseerimishooba
 - 8 Toitekaabel
 - 9 Keskmine toru
 - 10 2 keskmise toru fikseerimishooba
 - 11 Alumine toru
 - 12 Rataste regulaator
 - 13 Kaitsekate
 - 14 2 ratast
 - 15 Lõiketera
 - 16 Mootori korpus
 - 17 Kandesang
 - 18 Seadme kaabel
 - 19 2 kaabliklambrit
 - 20 Kaabli tõmbetõkis

- H**
- 21 Ajam
 - 22 Veovõll

Paigaldamine



Enne kõiki töid tuleb seadme toitepistik lahutada.

Tarnekomplekt

Võtke seade ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas komplektis on alljärgnevad osad:

- Mootori korpus koos lõiketerade ja juhtelemendiga
- Ülemine käepidemetoru
- Keskmine toru
- Toru paigaldamiseks vajalikud paigaldustarvikud (4 fikseerimishooba, 4 alusseibi, 4 kruvi)
- 2 ratast
- Ratta paigaldamiseks vajalikud paigaldustarvikud (2 rattakatet, 2 kruvi, 2 alusseibi, 2 vedruseibi)
- 2 kaabliklambrit
- Originaalkasutusjuhendi tõlge

Rataste paigaldamine

- B**
1. Seadke ratas (14) rattateljele (14a) nii, et rattakate jääb väljapoole.
 2. Kruvige ratas (14) seadme külge kinni. Selleks kasutage kaasas olevat kruvi (14c), vedruseibi (14d) ja alusseibi (14e).
 3. Vajutage otsakork (14b) rattale.
 4. Paigaldage samal viisil teine ratas.

Juhtelemendi paigaldamine

- C**
1. Keerake vajaduse korral juhtelemendi (1) 4 kruvi (1a) lahti ja võtke torukate (1b) ära.
 2. Vajutage ülemise käepidemetoru (6) otsa vastu juhtelemendi (1) nii, et ülemise käepidemetoru avad sobiks kokku juhtelemendi (1) tihvtidega. Jälgige, et seadme kaabel (18) ei oleks väändes.
 3. Pange torukate (1b) tagasi ja kruvige see 4 kruviga (1a) kinni.

Lükkesanga paigaldamine



Jälgige paigaldamisel, et seadme kaabel ei jääks kuhugi vahele ja sellele oleks piisavalt liikumisruumi.

D Keskmise toru paigaldamine

1. Seadke keskmise toru (9) kõver ots alumise toru (11) vahele.
2. Kinnitage keskmine toru kaasas olevat kruvide (10a), alusseibide (10b) ja fikseerimishoobadega (10).
3. Keerake fikseerimishoobasid (10) päripäeva.
4. Fikseerimishoobade (10) lukustamiseks lükake neid keskmise toru (9) suunas. Fikseerimishoovad peavad olema toru vastas nii, et fikseerimiseks oleks vaja keskmist jõudu.
Kui see ei õnnestu, keerake fikseerimishooba veelgi päripäeva või pingutage seda vastupäeva pöörates (vt väikest joonist).

Ülemise käepidemetoru paigaldamine

5. Seadke ülemise käepidemetoru (6) kõver ots keskmise toru (9) vahele.
6. Kinnitage ülemine käepidemetoru (6) kaasas olevat kruvide (7a), alusseibide (7b) ja fikseerimishoobadega (7).
7. Lukustage fikseerimishoovad nii, nagu kirjeldatud punktides 3. ja 4.

Kaabliklambrite paigaldamine

8. Vajutage kaabliklamber (19) keskmisele torule (9) ja kinnitage selle abil seadme kaabel (18).



Kui te fikseerimishoovad (7/10) vabastate, saate ülemise käepidemetoru (6) ja keskmise toru (9) seadme hoiustamiseks alla pöörata.

Kasutamine



Järgige mürakaitse- ja muid kohalikke eeskirju.

Töösensend/transpordiasend



Rattaid saab seada 2 asendisse:



Transpordiasend: rattad on alla pööratud, seade saab veereda.



Töösensend: rattad on üles pööratud. Seade on kasutusvalmis.



Töösensendi seadmine

1. Tõmmake rataste regulaatorit (12) ja pöörake rattad (14) üles.
2. Laske rataste regulaator (12) lahti. Lukustustihvt kinnitub alumise toru (11) ülemisse avasse (11a).

Transpordiasendi seadmine

3. Tõmmake rataste regulaatorit (12) ja pöörake rattad (14) alla.
4. Laske rataste regulaator (12) lahti. Lukustustihvt kinnitub alumise toru (11) alumisse avasse (11b).

Sisse- ja väljalülitamine



Ettevaatust! Kontrollige enne sisselülitamist, et seade ei puutuks ühegi eseme vastu, ja hoidke seadet kahe käeva korralikult kinni. Vigastusohht.

- G**
1. Ühendage pikenduskaabel seadme toitepistikuga.
 2. Tõmbekoormuse vähendamiseks moodustage pikenduskaabli otsast aas ja kinnitage see kaabli tõmbetakistisse (20).
 3. Ühendage seade toitevõrku.
 4. Sisselülitamiseks vajutage vabastusnuppu (2) ja seejärel käivitushooba (3). Laske vabastusnupp (2) lahti. Lõiketerad hakkavad pöörlema ja tungivad pinnasesse.
 5. Väljalülitamiseks laske käivitushoob (3) lahti.



Tähelepanu! Pärast seadme väljalülitamist pöörlevad lõiketerad veel mõne sekundi. Ärge puudutage pöörlevaid lõiketeri. Vigastusoht.

Lõiketera

Seadmel on 2 reas kokku 6 lõiketera, mida on lihtne vahetada. Mõlemaid lõiketeraridu saab soovikohaselt kinnitada ajamist vasakule või paremale poole (vt **H** 21).

Juhised tööks



Hoidke töötamise ajal seadmest alati mõlema käega kõvasti kinni ja jälgige oma jalgu. Õnnetusoht lõiketerade tõttu.

Ettevaatust tagurpidi liikumisel. Komistusoht!

Ärge puudutage ajamit (vt **H** 21) – see võib pärast pikemaajalise töö jooksul kuumeneda. Põletusoht!



Seadme kahjustamise vältimine

- Ärge kunagi tõstke ega vedage seadet, kui mootor töötab.
- Transportimiseks kasutage transpordiasendit (vt osa „Tööasend/transpordiasend”).
- Treppidel transportimiseks tõstke seade üles.



Vigastuste ja kahjude vältimine

Lülitage seade pärast tööd ja transportimiseks välja, lahutage toitepistik ja oodake, kuni lõiketerad jäävad seisma.



- Juhtige seadet kõndimiskiirusel ja võimalikult otsesuunas läbi pinnase.
- Liikuge töö käigus alati pistikupesast eemale. Jälgige, et juhe jääks tööpiirkonnast eemale.
- Hoidke pikenduskaablit alati enda taga ja asetage see põõramisel juba töödeldud küljele.
- Ülekoormuskaitse Ülekoormuse korral lülitub mootor automaatselt välja. Seade on uuesti kasutusvalmis alles pärast täielikku jahtumist.

Puhastamine/hooldus/hoiundamine



Laske tööd, mida selles kasutusjuhendis ei kirjeldata, teha meie volitatud klienditeeninduses. Kasutage ainult originaalvaruosi.



Lülitage seade enne kõiki hooldus- ja puhastustöid välja, lahutage toite-

pistik ja oodake, kuni lõiketera jääb seisma. Kehavigastuste oht.

Tehke regulaarselt järgmisi hooldus- ja puhastustöid. See tagab pika ja usaldusväärse tööea.

Üldised puhastus- ja hooldustööd



- Ärge pritsige seadmele vett ega puhastage seda voolava vee all. Tekib elektrilöögioht ja seade võib kahjustuda.
- Kontrollige enne igat kasutamist, ega seadmel pole ilmseid puudusi, nagu lahtised, kulunud või kahjustunud osad. Kontrollige, kas kõik mutrid, poldid ja kruvid on kõvasti kinni.
- Kontrollige, ega katetel ja kaitse-seadistel pole kahjustusi ja kas need on õigesti kinnitatud. Vajadusel vahetage need välja.



Lõikevigastuste vältimiseks kandke puhastus- ja hooldustöid tehes alati kaitsekindaid.

Puhastage seade põhjalikult pärast igat kasutuskorda. Hoidke seade alati puhtana. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

- Eemaldage harja või pehme lapiga lõiketerade, veovõlli, seadme pinna ja õhupilude külge kinni jäänud pinna-seosad ja mustus.
- Pihustage või määrige lõiketeri biolaguneva õliga.
- Puhastage määrunud käepidemeid niiske lapiga.

Me ei vastuta oma seadmetega tekitatud

kahjude eest, kui nende põhjuseks oli

- ebaõige remont,
- mitteoriginaalvaruosade kasutamine,
- mitteotstarbekohane kasutamine.

Lõiketerade vahetamine

Seadmel on 2 reas kokku 6 lõiketera, mida on lihtne vahetada. Mõlemaid lõiketeraridu saab soovikohaselt kinnitada ajamist vasakule või paremale poole (vt **H** 21).



Vahetage alati mõlemad lõiketeraread üheaegselt välja, et vältida seadme tasakaalustamatusest tingitud kahjustusi.



Lülitage seade välja, lahutage toitepistik ja oodake, kuni lõiketerad jäävad seisma.



1. Asetage seade aluspinnale nii, et rattad jäävad ülespidi.
2. Keerake lahti lõiketeraread (15) kuuskantkruvi (15a) ja iselukustuv mutter (15b).
3. Tõmmake lõiketerad veovõlli (22) ära.
4. Puhastage veovõlli bioõliga.
5. Lükake uus lõiketerarida veovõlli nii, et terade telje avad on kohakuti veovõlli avadega.
6. Pange kuuskantkruvi (15a) avast läbi ja keerake sellele uus iselukustuv mutter (see on uue lõiketeraga kaasas).

Hoiundamine

- Hoidke seadet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Enne seadme paigutamist suletud ruumi laske mootoril maha jahtuda.
- Ärge asetage seadet nailonkotti, vastasel juhul võib tekkida niiskus.

I Avage fikseerimishoovad (7+10) ning pöörake ülemine käepidemetoru (6) ja keskmine toru (9) alla, et seade vähem ruumi võtaks. Kaablid ei tohi selle käigus vahele kinni jääda.



Allakeeratud torudega seadet ei tohi kasutada. Vigastusohht.

Varuosad

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil www.grizzly-service.eu

Kui teil ei ole internetti, pöörduge meie teenindusse (vt „Grizzly Service-Center“).

Kõrvaldamine/ keskkonnakaitse

Laske seade, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikult ringlusse võtta..



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

- Viige seade jäätmekäitluspunkti. Kasutatud plast- ja metallosad saab sorteerida ja sorteeritult käidelda. Küsige selle kohta meie hoolduskeskusest.
- Pakendi kasutusest kõrvaldamiseks pange kast vanapaberi hulka. Plastosad pange pakendijäätmete hulka.

- Defektselt saadetud seadmed kõrvaldame tasuta.

Tehnilised andmed

Elektriline mullafrees EGT 1440

Mootori võimsus 1400 W
 Võrgupinge 230-240 V~, 50 Hz
 Tühikäigu pöörlemiskiirus (n_0) 280 min⁻¹
 Kaitseklass II
 Kaitsetase IPX4
 Max töölaius 400 mm
 Lõiketerade arv 6
 Max töösügavus 220 mm
 Kaal 11,8 kg
 Mürarõhutase

(L_{pA}) 71,3 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Müravõimsuse tase (L_{WA})

mõõdetud 91,71 dB(A); K_{WA} = 1,5 dB
 garanteeritud 93 dB(A)

Vibratsioon käepidemel (a_h)

paremal 1,130 m/s², K = 1,5 m/s²
 vasakul 1,187 m/s², K = 1,5 m/s²

Müra- ja vibratsiooniväärtused selgitati välja kooskõlas vastavusdeklaratsioonis nimetatud normide ja sätetega. Tootearenduse käigus võidakse teha ette teatamata tehnilisi ja visuaalseid muudatusi. Seetõttu ei anta selles kasutusjuhendis nimetatud mõõtmetele, märkustele ja andmetele garantiid. Kasutusjuhendist tulenevaid nõudeid ei võeta seetõttu vastu.

Näidatud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud normitud katseprotseduuri järgi ja seda võib kasutada elektritööriista mõõtmiseks teise tööriistaga.

Näidatud vibratsiooniemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute algseks hindamiseks.



Hoiatus

Vibratsiooniemissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal näidatud väärtusest erineda sõltuvalt sellest, kuidas elektritööriista kasutatakse.

Kindlaks tuleb määrata ohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks, mis põhinevad tegelikes kasutus tingimustes tekkiva vibratsiooni koormuse hindamisel (siinjuures tuleb arvestada kõiki käitustsükli osi, näiteks aeg, millal elektritööriist on välja lülitatud ja millal see oli sisse lülitatud, kuid töötas koormusvabalt).

Garantii

- Sellel seadmel on 24 kuu pikkune garantii. See seade ei ole mõeldud ärieesmärgil kasutamiseks. Ärieesmärgil kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.
- Kahjud, mis on seotud loomuliku kulumise, ülekoormuse või ebaõige kasutamisega, muudavad garantii kehtetuks. Teatud osad kuluvad kasutamise käigus ja seetõttu neile garantii ei kehti. Nende hulka kuuluvad eelkõige: Lõiketera.
- Garantii kehtimise eelduseks on kasutusjuhendis esitatud hooldusvälpade ning puhastus-, hooldus- ja korrashoiuhiste järgimine.
- Materjali- ja tootmisvigadest tulenevad kahjud kõrvaldatakse tasuta kasvaruosade abil või remondi teel. Selleks tuleb demonteerimata seade viia koos ostu- ja garantiitõendiga edasimüüjale.
- Selleks tuleb demonteerimata seade viia koos ostu- ja garantiitõendiga edasimüüjale.

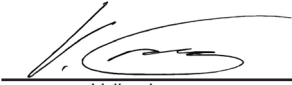
Remonditeenus

- Remonditööd, mis ei kuulu garantii alla, saab lasta tasu eest teha meie teeninduses. Teenindus koostab teile selleks hinnapakkumise. Saame vastu võtta ainult seadmeid, mis saadetakse sobivas pakendis ja mille postitasu on tasutud.
- Tähelepanu!** Kaebuse korral saatke seade meie teenindusse puhastatuna ning koos defekti kirjeldusega. **Tasumata postikuluta saadetisi vastu ei võeta.**
- Defektselt saadetud seadmed kõrvaldame tasuta.

 Original EG-Konformitäts-erklärung	 Traduction de la déclaration de conformité CE originale
Hiermit bestätigen wir, dass die Elektro-Gartenhacke Baureihe EGT 1440 Seriennummer 201601002179 - 201601002399 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Nous certifions par la présente que la Binette électrique de jardin série de construction EGT 1440 (numéro de série 201601002179 - 201601002399) est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :
2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2011/65/EU*	2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :
EN 60335-1:2002/A15:2011 • EN 709:1997/A4:2010 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schalleistungspegel: Garantiert: 93 dB(A); Gemessen: 91,71 dB(A) Angewendetes Konformitäts-bewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14/EG Benannte Stelle: SNCH, NB: 0499	Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance sonore garanti : 93 dB(A) mesuré : 91,71 dB(A) Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC Bureau déclaré: SNCH, NB: 0499
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:	Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim 01.04.2016 Germany	 Volker Lappas (Dokumentationsbevollmächtigter; Chargé de documentation)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

(NL) Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	(PL) Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE
Hiermede bevestigen wij dat de Elektrische tuinhak bouwserie EGT 1440 (Serienummer 201601002179 - 201601002399) aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja Elektryczna motyka ogrodowa typu EGT 1440 (numer seryjny 201601002179 - 201601002399) spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:
EN 60335-1:2002/A15:2011 • EN 709:1997/A4:2010 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 93 dB(A) Gemeten: 91,71 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI/ 2000/14/EC Aangemeld bij: SNCH, NB: 0499	Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: poziom mocy akustycznej gwarantowany: 93 dB(A) zmierzony: 91,71 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VII/ 2000/14/EC Placówka zgłoszenia: SNCH, NB: 0499
De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:	Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim 01.04.2016 Germany	 Volker Lappas (Documentatiegelastigde; Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji)

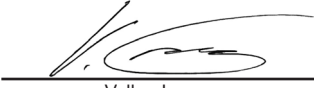
* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

 Překlad originálního prohlášení o shodě CE	 Translation of the original EC declaration of conformity
Potvrzujeme tímto, že konstrukce Elektrický zahradní kultivátor konstrukční řady EGT 1440 (Pořadové číslo 201601002179 - 201601002399) odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:	We confirm, that the Electric Garden Hoe EGT 1440 (Serial number 201601002179 - 201601002399) conforms with the following applicable rele- vant version of the EU guidelines:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 60335-1:2002/A15:2011 • EN 709:1997/A4:2010 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje: Úroveň akustického výkonu zaručená: 93 dB(A) měřená: 91,71 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC Místo hlášení: SNCH, NB: 0499	The following are also confirmed as com- plying with Noise Emissions Directive 2000/14/EC: Guaranteed sound power level: 93 dB(A) Measured sound power level: 91,71 dB(A) The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix VI/2000/14/EC Registered Office: SNCH, NB: 0499
Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:	This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manu- facturer:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim 01.04.2016 Germany	 Volker Lappas (Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace, Documentation Representative)

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

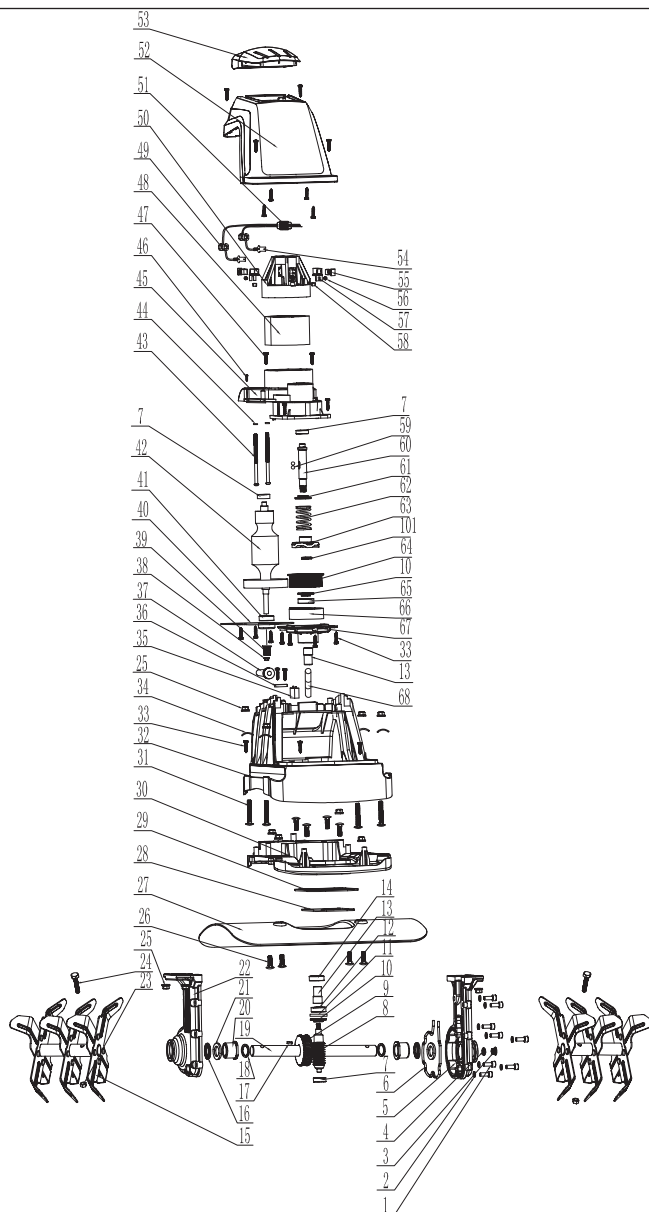
 Originālās CE atbilstības deklarācijas tulkojums	 CE-vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge
Ar šo mēs apliecinām, ka Elektriskais dārza kultivators iekārtu sērija EGT 1440 (sērijas numurs 201601002179 - 201601002399) atbilst šādu attiecināmo ES direktīvu noteikumiem to atbilstoši aktuālajā redakcijā:	Kāesolevaga kinnitame, et Elektriline mullafrees seeria EGT 1440 (seerianumber 201601002179 - 201601002399) vastab alljärgnevale ELi direktiivide kehtivatele versioonidele:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Lai nodrošinātu atbilstību, tika piemērotas šādi saskaņotie standarti, kā arī nacionālie standarti un nosacījumi:	Vastavuse tagamiseks on kohaldatud alljärgnevaid ühtlustatud norme ning riiklike norme ja sätteid:
EN 60335-1:2002/A15:2011 • EN 709:1997/A4:2010 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
Papildus tiek apliecināts atbilstoši Direktīvai 2000/14/EK par trokšņa emisiju: Skaņas jaudas līmenis: Garantēts: 93 dB(A); Izmērīts: 91,71 dB(A) Piemērotā atbilstības izvērtēšanas procedūra atbilstoši Pielikumam VI 2000/14/EK Pilnvarotā iestāde: SNCH, NB: 0499	Peale selle kinnitatakse kooskōlas mēra-emissioonidirektiiviga 2000/14/EŪ: Mūravõimsuse tase: Garanteeritud: 93 dB(A); Mōōdetud: 91,71 dB(A) Kohaldati vastavushindamise metoodit kooskōlas direktiivi 2000/14/EŪ VI lisaga Teavitatud asutus: SNCH, NB: 0499
Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu atbildīgs ir tikai ražotājs:	Selle vastavusdeklaratsiooni väljaandmise eest vastutab tootja:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim 01.04.2016 Germany  Volker Lappas (Dokumentācijas pilnvarotā persona, Dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isik)	

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets izpilda Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

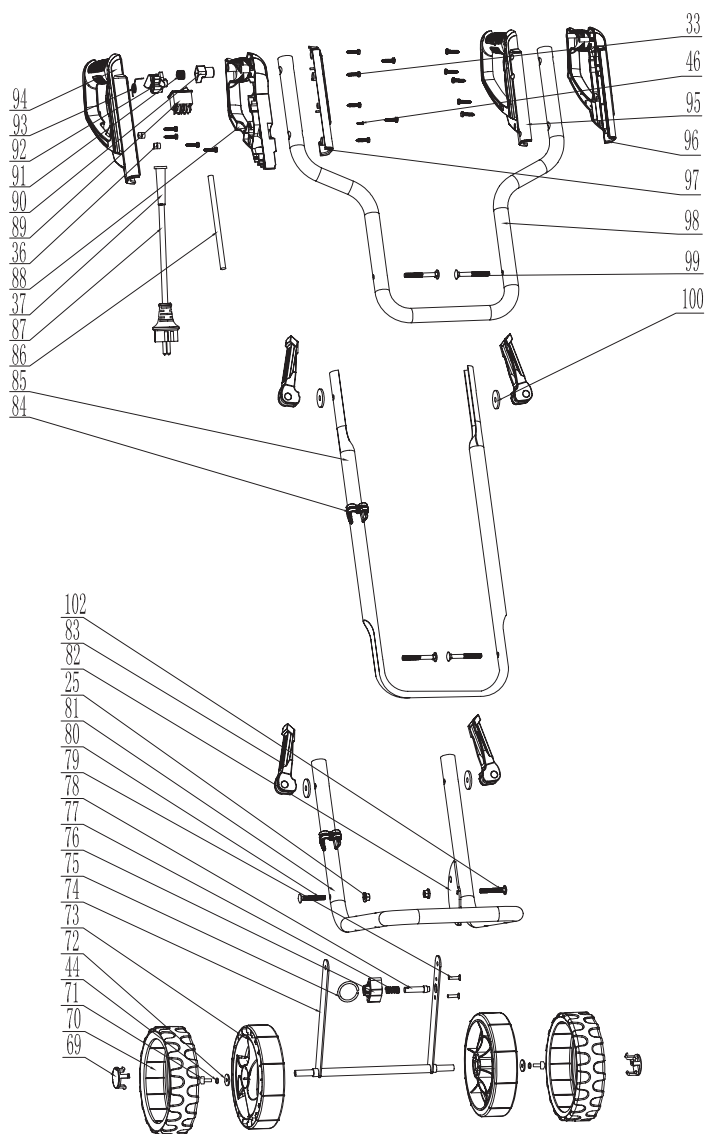
* Deklaratsiooni eespool kirjeldatud objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktīvi 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

**Explosionszeichnung • Vue éclatée • Disegno esplo
Exploded Drawing • Výkres sestavení • Trim**

EGT 1440



informativ • informatif • informativo • informatief • pouczający • in



Grizzly Service-Center

- (DE)** **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Tel.: 06026-9914-441
Fax: 06026-9914-499
e-mail: service-baumarkt@grizzly.biz
Homepage : www.grizzly.biz
- (UK)** **Novo CSV Ltd.**
Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk
- (IT)** **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8 29010 San Nicolò
a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it
- (NL)** **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl
- (CZ)** **HECHT MOTORS s.r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@hecht.cz
Homepage: www.hecht.cz
- (FR)** **SAV03**
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique
- (BE)** **ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be
- (PL)** **Krysiak Sp. z o.o.**
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
Homepage: www.krysiak.pl
- (LT)** **(LV)** **(EST)** **www.grizzlybaltic.com**

